

La Voz de Guipúzcoa

Martes 28 de Octubre de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm. 10.977

:- SIGNOS :-

SENTIDO E ILUSION DE LA HISTORIA

por Luis Araquistain

De los innumerables sentidos de que cree estar dotado el hombre, además de los corporales, para percibir intelectivamente la realidad, pocos habrá tan necesarios y sin embargo tan engañosos como el llamado "sentido histórico". Para formarse una idea clara de este sentido, se le puede comparar con la especial aptitud del médico a quien se atribuye un buen ojo clínico o un buen oído de auscultación. El sentido histórico es la capacidad de percibir con exactitud el ritmo, interna de las sociedades humanas y los cambios que se operan en su entraña, ya lentos, ya rápidos, unas veces de acuerdo con el semblante exterior de los sucesos, pero otras contradiciéndolo. En ocasiones la historia, como el mar, muestra en la superficie una gran calma que no corresponde a la marejada de fondo, o no augura, más que para los dotados de "sentido marino", la tempestad inminente. Otras, en cambio, la epidermis de la historia hierve en desazón y bullicio; pero no siempre conviene hacerse ilusiones, porque en la mayoría de los casos no es más que un salpullido cutáneo pasajero.

La historia se enseña mal en todas partes; pero el sentido histórico no se enseña en ninguna. Claro que es difícil enseñarlo, como todo lo que pertenece al don intuitivo. Con todo, también se enseña al arte que es la aptitud creadora por excelencia, hasta aquel grado de elementos técnicos que son de dominio común y cuyo rápido aprendizaje ahorra tiempo al artista en el trabajo ulterior de hallar su auténtica personalidad. También el sentido histórico se puede adquirir hasta cierto punto, aunque solo sea previniéndose contra los dos errores más extendidos en la interpretación de la historia inmediata.

Los engaños más típicos en que, como sobre dos polos, suele girar la "ilusión histórica"—análisis del sentido histórico—son dos: el creer que la historia de un país no va a cambiar nunca, porque ha estado inmovilizada durante siglos en su estructura íntima, o pensar que ha de transformarse radicalmente de la noche a la mañana, con poco o ningún esfuerzo de nadie y sin resistencia apenas de los poderes tradicionales, a modo de una caparazón o corteza podrida que se cae sola para dejar paso a la madura almendra interior. El primer engaño descansa en el mito de la consubstancialidad de determinadas instituciones, una monarquía, por ejemplo, con el carácter o la falta de carácter de determinada raza o pueblo, por ejemplo, España. El segundo descansa en el mito de la revolución espontánea, por automatismo biológico, como el nacimiento normal de un ser vivo, a lo sumo con la ayuda de unos cuantos comadrones.

El mito de los consubstancialistas no puede interesarnos sino como una manifestación más de la simpleza o la quimeria humanas; allí ellos con su ilusión o falacia. Lo que ahora y aquí nos importa es el segundo error, porque de la actitud de cada uno ante la historia inmediata y de la idea que se tenga de sus posibilidades dependerá el curso de la historia misma. Sin fe no se mueve un grano de arena, y con fe se mueve hasta una montaña; pero el exceso de confianza, la ilusión de que la montaña se va a trasladar sin la resistencia de su natural pesantez, puede producir, al primer choque con su inercia, un desaliento que no sobreviviría si cada uno pulsara la realidad con sentido histórico, es decir, con la noción, aprendida en la historia, de que las batallas decisivas, en las

guerras entre naciones como en las civiles o revolucionarias, no se ganan de una vez.

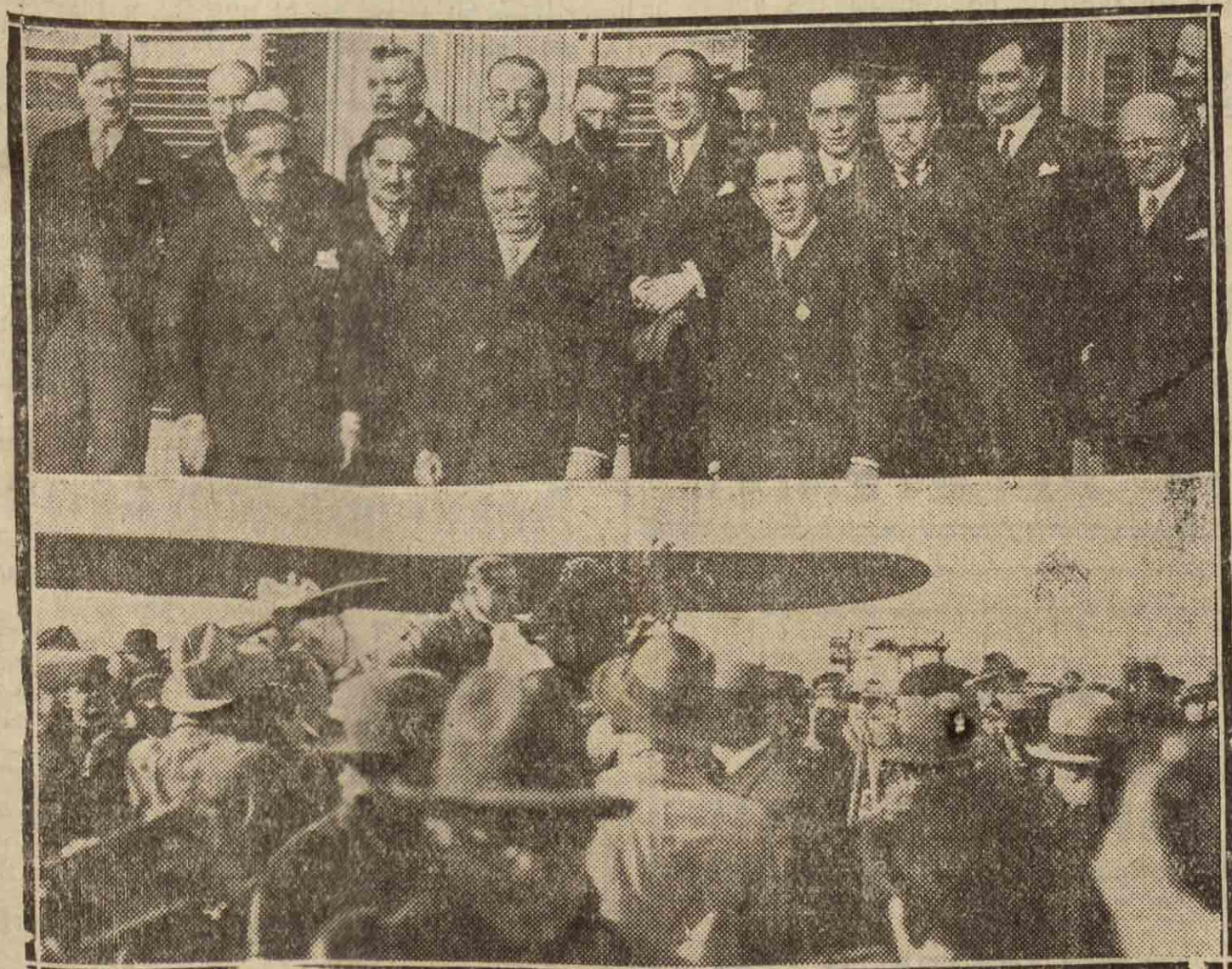
Yo no conozco, ni creo que la conozca nadie, ninguna revolución seria que haya triunfado en un primer asalto. La revolución del Parlamento contra el absolutismo de Carlos I, en Inglaterra, fué larga y sangrienta; la revolución de la república contra la monarquía, en Francia, duró casi un siglo, desde 1789 hasta 1870, en que con la tercera república se consolidó definitivamente este régimen; las revoluciones europeas, en torno a la forma de gobierno o de la propiedad, posteriores a la guerra de 1914, veremos lo que duran, pero desde luego su ciclo no parece estar aún concluso; la inicial revolución rusa contra el imperio costó la libertad y la sangre de millares de hombres y mujeres. Los despóticos estados seculares rara vez se hunden sino defendiéndose a sangre y fuego.

Lo mismo ha ocurrido en España. La revolución española moderna del liberalismo contra el absolutismo puede decirse que empieza en 1812, con las Cortes de Cádiz, y se extiende por todo el siglo XIX, con los tumbos y oscilaciones de victorias efímeras y largas derrotas que todos conocen. El cansancio es tan grande, que ni un acontecimiento de la gravedad del desastre de Cuba en 1898 basta para interrumpir la ominosa tregua de la Restauración. Sólo en 1909 comienza a alterarse, y en 1917 se reanuda francamente la revolución española, primero con la Asamblea de Parlamentarios en Barcelona y luego con la huelga general. Pero entonces muchos padecemos el error que vengo señalando en estas líneas: el error nimbado de la aureola de las grandes ilusiones, de que la batalla iba a ser fácil y como un paseo civil a las cimas del poder; de un poder carcomido por sus propias concupisencias y desprestigiado ante el mundo por su impotencia en Cuba y en Marruecos; pero un poder cuya agonía no le impide entonces defenderse a metrallazos y abrir en las filas de sus antagonistas cicatrices materiales y morales que sólo el oprobio de un septenio de dictadura capitaneada por un "miles gloriosus" y un renovado sentimiento de la conciencia civil y del deber histórico han podido cerrar al cabo.

El mito de que los cambios son fáciles en determinados momentos de la historia trae fatalmente aparejados desencantos y abatimientos ante la primera dificultad. Para esto es necesario el sentido histórico: para ver la historia, cualquier trozo de la historia, como una larga serie de sucesivas batallas y para no desalentarse al primer tropiezo, si sobreviniera. Puede un Estado estar tan corrompido en su propia constitución y tan sin asistencia en el pueblo donde se sustenta y en la opinión del resto del mundo, que un leve enardecimiento social baste para derribarlo. Pero el sentido histórico del buen ciudadano consciente, como el sentido militar del buen estratega, aconseja prepararse siempre como si fuera para la batalla más dura y tenaz y para una táctica de sucesivos asaltos, si el primero no fuera suficiente.

En nuestra época, la acción política de cierto tipo tiene grandes concomitancias con el arte de la guerra, no sólo en los medios de lucha, sino también en el "tempo", en el compás y coordinación de los movimientos y, sobre todo, en la duración de las operaciones: hoy las cosas son más complejas que en el siglo XIX. Pero un buen estratega militar no piensa que una guerra va a decidirse en la primera batalla, aunque luego se decida. En esta perspectiva se distingue el sentido de la ilusión de la historia.

RETORNO DE HEROES



Costes y Bellonte han sido recibidos como héroes victoriosos en su patria al regresar de América, después del magnífico salto que dieron sobre el Atlántico a bordo del "7". Arriba, en la escalinata del palacio presidencial, a los lados de Mr. Doumergue y delante de varios miembros del Gobierno, después de haberles sido impuestas la corbata (Costes) y la roseta (Bellonte) de la Legión de Honor. Abajo, la llegada al Bourget en su vuelo desde El Havre.

Los cambios

Se persigue a un Banco por haber vendido 80.000 francos

El Consejo del Banco de España acordó ayudar al Gobierno y crear una sección de estudios económicos que no existía

(POR TELEFONO)

Madrid, 28.

UNA NOTA DE HACIENDA

En el Ministerio de Hacienda se facilitó ayer al mediodía la siguiente nota oficiosa:

"Preguntado el ministro de Hacienda sobre los rumores circulados en relación con las medidas adoptadas contra algún Banco de provincias por operaciones realizadas en contra de las prohibiciones contenidas en la real orden del 10 de los corrientes, se limitó a decir que el asunto está "sub-judice" y pendiente del acuerdo de la Junta administrativa de Contrabando y Defraudación, reunida hoy en Barcelona, como trámite previo con arreglo a las leyes.

La operación se refiere a la venta de 80.000 francos franceses sin justificación de su necesidad, y aunque por su cuantía no es alarmante, es conveniente en todo caso exigir el cumplimiento de lo mandado, debiendo servir ello de advertencia a todos para la más exacta observancia de la mentada real orden."

ACUERDOS DEL CONSEJO DEL BANCO DE ESPAÑA

Ayer se reunió el Consejo de Administración del Banco de España bajo la presidencia del gobernador, señor Bas, quien dió cuenta detallada del resultado de las gestiones realizadas en el extranjero por la Comisión bancaria en orden al problema de los cambios.

El Consejo adoptó acuerdos de régimen interior. Acordó crear en el Banco una Sección de Estudios económicos y admitir cheques, giros y cuentas corrientes, enviando saldos de éstas a los clientes. Estas operaciones no se realizaban hasta ahora en el Banco de España.

También se ocupó el Consejo de la política monetaria del Gobierno y acordó prestarle ayuda política y financiera, y nombrar una Comisión para que en el plazo más breve posible emita dictamen sobre el problema de los cambios.

Esta Comisión se reunió una hora después para estudiar el problema monetario y acordó, de conformidad con el criterio unánime del Consejo, no crear dificultades al ministro de Hacienda, sino, por el contrario, darle toda clase de facilidades y ayudarle en todo momento para el mejor desarrollo de su política monetaria.

LAS COTIZACIONES DE AYER

En la jornada de ayer en la Bolsa continuó el alza de la peseta. Según los datos facilitados por el Centro de Contratación, la libra se cotizó a 44'80 y a 44'90; el franco a 36'15 y a 36'25, y el dólar a 9'22 y a 9'24.

A última hora las impresiones eran favorables a la peseta.

UN SUELTO

La "Revista Económica y Financiera" publica en su último número un suelto concedido en los términos siguientes:

"Nuevamente se ha estrechado la vigilancia que venía ejerciéndose sobre los Bancos en cuanto a sus operaciones de moneda extranjera. Parece que se intenta cortar la exportación de capitales, diciéndose que en Madrid se ha abierto expediente a varios capitalistas sorprendidos infraganti..."

Como comentario dice "El Liberal" de ayer: "¡No llegará la sangre al río! Se dice, en efecto, eso; pero no se dice cuáles son los capitalistas cogidos "infraganti". Y todo induce a pensar que se abrió el expediente para cerrarlo echando tierra al asunto.

"Una resolución inmediata hubiera tenido gran ejemplaridad; pero estas resoluciones están, por lo visto, reservadas para los que pasen la frontera con más de 5.000 pesetas y menos de 6.000.

"Con esos capitalistas cogidos "infraganti" se ha podido hacer mucho, y hasta la fecha no se hizo nada más que abrir un expediente."

EL TRONO DE SAN ESTEBAN

Hav discrepancias familiares sobre la fidelidad a Otto

BUDAPEST, 27.—La ex emperatriz Zita de Austria invitó hace algunos meses a los miembros de la familia Habsburgo a hacer una nueva declaración de fidelidad al archiduque Otto, con motivo de la declaración de su mayoría de edad.

Las respuestas de los archiduques muestran que no reina unanimidad de sentimientos en la familia Habsburgo. Los archiduques austriacos han hecho acto de adhesión; pero los de la rama polaca, bajo la dirección del archiduque Carlos Esteban, se han negado a ello, y los de la rama húngara se han salido políticamente por la tangente, alegando que una nueva declaración de fidelidad sería contraria a las leyes húngaras y que no quieren faltar a lo dispuesto por éstas.

Actualidad política

Con su clara visión Romanones anuncia elecciones para febrero

Además vaticina la formación de un Parlamento monárquico

(POR TELEFONO)

Madrid, 28.

EL MARQUES DE ALHUCEMAS

Ayer, en el sudexpreso de Irún, regresó a Madrid el marqués de Alhucemas, que ha dado por terminado su veraneo.

El marqués de Alhucemas celebrará entrevistas con el conde de Romanones y otras personalidades del campo liberal.

UN DISCURSO DEL CONDE DE ROMANONES

Ayer se constituyó en el Círculo Liberal de Madrid la Juventud del partido. Presidió el conde de Romanones, quien pronunció un breve discurso, en el curso del cual hizo interesantes afirmaciones. Declaró que muy en breve habrá una lucha electoral encarnizada, a pesar de lo que vienen anunciando algunos elementos del campo antimonárquico, y excitó a todos los monárquicos a prepararse para esa lucha, para asegurar el triunfo de los ideales que la Monarquía encarna en España.

Añadió que las convulsiones catastróficas que se vienen anunciando un día sí y otro también no tienen consistencia más que en la fantasía de algunos exaltados.

—El ambiente actual de España—agregó—es de tranquilidad absoluta. Si los partidos antimonárquicos tuvieran la fuerza de que alardean, ya estaría resuelto a estas horas el problema político.

Como vaticinio he de afirmar que en los primeros meses del año 1931 se abrirá el Parlamento con una abrumadora mayoría monárquica. Se abrirán las Cortes, se discutirán todos los asuntos y no ocurrirá más que España habrá entrado en el cauce legal, sin convulsiones de ninguna clase.

MANIFESTACIONES DEL CONDE

Ayer el conde de Romanones fué interrogado acerca de los rumores sobre una próxima reunión de los grupos liberales, para proclamar la jefatura de don Santiago Alba, dijo que no tiene la menor noticia de esa reunión.

—La unión de las fuerzas liberales—añadió—sólo habrá de hacerse en las Cortes.

Las elecciones generales se verificarán el último domingo de febrero.

LOS CONCEJALES REPUBLICANOS DE BARCELONA ANUNCIAN SU RETIRADA

BARCELONA. — Los concejales de la minoría republicana han anunciado que, siguiendo el ejemplo de sus correligionarios de casi todos los Ayuntamientos de Cataluña, se retiran de la vida municipal.

Este anuncio ha producido gran revuelo.

Los bolcheviques

Han sido fusiladas 67 personas y deportadas a Siberia 736

MOSCU, 27. — El periódico "Konsomolskaia Pravda" señala con tristeza que muchas jóvenes obreras, que durante el día trabajan con todo celo, piensan en cuanto salen de las fábricas en realizar su sueño de «vivir una vida hermosa», y se gastan la mayor parte del jornal en medias de seda y acuden al Círculo Comunista pintadas escandalosamente. Además, una de ellas ha devuelto su tarjeta de comunista al partido diciendo que prefería ir con frecuencia a la peluquería que gastar el dinero en suscribir el empréstito interior.

MOSCU, 27. — Las fábricas metalúrgicas rusas del Ural son las que se encuentran más retrasadas en la producción prevista por el famoso plan de los cinco años. El último mes dichas fábricas no realizaron más que el 49 por 100 del trabajo previsto.

MOSCU, 27. — Según un comunicado oficial de la G. P. U., en los dos últimos sesenta días han sido deportadas a Siberia, por dedicarse a la especulación o por manejar contrarrevolucionarios, 736 personas, y por los mismos delitos han sido fusiladas 67.

EL GAITERO

CITA SANABRÍA

Enfermedades de los ojos Dr. MARTICORENA

Consulta de 10 a 4 y 3 a 6.—Garibay, 13 bis.

Los estudiantes

A pesar de lo anunciado, en Barcelona fueron buenos muchachos

En Sevilla protestaron y luego hicieron un auto de fe

(POR TELEFONO)

Madrid, 28.

EN BARCELONA

BARCELONA.—A pesar de lo que se venía anunciando, ayer por la mañana entraron en clase, normalmente, los alumnos de todas las Facultades, a pesar de que los de la de Farmacia se mostraban algo inquietos a causa de las noticias que se recibían de Granada, desmintiendo las afirmaciones del Rectorado granadino con respecto al plan Callejo.

Al terminar las clases, en el patio se organizó un mitin en que hicieron uso de la palabra varios estudiantes. Luego se destacó una Comisión que visitó al rector para darle cuenta de la protesta de los escolares.

Al salir los estudiantes de la Universidad se registraron algunos alborotos. Estos se reprodujeron al llegar, montado a caballo, el perturbado Leonard, que cuenta con generales simpatías entre los escolares; pero las algaradas no tuvieron trascendencia ni importancia alguna. Fueron simplemente algaradas de recojido. No hubo incidentes.

EN SEVILLA

SEVILLA.—Ayer al mediodía se declararon en huelga los estudiantes universitarios como protesta contra el plan Callejo.

Los estudiantes elevaron al Ministerio, hace algún tiempo, un escrito de protesta contra dicho plan, y como hasta el momento no han obtenido respuesta, han decidido declararse en huelga.

El rector excitó a los escolares a que sigan yendo a clase mientras él gestiona del ministro una solución; pero los estudiantes se negaron a ello diciendo que ya no admiten más dilaciones en esta cuestión.

Los estudiantes congregados en las cercanías de la Universidad hicieron montones con periódicos que no les son gratos y les prendieron fuego. El humo y las llamas produjeron alguna alarma, y alguien que creyó que estaba ardiendo la Universidad, dió aviso a los bomberos, que acudieron rápidamente. Naturalmente, se retiraron al comprobar que se trataba de una falsa alarma.

QUEMAN UN RETRATO DE CALLEJO

SEVILLA.—Un grupo numeroso de estudiantes recogió todas las escobas de limpieza y las amontonó. Luego dieron fuego al montón y echaron a las llamas un retrato del señor Callejo. Mientras el retrato se quemaba los estudiantes bailaron una danza endiablada alrededor de la hoguera.

EN OVIEDO

OVIEDO.—Los alumnos de primero y segundo curso de la Facultad de Derecho no entraron ayer a clase, como protesta contra el plan del señor Callejo.

LOS NORMALISTAS DE ALICANTE

ALICANTE.—Los alumnos de la Escuela Normal de Maestros han acordado no entrar en clase. Protestan de que el profesor de Pedagogía no asiste a su cátedra desde hace dos años por estar desempeñando en la Guinea un cargo que le proporcionó la Dictadura.

Están dispuestos a no entrar en clase hasta que se nombre nuevo profesor de Pedagogía. Se cree que su actitud será secundada por los alumnos de otros centros docentes.

BOTONES

Se desea chico para "botones" recadista, en el SOLAR NAVARRO. Presentarse en Fermín Calbetón, 25, primero, antes del día 31 del corriente.

José Pascual - Fotógrafo

ex oficial de la casa Van-Dyck, pone en conocimiento del público que tiene abierto su estudio en la calle Hernani, 29, primero

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL
Doctor Aramburu

— FUEROS, 5, tercero —
Consulta de once a una y de cinco a siete

G CLEMENTE MUGICA

VIAS URINARIAS

Consultas de tres a seis
PRIM 27 segundo :: Teléfono 14-8-09

Dr. E. Polit

Especialista en OIDO, NARIZ y GARGANTA
Consulta de 10 a 12 y media y de 9 a 6
OQUENDO 12 :: Teléfono 1-12-05

L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis
Medicina general
SAN MARCIAL 23 De 3 a 5. Telf 1-44-02

Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)

Asuntos Contenciosos-Administrativos
SAN MARCIAL número 36 1.

Política germana

En Alemania han reaccionado los republicanos contra los racistas

Loebe, en un mitin de Viena, preconizó la unión firme republicana

BERLIN, 27.—Comunican de Brunswick que la asociación republicana denominada "Bandera del Imperio" realizó ayer una imponente manifestación por las calles dirigida contra el ministro social-nacionalista Franzen. Los manifestantes desfilaron ante el domicilio del indicado ministro dando vivas a la República alemana y muera al social-nacionalismo.

VIENA, 27.—Ayer se celebraron diez mitines organizados por el partido social democrata, actos que por causa del mal tiempo sustituyeron a la manifestación pública anunciada.

En uno de estos mitines el socialista Loebe, presidente del Reichstag alemán, hizo fervientes votos por la gran República alemana del porvenir. Aludiendo a las fuerzas retrógradas ocultas que tienden a la restauración de la monarquía en Austria, cosa ésta contraria al programa para la realización del "anschluss", o sea la unión de Austria con Alemania, exhortó a los electores a no mirar hacia atrás, o sea hacia la monarquía, ni hacia el lado, o sea el fascismo.

En otro mitin el diputado alemán Breitscheid exhortó a la lucha contra el fascismo, cuya derrota es condición previa para la realización del "anschluss". Afirmó que los socialdemócratas estaban resueltos a recurrir a la violencia si sus enemigos lo hacían, e hizo resaltar que sólo tendrá un sentido real el proyectado "anschluss" cuando todo el mundo se halle convencido de que Alemania y Austria constituirán en el centro de Europa un bloque democrático que progrese hacia el socialismo.

Las corridas del domingo

Madrid, 28.

EN BARCELONA

Cinco toros de Terrones y uno de Villarroel. Actuaron Carnicerito de Méjico y Domingo Ortega, que tuvieron una gran tarde. Fueron ovacionados, orejeados y sacados en hombros.

EN MEJICO

Se corrieron toros de Laguna. Chicuelo estuvo muy bien en sus dos toros y cortó una oreja.

Torón también tuvo una gran tarde y cortó otra oreja.

Gil Tovar estuvo bien en su primero y regular en el segundo.

EN ZARAGOZA

Seis toros de Miura para Carnicerito de Málaga, Posadas y Armillita II.

Carnicerito estuvo regular en el primero y superior en el segundo, cortando una oreja; Posadas valiente en su primero y colorado en su segundo, al que mató de una gran estocada. Se le concedió la oreja, y Armillita muy bien en sus dos toros, sobre todo en el segundo. También cortó una oreja.

Los tres matadores fueron sacados en hombros.

TEATRO

VICTORIA EUGENIA

OPERA

Hipólito Lazaro

CUATRO FUNCIONES DE TARDE, del 30 de octubre al 2 de noviembre

HAY ABIERTO UN ABONO A LAS CUATRO FUNCIONES, DE LAS CUALES CANTARA TRES EL DIVO DE LOS DIVOS

HIPOLITO LAZARO

Pida en taquilla condiciones de abono

Señoras...

Abrigos de piel a cualquier precio

Próximo a cerrar, liquidamos toda la existencia en PELETERIA: abrigos, desde 95 pesetas; echarpes, 15 Ptas.; renards, 25 Ptas. Infinidad de pieles sueltas, lo más en boga, desde 1'90 pesetas.

NOTA.—INMENSO SURTIDO EN MANTONES DE MANILA.

BAJOS DEL TEATRO VICTORIA EUGENIA

UNICA FABRICA DE PELETERIA

AMAS DE CASA

Pueden entretenerse y aumentar el confort de su habitación confeccionando una mullida, fuerte y bonita ALFOMBRA a la medida que necesite y a su gusto.

"LA VILLA DE BRUSELAS"
AVENIDA, 38, le enseñará si no sabe hacerla proporcionándole todos los materiales necesarios.

Solamente en

"LA VILLA DE BRUSELAS"

encontrará el mayor surtido en dibujos y el mayor colorido en lanas.
AVENIDA, 38. SAN SEBASTIAN

Teléfono 11.533.

Las catástrofes mineras

De la mina de Maybach han sido extraídos noventa y cinco cadáveres

Una locomotora de 200 quintales fué lanzada a kilómetro y medio

BERLIN, 27.—De la mina de Maybach, donde ocurrió el sábado último una terrible catástrofe, van extraídos 95 cadáveres. De los veinte obreros que fueron sacados heridos seis se encuentran en estado desesperado.

SARREBROUCK, 27.—Todo el territorio del Sarre se encuentra de duelo. Muchos millares de personas, procedentes de diversos puntos del territorio, se han dirigido al lugar de la catástrofe. En todas las ciudades y pueblos ondean banderas de luto.

En los alrededores de la mina no cesan de desarrollarse desgarradoras escenas. Mujeres y niños preguntan por sus maridos o padres a todo el mundo, sin encontrar en la mayoría de los casos respuesta de ningún género. La mayoría de los cadáveres están destrozados por la explosión o por el fuego y resultará difícilísima la identificación.

La mina Maybach, situada cerca del pueblo de Huehnerfeld, era una de las más importantes del Sarre y trabajaban en ella 3.500 hombres.

BERLIN, 27.—Un testigo de la catástrofe de la mina Maybach ha hecho las siguientes declaraciones a un redactor del diario "Montag":

"La explosión fué de una violencia inconcebible y las vigas de los pozos, algunas del grueso de un cuerpo humano, quedaron rotas como si hubiesen sido palillos de dientes. En la galería siniestrada los cadáveres de los mineros estaban cubiertos por una capa de carbón de más de un pie de espesor. Una locomotora de aire comprimido que pesaba más de 200 quintales fué lanzada por la explosión a más de 1.500 metros, rodando por fuera de los carriles. Los trabajos de salvamento fueron difícilísimos."

SARREBROUCK, 27.—La Comisión de gobierno de la cuenca del Sarre se reunió en sesión extraordinaria y después de hacer constar en acta el sentimiento por la catástrofe acordó poner 200.000 francos a disposición de las familias de las víctimas.

Un anciano ahogado en el río Urumea

Ayer, próximamente a las ocho menos cuarto de la noche, ocurrió un doloroso accidente del que fué víctima un anciano domiciliado en la calle de Pedro Egaña, de nuestra ciudad.

A dicha hora transitaba por el paseo del Arbol de Guernica, hacia el puente de hierro de Loyola, Asensio Ugalde, de 75 años, sereno municipal y guarda de jardines jubilado. Sin duda al aproximarse al borde del paseo sufrió un baido y cayó al agua, pereciendo ahogado.

Cuando el desgraciado pudo ser auxiliado era ya cadáver. El cuerpo fué extraído por los jóvenes Angel Valera Pardo y Felipe Picatoste.

Personado el juez en el lugar del suceso, ordenó el traslado del cadáver al depósito judicial de Polloe, instruyendo las diligencias de rigor.

Acción izquierdista

Al mitin federal celebrado en Almería asistieron muchas señoras

Los agrarios gallegos se reunieron para combatir a Bugallal

(POR TELEFONO)

UN MITIN REPUBLICANO

ALMERIA.—El domingo se celebró un mitin de propaganda republicana organizado por el partido federal. Asistieron dos mil quinientas personas, viéndose en los palcos a muchas señoras.

Presidió don Pedro Vizcaino.

Pronunciaron discursos el federal señor Barreda, el doctor Temis por la derecha liberal republicana, el doctor Copay por la Acción Republicana, el abogado don Manuel García Pino y el catedrático señor Tuya Lara. Todos ellos ses acuparon de la actual situación política de España y abogaron por la implantación de la República, único régimen que puede salvar a la nación. Atacaron a la Dictadura.

Hizo el resumen el señor Vizcaino que entonó un canto a la mujer que siente el ideal republicano y dijo que por cariño a la patria se debe ir a la proclamación de la República.

Todos los oradores fueron ovacionados y el acto terminó sin incidentes.

LOS AGRARIOS GALLEGOS

LUGO.—El domingo se celebró un mitin político-agrario, en el cual los oradores combatieron el caciquismo, preconizando la necesidad urgente de acabar con el actual régimen que tiene convertido a los labradores en esclavos. Todos ellos fueron ovacionados.

Asistieron representantes de muchos pueblos gallegos.

Acción derechista

En la Comedia se habló de monarquía, de religión y de orden

Madrid, 28.

EN MADRID

MADRID.—En el teatro de la Comedia se celebró el domingo por la mañana un mitin de orientación social, que fué presidido por don Germán Valentín Gamazo. Ocupaba un proscenio el ex ministro señor La Cierva con algunos amigos.

En primer término habló don Eugenio Vega, que defendió la religión, la monarquía y el orden, y aludió a las revoluciones del Brasil y la Argentina.

El catedrático señor Salamanca defendió el matrimonio como base de la familia y la sociedad.

El doctor Piga se declaró hombre de izquierda pero amante de la religión, la familia y la monarquía. Dijo que es preciso mantener el orden social a toda costa.

Finalmente, habló el ex ministro señor Goycoechea, que atacó a los elementos revolucionarios y defendió ardorosamente a la monarquía.

Se ocupó de la actuación política de los republicanos actuales y dijo que todo español de orden y amante de la religión y la familia debe defender la monarquía.

EN TOLEDO

TOLEDO.—En el Cine Toledo se celebró el domingo por la mañana el mitin organizado por los legionarios que acudilla el doctor Albiñana. Este llegó a media mañana en automóvil escoltado por una veintena de legionarios, que también hicieron el viaje en automóviles.

Se habían adoptado muchas precauciones para evitar incidentes y alteraciones de orden, pues los oradores entraron en la ciudad y se dirigieron al lugar en el que iba a celebrarse el acto ante la indiferencia de los pocos vecinos que se dieron cuenta de su llegada.

Periodistas franceses que visitarán España

Los periodistas franceses que han acompañado al presidente de la República francesa en su viaje a Marruecos, se proponen visitar Madrid, Toledo y otras poblaciones de la península. Probablemente visitarán nuestra ciudad, adonde vendrán a fines de mes en curso, según se cree.

Academia de corte

En quince días se compromete a señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discipulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla valenciano y castellano.

— SAN MARTIN 29 cuarto izquierda —

Gabinets y comedores

INFINIDAD DE MODELOS

Vean nuestros precios

AL CONTADO Y A PLAZOS

MERKIENA

URBIETA, 4

LA REVOLUCION EN EL BRASIL

Todas las víctimas del hundimiento del "Baden" son asturianas

Se ha producido un movimiento contrarrevolucionario en Sao Paulo
Las masas revolucionarias siguen atacadas de "prensafobia"

(POR TELEFONO)

Madrid, 27.

UNA NOTA DEL MINISTERIO DE ESTADO

En el ministerio de Estado se facilitó ayer la siguiente nota oficiosa:
"El ministro español en Río de Janeiro comunica al ministerio de Estado que el Gobierno provisional de aquel país, ha expresado su sentimiento por lo ocurrido a bordo del vapor alemán "Baden" y ha encargado que se manifieste que por parte del Gobierno brasileño se cuidará del entierro de los españoles muertos a bordo y se prestará el debido cuidado a los heridos.

El Gobierno español ha ordenado a sus representantes en Río de Janeiro que atiendan con el mayor interés a las necesidades de las víctimas y de sus familias y que procuren por todos los medios a su alcance el esclarecimiento de lo sucedido y la detención de los responsables formulando eventualmente ante aquel Gobierno la reclamación por los daños y perjuicios que hayan podido sufrir nuestros compatriotas.

Seguidamente se facilita la relación de las víctimas del suceso, que es la siguiente:

Muertos.—Encarnación Barreiro Fernández, Pilar Toribio Caco, María Remedios Cortina, José Antonio Fernández Cova, María Covadonga Mier, Faustino Parrondo González, María Remedios Fernández, María Josefa Solé, María Díaz Solé, Vicente Carib Eya, Celedonio Guerrero, Engracia Iglesias Argüelles, Angela Enriqueta Lugo, Teresa Rodríguez Pérez, Herminia María Rodríguez Gutiérrez, María del Consuelo y Felisa Colado, María de los Dolores Zapico Contreras, Benigno Díaz Huerta, Bibiana Menéndez Fernández, María Canellas Rodríguez, María del Consuelo Menéndez Fernández.

Hay otros seis cadáveres que no han podido ser identificados todavía. El número de heridos es de veintinueve, quince de ellos muy graves y los nombres facilitados hasta ahora son los siguientes:

Luis Alvarez, Serafín García, Josefa Ródenas, Teresa Sierra, María Rosario Mondón, Aurelia Cugat, Joaquín Carroño, Emilio Fernández, José María Miquel, Luis Ma-

del bombardeo de uno de los fuertes brasileños es de 29, entre ellos tres alemanes, y que el número de heridos es considerable.

En otra conferencia telefónica afirmaba que no se puede considerar culpable al capitán del "Baden", pues del informe hecho minuciosamente en la Legación resulta que el vapor salía con la documentación en re-



Doctor Getulio Dornells Vargas, líder revolucionario y posible presidente del Brasil.

gla y que saludó con tres toques de sirena al fuerte Santa Cruz, toques que se oyeron perfectamente desde tierra y que el citado fuerte contestó a los saludos de banderas. (United Press).

RIOJANEIRO, 27.—El domingo el ministro de Negocios extranjeros del Gobierno provisional visitó a los representantes diplomáticos de España, Alemania y Polonia para exponerles el sentimiento del Gobierno por las víctimas que en el vapor "Baden" causó el bombardeo de uno de los fuertes. (United Press).

RIOJANEIRO, 27. — Acerca del incidente del vapor "Baden" se sabe lo siguiente:

El buque intentó salir el viernes último y el fuerte de Copacabana disparó contra él. Uno de los proyectiles derribó el palo trasero del barco y el capitán del "Baden", llamado Rollin, dió inmediatamente orden de hacer máquina atrás. El palo derribado penetró al caer en una cabina donde se encontraban muchos pasajeros y causó las víctimas.

El buque llevaba bandera alemana cuando sufrió el bombardeo pero los oficiales del fuerte niegan esto y aducen que precisamente a ello se debió el que se hicieran los disparos.

El ministro de España en el Brasil y el cónsul de España en Riojaneiro estuvieron en el depósito visitando los cadáveres de los pasajeros españoles muertos en el bombardeo. (United Press).

RIOJANEIRO, 27. — Mientras los jefes de los grupos revolucionarios conferenciaban tratando de buscar la armonía, se supo que se intentaban movimientos contrarrevolucionarios en Riojaneiro y en Sao Paulo, y que en Sao Paulo era el general Mouras el que organizaba el movimiento para apoyar al presidente electo, don Julio Prestes.

Don Getulio Vargas, al que le fué ofrecida la jefatura por el Gobierno provisional, contestó a ello exigiendo la rendición de todas las fuerzas y añadiendo que en el caso contrario ordenaría que se reanudara la ofensiva de los revolucionarios en todos los frentes.

Acerca de la contrarrevolución de Sao Paulo se decía que los insurgentes dominaban sitios estratégicos de las afueras de la ciudad.

El general Suárez Tavora manifestó que después de haberse nombrado a Getulio Vargas para la presidencia creía que había llegado el fin de la revolución, pues ésta había logrado sus objetivos. Añadió que el nuevo Gobierno tendrá que ser dictatorial algunos meses, por la necesidad de reorganizar el país y devolverle la tranquilidad.

La Junta de gobierno provisional ha hecho saber que respetará todas las obligaciones internacionales y que devolverá el Gobierno del país a sus legítimos representantes.

El jefe de la Policía ha manifestado que todos los jefes enemigos se encuentran detenidos.

El ex presidente Viana, que fué detenido y puesto en libertad, vuelve a quedar a disposición del Gobierno. (United Press).

RIOJANEIRO, 27. — Los contrarrevolucionarios, que llevaban al frente el primer regimiento de caballería, el sexto de infantería y la policía militar, fueron derrotados en las cercanías de la plaza de la República. (United Press).

RIOJANEIRO, 27. — Dicen de Sao Paulo que

la contrarrevolución ha sido dominada y que ha sido detenido su jefe, el general Mouras, que era el que mandaba las tropas en la ciudad. (United Press).

RIOJANEIRO, 27.—Las medidas del Gobierno provisional para oponerse al movimiento contrarrevolucionario culminaron en el combate habido en la Plaza de la República, choque del que resultaron varios muertos y muchos heridos.

Un centenar de paisanos asaltaron dos armerías particulares y se apoderaron de escopetas y pistolas, pero luego los militares consiguieron recuperar gran parte de las armas sustraídas y las devolvieron a sus dueños.

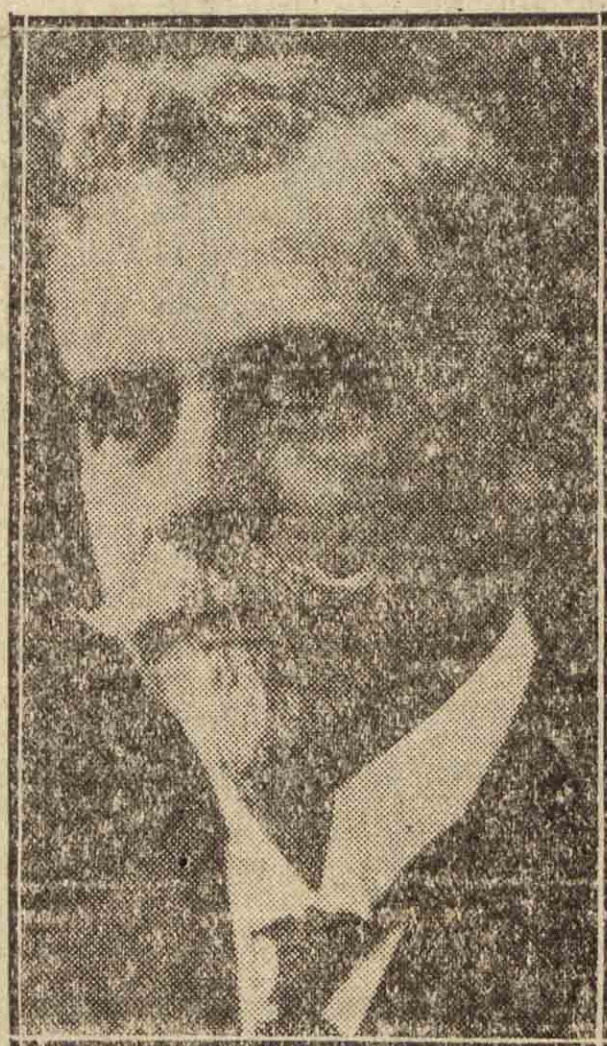
Durante las revueltas cerraron los Bancos y comercios y hubo alguna desorganización telefónica.

Durante los choques callejeros volaron sobre los grupos tres aeroplanos del Gobierno provisional. (United Press).

SAO PAULO, 27.—Durante los disturbios que se produjeron en esta ciudad la multitud asaltó y causó destrozos en los despachos de los polifios de mayor significación, así como en las oficinas de la Compañía Fiat brasileira por haber rumoreado que había ésta ofrecido vender aeroplanos al Gobierno recientemente derribado.

También causó la multitud daños en los edificios de varios diarios, entre ellos el "Deutsche Zeitung", que había publicado un artículo pidiendo voluntarios para combatir en favor del Gobierno federal. Otros periódicos que fueron saqueados son "O Combate", "A Capital" y "Fanfulla". (United Press).

PONTAGRONO, 27.—La Junta militar de Río de Janeiro invitó al Dr. Getulio Vargas a asumir las funciones de presidente de la República federal, diciéndole por medio de radiograma, además del ofrecimiento anunciado, que los generales y almirantes no tenían la menor pretensión de gobernar y que sólo habían entrado en el movimiento revolucionario porque deseaban la prosperidad y la tranquilidad del país.



Washington Luiz Pereira, arrojado violentamente de la presidencia del Brasil. (Foto Contreras y Vilaseca.)

RIO DE JANEIRO, 27.—Hasta que no se estudie el informe de los peritos del Banco del Brasil no se decidirá si debe o no procesarse al ex presidente Washington Luiz y a sus ministros.

Se asegura que como muchos funcionarios públicos se escaparon con fondos del Estado al estallar el movimiento revolucionario en Río de Janeiro y se creía que varios se habían embarcado en el vapor alemán "Baden", es por lo que se hizo un fuerte disparo contra éste, al creer que intentaba salir clandestinamente con dichos pasajeros.

Adrien Grabillon

CONTRATISTA

SUCESOR DE DERBOULLE

Viteri, 22 RENTERIA (Guipúzcoa)

CONSTRUCCION DE HORNOS

DE TODOS LOS SISTEMAS Y ALTAS CHIMENEAS DE LADRILLOS REPARACIONES EN GENERAL

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.—Precios especiales.—Soliciten presupuestos sin compromiso.

Vida oficial

Don Alfonso continúa visitando la costa andaluza

Ha sido aplazado el Consejo anunciado para hoy. Berenguer está tranquilo porque no circulan ciertos rumores

(POR TELEFONO)

Madrid, 28.

DON ALFONSO A SAN FERNANDO

El domingo por la noche marchó don Alfonso a San Fernando para asistir a la jura de la bandera por los nuevos alumnos de la Escuela Naval Militar, entre los que figura el infante don Juan. Marcharon con don Alfonso el infante don Gonzalo, el duque de Miranda, el ayudante don Manuel Moreu, y don Luis Asúa. Acudieron a la estación a despedir a don Alfonso el jefe del Gobierno y varios ministros; el nuevo presidente del Tribunal Supremo, señor Ortega Morejón; las autoridades civiles y militares y personalidades. No se rindieron honores.

DON ALFONSO EN CADIZ

Cádiz.—Ayer al mediodía llegó a esta ciudad don Alfonso tributándosele un cariñoso recibimiento. Acudieron las autoridades, personalidades y el elemento oficial.

Visitó el Centro del Ejército y la Armada, donde el capitán general, marqués de Cevallos, pronunció un discurso ofreciendo la adhesión firme y leal de las guarniciones de Andalucía y la suya personal.

Don Alfonso pronunció breves palabras elogiando a la guarnición gaditana y haciendo resaltar el rasgo de los retirados del Ejército al acudir a recibirle.

Después en el Ayuntamiento se celebró una recepción, y en el despacho del alcalde don Alfonso examinó los planos de la zona franca.

Desde el Ayuntamiento se trasladó a la Avenida de Primo de Rivera, donde colocó la primera piedra de la Casa de Maternidad.

MATOS, ENFERMO

El ministro de Fomento, señor Matos, que el domingo estuvo en su finca de Toledo, al regresar a Madrid se sintió enfermo y ayer por la mañana no acudió a su despacho, guardando cama. Padece anginas.

CONCESION DE PREMIOS

Ayer por la mañana en el Ministerio del Trabajo, y bajo la presidencia del ministro señor Sangro, se reunió la Junta de Patronato de la Caja de Ahorros Municipal de Bilbao, para acordar la concesión de premios de casas baratas que dicha institución tiene establecidos.

Se acordó conceder dichos premios a don Tomás Rodríguez Domínguez, de la Cooperativa de Obreros de Castrejana, y a don Teodoro Echeverría, de la Cooperativa La Unión Bezoñesa.

DICE EL MINISTRO DE INSTRUCCION

El ministro de Instrucción recibió al mediodía a los periodistas y les dió que acababa de recibir la noticia de haber fallecido el catedrático de Derecho Penal de la Universidad de Valencia don Enrique de Benito.

Interrogado el señor Tormo acerca de si se van a anunciar oposiciones para cubrir las cátedras vacantes en los Institutos, contestó que el asunto se resolverá con arreglo a lo estatuido.

También se le preguntó cómo se van a cubrir las cátedras vacantes en los Institutos locales de Madrid y Barcelona, y el señor Tormo contestó que como han sido convertidos en nacionales ha habido necesidad de hacer un acomodo y las vacantes que resultan del mismo serán sacadas a oposición.

Finalmente los periodistas le hablaron del revuelo que ha producido el anuncio de reforma en los estudios del Magisterio, y el señor Tormo contestó diciendo que el asunto está pendiente de la resolución del Consejo de ministros.

CONSEJO APLAZADO

Ayer por la mañana se reunió la Ponencia de subsecretarios encargada de estudiar la manera de acortar los plazos legales para la convocatoria de las elecciones, con objeto de emitir su informe para poder entregarlo por la tarde al jefe del Gobierno, a fin de que éste lo estudiara antes del Consejo anunciado para hoy, martes; pero cuando la Ponencia estaba reunida se recibió la noticia de que el Consejo anunciado para hoy se había aplazado a causa de la indisposición del ministro de Fomento, y los reunidos acordaron celebrar una nueva reunión con objeto de estudiar el asunto con más detenimiento, ya que el aplazamiento del Consejo de ministros lo permite.

DICE EL GENERAL BERENGUER

El jefe del Gobierno recibió a los periodistas a las diez de la noche, y les dió que no tenía ninguna noticia que comunicarle, y añadió:

—Ya no hay rumores de crisis y la Prensa extranjera tampoco hace anuncios de revoluciones y hasta algún periódico dice que ya es mucho anuncio de revoluciones.

Interrogado el general Berenguer acerca de si el Consejo anunciado para hoy se aplazaba definitivamente, dió:

—Sí, se aplaza, pues el ministro de Fomento se halla enfermo y el de Marina está ausente. Además no hay asuntos pendientes. Seguramente el Consejo se celebrará el viernes, porque para entonces, seguramente, se habrá restablecido el señor Matos y habrá regresado el almirante Cárvia.

Añadió el jefe del Gobierno que las noticias de Cádiz daban cuenta de que a don Alfonso se le había tributado un gran recibimiento, y que el señor Mazini le había enviado un despacho expresando su gratitud y satisfacción por las atenciones de que ha sido objeto durante su breve estancia en España.

Interrogado acerca de si el Gobierno ha hecho alguna gestión cerca del brasileño con motivo de las víctimas españolas en el bombardeo del vapor alemán "Baden", contestó que sí, pues el ministro de Estado ha formulado ya las oportunas reclamaciones.

Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días: ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieto, 58, segundo (frente a Bellas Artes).



Doctor Oswaldo Aranha, alma del movimiento revolucionario triunfante.

deira Predet de Deridit, Felisa Blanco, Dolores Pérez, Javier Suárez, José Díaz Filomena Costales, Enriqueta López, Luis Méndez, Luis Vignel, Elías Cresi, Rosa Alvarez y María Josefa Fernández.

Las víctimas son de edad desde uno a cincuenta años y hay además otras tres mujeres españolas heridas gravemente sin identificar.

Por noticias posteriores se sabe que ha aparecido Juan Antonio Fernández Coya, al que se había dado por muerto.

Vistas las circunstancias y sin prejuzgar la derivación que puedan tener hasta los reconocimientos oficiales, el Gobierno español ha encargado a su representante en Río de Janeiro negociar con las autoridades provisionales del Brasil acerca de estos asuntos pendientes.

TODAS LAS VICTIMAS SON ASTURIANAS

CLION.—Las personas de nacionalidad española que han perecido en el bombardeo del vapor alemán "Baden", son todas ellas asturianas. Numeroso público acudió a las oficinas de la Transatlántica para conocer los nombres de los muertos y los heridos.

Una comisión visitó al alcalde para conocer las últimas noticias.

La mayoría de las víctimas eran del barrio de pescadores. Ha perecido una familia entera.

BERLIN, 27. — En una larga conferencia telefónica celebrada con el ministro de Negocios extranjeros el ministro alemán en Riojaneiro informa que el total de muertos en el vapor alemán "Baden" a consecuencia



antor al

Martes, 28 de octubre.—Santos Simón, Ju-
das, Anastasia, Cirila, Cirilo, Fidel y Fe-
rruccio.

Ortós y Ocasos.—El sol sale a las 6'39, pa-
sa por el meridiano a las 11'58 y se pone a
las 17'18.

La luna, sale a las 13'25, pasa por el me-
ridiano a las 17'52 y se pone a las 23'26.

Viajes.

De Deva se ha trasladado a Bilbao don
Donato Palacio, con su familia.

—Se ha trasladado al Abra la duquesa de
la Conquista.

MOLINS — DENTISTA —
P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.473

—Marchó a Madrid don Alfredo Laffitte.

—De regreso de París pasó con dirección
a Madrid la señorita Carmen Gurtubay.

—Marchó a Vitoria don Carlos Uhagón.

—Marcharon a Zaragoza don Luis Domín-
guez y don José Sancho Arroyo.

ISABEL-PELETERA

Confecciona y arregla toda clase de pieles.
General Echagüe, 12, bajo. — Teléf. 4-17-29.

—De regreso de París pasaron con direc-
ción a Madrid los marqueses de Cayo del
Rey.

Dr. CASTAÑEDA Consulta de enfermeda-
des de garganta, nariz y oído.
— HERNANI, 9, segundo —

—Hacia el mismo punto, de regreso de
Biarritz, la señora viuda de Elío.

MOTOKES A. E. G.
LOS MAS ACREDITADOS
PORTAL Y MORO — San Sebastián

Mezclilla

Bautizo. — El domingo recibió las aguas
bautismales imponiéndosele el nombre de
José Antonio, el hijo del pundonoso re-
monista don Arturo Arámburu.

Nuestra enhorabuena a los padres del
neófito.

REVISTAS DE MODAS. — Librería In-
ternacional

Bodas

Despedida de soltero. — El sábado pasado
se celebró en la fonda Euskalduna, la cena
con que se despidió de sus amigos el joven
don Francisco Gabarain, que ayer contrajo
matrimonial enlace con la bella señorita
María Cristina Botaya.

La cena se prolongó en una amena y gra-
ta sobremesa que fué amenizada por los se-
ñores Imaz y Aguirreche y por el señor Zu-
bimendi, que dió lectura a unas cuartillas
dedicadas al novio.

Reciban los contrayentes nuestra enhora-
buena.

ZUVA
ZUMO DE UVAS RIOJANAS
(VIN ALCOHOL)

CASA DIAZ

Avenida, 3 - Telf. 10-152



Discos de todas clases

"BROASCAST"

"LA VOZ DE SU AMO"

"ODEON"

"PARLOPHON"

"POLYDOR"

"REGAL"

Gramófonos portables - Variadísi-
mos modelos. - Gramolas eléctricas
- y Amplificadores con altavoces -

PIANOS - AUTOPIANOS

Letras de luto

El domingo, a las once y media de la ma-
ñana, fué conducido al cementerio de Alza
el cadáver de don Luis Eceiza y Bengoechea,
a cuyos deudos reiteramos nuestro sincero
pésame.

—La familia de doña Josefa Antonia Re-
calde Echenique, nos ruega hagamos públi-
ca su gratitud a cuantas personas les testi-
moniaron su condolencia con motivo de la
irreparable desgracia.

Reiteramos a dicha familia la expresión
de nuestra sincera condolencia.

—Víctima de un desgraciado accidente,
falleció ayer en San Sebastián don Ascen-
sio Ugalde Goya, a cuyos deudos expresa-
mos nuestro sincero pésame.

Mañana, miércoles, a las nueve de la ma-
ñana, en la iglesia parroquial del Buen Pas-
tor, se celebrarán solemnes funerales por su
eterno descanso.

De Eusko-Etxea

Hemos recibido la siguiente nota:

"Gipuzko-Buru-Batzarraren delak, Erki Billera-
ri zegokionez aginduz bezela, Donostia'n, Plaza
Zarreko 7'garren etxeko 3'garren bizitzan Gipuz-
ko-Buru-Batzarrak daukan landoletan egin zan
1930'garren Urrilla'k 26 zituala, eguerdiko 12'etan,
aitatutako Erki Batzarra. Eskatu oi diran agiri-
kin, Uri-Buru-Batzar ondezkariek oek bildu ziran:
Donostia, Billar'lar Itaki; Errederi, Mendiar-
tar Serapi; Ernani, Atxukarro'lar Koldobika; Do-
nibane Pasai, Laboa'lar Todor; Olatzun, Mitxe-
lena'lar Jenar; Alza, Isasa'lar Joseba; Astigarra-
ga, Guruzaga'lar Alberto; Tolosa, Larrañaga'lar
Erramunda; Beasain, Mal'lar Kostantín; An-
doain, Ugalde'lar Kepa; Legorreta, Intxausti'lar
Errikita; Isasondo, Sarasola'lar Imanol; Azpel-
ti, Goenaga'lar Modesta; Azkoldi, Larrañaga'lar
Koldobika; Zarautz, Barrena'lar Polikarpa; Deba,
Markiegi'lar Polentzi; Zestua, Iriondo'lar Martin;
Zumai, Laritge'lar Alexander; Elbar, Iraeta'lar
Pauistin; Bergara, Gallastegi'lar Martin; Oñate,
Kannos'lar Eukeni; Arrasate, Arregitar Lander;
Elgoibar, Osoro'lar Domeka; Mutriku, Andonegi-
tar Nikasi; Elgeta, Telleria'lar Pantzeska; Zu-
marraga, Lekuona'lar Basili; Legazpi, Arangu-
ren'lar Daniel; Zaldibi, Olano'lar Jon; Lezo, Gar-
bizu'lar Toma; Lasarte, Euba'lar Errestituza.

Urrita'lar Mikel, Gipuzko-Buru-Batzarreko len-
dakaria, ta Iraeta'lar Gersoni, batzarlaguna, izan
ziran billerako buru ta idazkari.

Zelaya'lar Bitoren, bizarren batzarlagunaren
ezinegortia adierazi zitzaizen batzarkideak, Madrid
en bait-zan.

Urrita iaunak zeatz-zeatz azaldu zuan 1920'za-
rren Urrilla'k 29 zituala G. B. B. autu zan ezke-
ronek eszindako zuzla. Eusko Abertzale Jelbatz
Eralpenak, bere 14'garren arauan dienez, truga-
rren urtean G. B. B. au herritzea, Diktadurak ga-
lerazi zuala adierazi zuan.

Eusko-Abertzale-Jelbatz agintantel, bi abertzale
le taldeak batzeko bear diran lanak lanbaitlen
amaitzeko eskatzeko, itziti batez erabaki zan. Oñe-
tarako, Bergara'n Azila'ren leon Jelbatzak egin
bear duan Batzar Orokar ondoren, berealixe Abe-
rri-Batzar-Nagusia bear litzakela adieraziño zain.

Era berean, Ortueta'lar Anakelda iaunari, Jel-
batz Batzarrena del exitea erabaki zan, bertan
"Euzkadi" egunerokaren labetasun-zati edo
akzio arazoan zertan dan jakin erazteko egokita-
suna izan dezan.

Ao batez autu zan gero Gipuzko-Buru-Batzar
berria. Oña batzarkide berrien izenak:

Lendakari, Barriola'lar Abelln.
1'go Batzarlagun, Azire'lar Joseba Mirena.
2'go Batzarlagun, Gallastegi'lar Martin.
Buru-Batzar zarrekoal, beren lanari zegokiona-
getik, esker-agiri bat eskeñi zitzaizen.
Eta beste eginberririk nola ez bait-zan, batzarra
onenbestez amaitu zan."

El domingo, en Polloe

Sentido homenaje al llorado maestro Esnaola

A las once y media de la mañana del
domingo se celebró en la capilla del ce-
menterio de Polloe un sentido homenaje
que los orfeonistas donostiarras dedicaban
al que fué su querido maestro, don Secun-
dino Esnaola, por el primer aniversario de
su llorada muerte.

En la capilla de Polloe se celebró una
solemne misa, en la que ofició el presbítero
y tenor señor Vidarte, íntimo amigo que
fué del finado, ayudado por el capellán del
cementerio, don Hipólito Sasiain.

El coro mixto del Orfeón cantó la misa
de Réquiem, acompañado al armonio por el
organista D. Luis Urteaga. Después se cantó
el "Liberame", de Perossi.

El acto fué solemnisimo.

Después, los orfeonistas se trasladaron a
la tumba del maestro, cubriéndola con las
flores que adornaron el retrato de Esnaola
durante la velada celebrada el día 22 en el
salón de actos del Orfeón.

A estos actos, verdadera demostración de
carino imperecedero al maestro Esnaola,
asistieron los orfeonistas, ex orfeonistas y
numerosos amigos y admiradores que fue-
ron del finado, entre ellos los señores Lo-
yarte, maestro Guridi, Larrocha y directiva
del Orfeón, presidida por el señor Rezola.
También estuvieron la viuda, hijos y her-
mano político del finado, don Casimiro Iru-
rriaga, que fueron objeto de reiteradas
muestras de afecto.



Dibujará Vd. mejor
en un bloc dibujo
SPIRAX

Escoja de los siete ta-
maños el que necesite
Siempre plano—Es reversible
Se conserva encuadrado
Se venden en Papelerías—Al-
macenes Objetos escritorio

LOCAL

para guardar uno o dos coches, se necesita
con urgencia, prefiriéndose en el barrio de
Gros.

Dirigirse a esta Admón., a iniciales Z. Z.

CONFITERO

Se necesita un buen confitero para LEON.
SANTA ANA, Núm. 24.—PEDRO GARCIA. In-
diquen las casas donde han trabajado últi-
mamente.

M. RONCAL

REUMA — CIATICA — ENFERMEDADES
NERVIOSAS — DIABETES
Consulta: de once a una y de cuatro a siete

Máquinas de escribir

Antes de venderla o cambiarla, solicite
precio para su puesta a nuevo
Taller especializado Camino 6 Telf 12 900

Notaría

D. ALFONSO RODRIGUEZ REY
Garibay 17, 2.º Telf. 10.544. San Sebastián

Música di Camera

El pianista

Jean Doyen

En el décimo año de su vida ha entrado
esta Sociedad, formada en su iniciación por
la "élite" de la sociedad donostiarras, posee-
dora—hemos de creer que los fundadores pen-
saban así—de los más puros y más fervientes
amores a la música.

Aun recordamos aquellas primeras sesiones
de "Música di Camera" en el salón del María
Cristina... Eran de una exquisitez, de un buen
tono extremado; era como un cantón (no, como
un cantón no porque esto suena a revolucio-
nario), como un salón isabelino, al que le
faltaba la distinción dieciochesca de un abate,
de un Voltaire y de una octogenaria Ninón
de Lenclos... Muy buen tono.

Pero la elegancia es incompatible con el
amor al arte y a cualquiera otra cosa de la
vida. Poco a poco la "élite" fué apartándose
del Cristina. Sin ruidos, con una discreción,
con una exquisitez digna de ella, hasta que
dar los verdaderos aficionados, los que aman
la música por la música misma; los que no
ven más que a los artistas y no escuchan más
que la música que se interpreta... Sin abate,
sin Ninón de Lenclos, sin Voltaire, "Música di
Camera" quedó convertido en lo que antes
decíamos: en cantón en que se había refugia-
do el arte. Y sin ayudas de nadie, con las
cuotas cada mes menos copiosas, sus dirigien-
tes no supieron, siquiera, pedir una subven-
ción para la sociedad que durante nueve años
ha dado conciertos públicos, para no ganar ni
un céntimo, pero para no privar al pueblo
de estas audiciones en que han intervenido
artistas como Iturbi, como Jacques Thibaud y
como Francescatti últimamente.

Ayer se abrió la temporada de "Música di
Camera" en este ambiente de grandeza veni-
da a menos... De grandeza de oropel, de gran-
deza de espíritu solamente, que no vale, por
lo que se ve, en estos tiempos.

Actualmente por primera vez en España un pia-
nista francés joven, que también por prime-
ra vez salía de su patria para abrirse camino
en el extranjero: Jean Doyen, de figura sim-
pática, correcto en la ejecución, sin malicia
alguna.

Jean Doyen, de quien la Prensa profesional
parisina ha hecho grandes elogios, que nos
parecen muy merecidos. Más que por su for-
ma actual por el porvenir. En efecto, a Do-
yen le sucede lo que a todos los recién sali-
dos del Conservatorio, que conserva aún la
liadura que no deja correr su genio. Es de-
masiado escolástico, aplica el pedal según el
método que aprendió, circunstancia que pro-
duce resonancias fuertes, como en Chopin; no
tiene la malicia suficiente para dar persona-
lidad a lo que ejecuta y menos se atreve a
adulterar lo que toca. Es decir, que oyendo
a Jean Doyen puede decirse que se está oyen-
do a un Primer premio del Conservatorio en
el concierto de presentación.

Sin embargo, en la ejecución encontramos
virtudes. Aunque su "doigtée" no es la de un
pianista de primer término, es limpio, corre
el teclado con gran facilidad y ejecuta bien,
muy bien.

Esto sirvió para que fuese muy aplaudido
en el tema y variaciones de Mozart, la difícil
obra de los pianistas incipientes, y en la Fan-
tasia-Improptu de Chopin, tan conocida.

Nos gustó mucho en Fauré y en la interpre-
tación de esas obras fué donde mejor se des-
tacó su escuela.

Debussy y Ravel fueron el término del pro-
grama del concierto y también satisfizo mucho
su interpretación.

Jean Doyen no es todavía un concertista
asentado. Es muy joven y no es niño prodigio.
Pero por lo que ayer pudimos observar cree-
mos que dentro de muy poco tiempo, cuando
sea él quien interprete, dejándose de ese las-
tre de Conservatorio; cuando se dé cuenta de
que el artista que se presenta ante un público
debe ser él mismo, será un gran pianista, un
excelente concertista que ha de triunfar. No ca-
rece de condiciones excelentes. Le falta sólo
experiencia. — Orfeo.

Qué será...

El Triunfo

Sucursal de la gran fábrica de para-
guas GONZALO Hnos. La más impor-
tante de la región. Dos mil paraguas
diarios de producción, de la fábrica
al consumidor.

PARAGUAS, DESDE 250 PESETAS

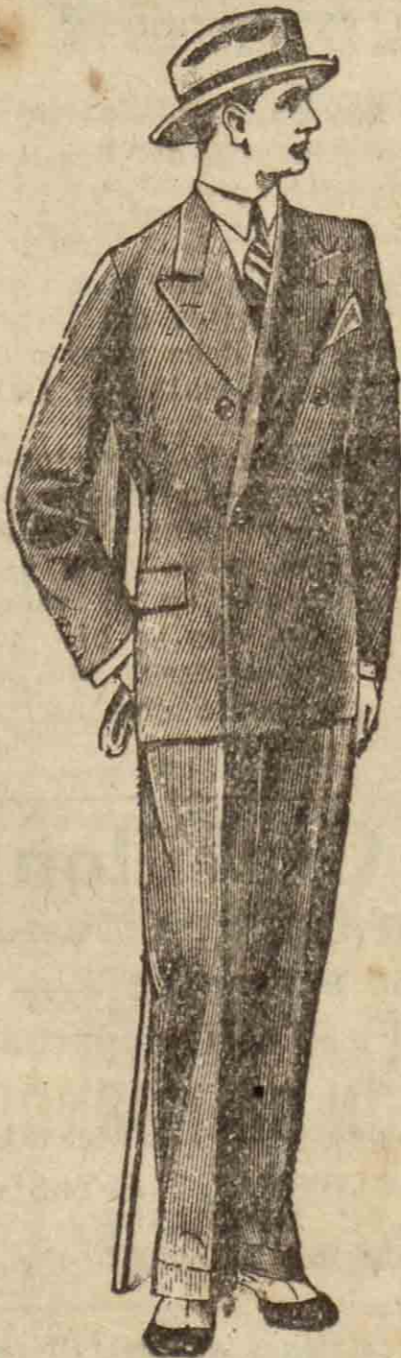
Avenida de la Libertad
(ESQUINA OQUENDO)

La mejor Exposición de San Sebastián

CLINICA ESTILOGRAFICA

Reparación garantizada de
plumas de todas marcas,
plumilla ORO, piezas re-
cambio de toda clase de
plumas El especialista se-
ñor Manuel garantiza to-
das reparaciones Water-
man's Swan Conklin y si-
milares.

URBIETA, 15 (Vaciador)



Acabamos de recibir

INMENSO SURTIDO EN
TRAJES, PELLIZAS Y
ABRIGOS PARA CABA-
— LLERO Y NIÑO. —

EN JERSEYS PARA
SEÑORA Y CABALLERO
ULTIMAS NOVEDADES

SASTRERIA ECONOMICA
GRANDIOSO SURTIDO
EN CORTES DE TRAJE
CORTADOR DE
PRIMER ORDEN

NUEVA CAPITAL
DE GUIPUZCOA

Loyola, 7 S. Marcial, 32-34



Capítulo de sucesos

Ocho personas y un centenar de bestias perecieron en un incendio

En un baile murió una joven a consecuencia de un ataque. - De un culatazo en la cabeza mató un guarda a un rival

(POR TELEFONO)

Madrid, 28.

MUERE EN UN BAILE

El domingo por la tarde, en el baile que se celebraba en el Salón Metropolitano, se sintió repentinamente enferma la muchacha de 17 años Amparo Muñoz, que falleció antes de llegar a la Casa de Socorro. Los médicos certificaron que la joven había fallecido de un ataque cardíaco.

UN GUARDA MATA A UN INDIVIDUO

El guarda de la finca de Robledo de Chavela, Segundo Fijado Fernández, denunció hace algún tiempo a Timoteo Arroyo, y por esta razón estaban distanciados.

Ayer se encontraron y Timoteo recriminó a Segundo, y de los dichos pasaron a los hechos. Timoteo sacó una navaja y entonces el guarda le dió un fuerte golpe en la cabeza con la culata de la carabina, matándole. El guarda fué detenido.

OCHO PERSONAS PERECEN EN UN INCENDIO

SEVILLA. — Ayer, lunes, en las primeras horas de la madrugada, se declaró un violento incendio en el cortijo «Soberbina», del pueblo de Olivares, propiedad de don Idefonso Marañón, que lo tenía cedido en arriendo al ex torero Emilio Torres (Bombita I).

El incendio se declaró en un cobertizo en el que había secando 20.000 kilos de hojas de tabaco de la última cosecha. Además había en él 82 bueyes y 15 mulas.

En el cobertizo vivían un matrimonio con cinco hijos, un mulero y el ayudante de éste.

El mulero se despertó a causa de los mugidos de los bueyes y trató de dar suelta a éstos y a las mulas, pero no pudo soltar más que a dos bueyes, pues cayó sin conocimiento a causa del calor y el humo. Su ayudante, después de grandes esfuerzos, logró salir al campo y avisó al personal del cortijo de lo que ocurría, pero para cuando intentaron los auxilios era ya tarde, pues el cobertizo había quedado destruido, pereciendo el matrimonio, sus cinco hijos y el mulero. También perecieron 80 bueyes y 15 mulas.

Los muertos son: Francisco Rojas, su esposa Dolores Valle y sus hijos Josefa, de 18 años; Manuel, de 14; Francisco, de 11; Dolores, de 10, y Antonio, de dos, y el mulero Nicolás Rodríguez Goya.

Las pérdidas pasan de 300.000 pesetas.

Emilio Torres, al enterarse de lo ocurrido, sufrió un síncope, teniendo que ser asistido por un médico.

Los cadáveres, por orden del juez, fueron trasladados al depósito del cementerio.

El fuego fué originado por una chispa desprendida de una «mpar» de carburo que colgaba del techo. Las llamas se extendieron rápidamente a las hojas de tabaco y a la techumbre y ésta se hundió, cogiendo debajo al matrimonio y a sus hijos, que se hallaban durmiendo, y al ganado.

La catástrofe ha causado honda impresión en la comarca.

UN ATRACO

GERONA. — Una señora, joven y muy agraciada, de la que sólo se sabe que se apellida Casas, tomó un automóvil y dijo al chófer que tomara la carretera de Barcelona, para detenerse en el sitio que ella le indicaría. Al llegar al término de Bell-Lloch, la dama hizo detener el coche y dijo al conductor que esperara. Ella se adentró en un bosque con un caballero que le esperaba. Al poco el conductor oyó gritos en demanda de socorro y vió que el caballero que salió al encuentro de la dama y otro individuo la tenían sujeta y esgrimían grandes cuchillos. En vista de esto trató de auxiliarla, pero los dos hombres se abalanzaron sobre él y le agredieron, causándole algunas lesiones. Un soldado de artillería acudió en su auxilio, huyendo los dos hombres y la dama sin dejar rastro. Luego se supo que uno de los individuos era marido de la dama y el otro su padre. Los tres estaban de acuerdo para atraer a aquellos lugares al conductor del auto con objeto de robarle la cartera de la recaudación. Esta ascendía a unas 400 pesetas.

T. OLAVIAGA

ODONTOLOGO

URBIETA. 1. Teléfono 10.801

- NEUTTOLINA -

TESORO DEL VESTUARIO

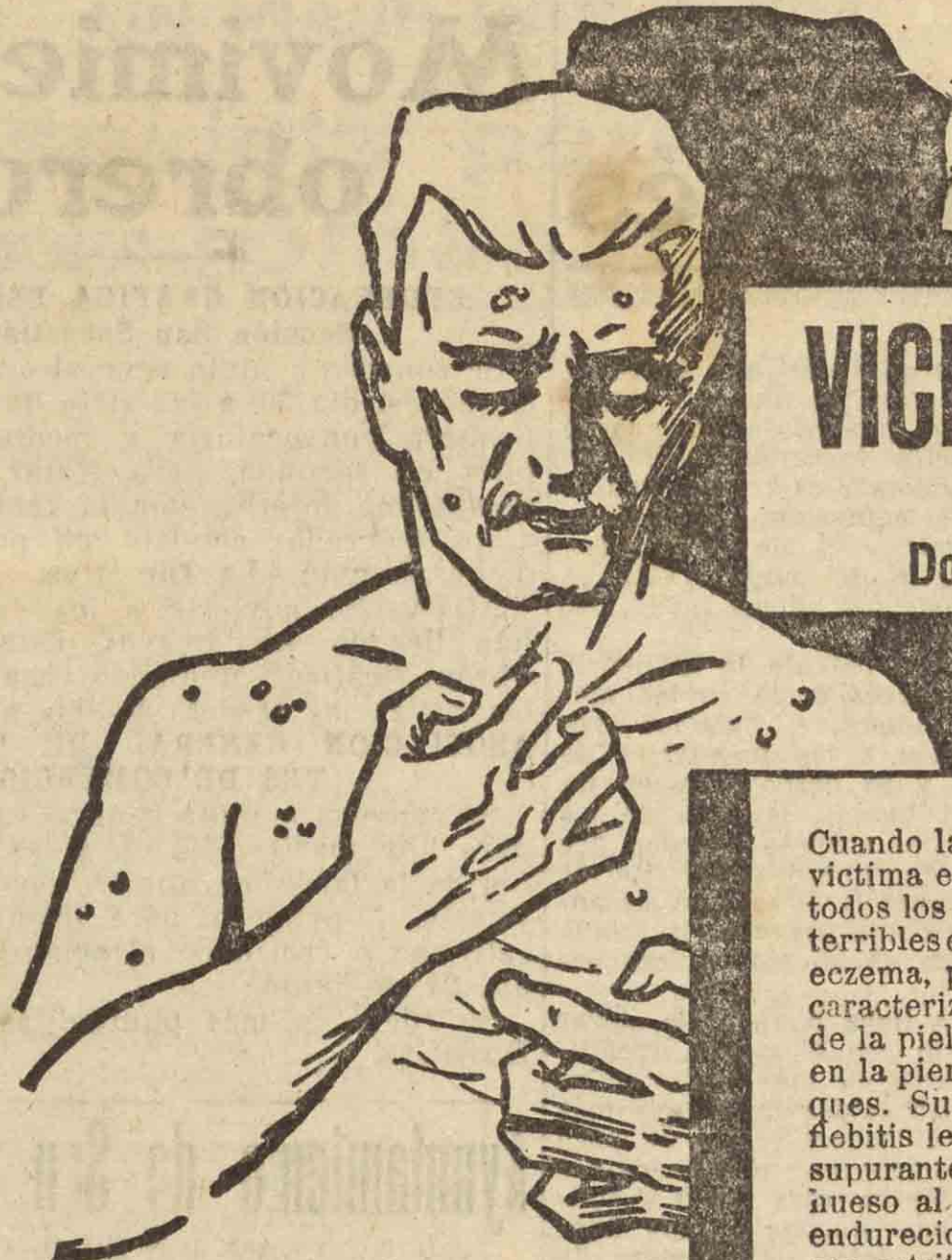
Limpia y deja como nuevo instantáneamente:

VESTIDOS, SOMBREROS, GUANTES, CORBATAS, MUEBLES, etc., etc.

Hace desaparecer manchas de: GRASA, VELA, MANTEQUILLA, PINTURA, BARNIZ, etc., etc.

De venta en San Sebastián:

Droguería de F. Arrieta, San Ignacio de Loyola, 9, esquina a San Marcial.



VICIOS DE LA SANGRE

Enfermedades de la piel
Dolores de piernas - Artritis

Cuando la sangre viciada ataca la piel su desgraciada víctima esta atormentada por atroces comezones y por todos los sufrimientos morales que traen consigo estas terribles enfermedades, sicosis, psoriasis, acné, eritema, eczema, prurigo, liquen, herpes, zona, lesiones cutáneas caracterizadas por manchas encarnadas en la superficie de la piel urticaria. Si el vicio de la sangre se detiene en la pierna, el enfermo será víctima de continuos achagues. Su miembro hinchado con gruesas varices o con fiebros le causa dolores insoportables, pronto una llaga supurante destruye la piel y los músculos poniendo el hueso al descubierto. En otros casos las conyunturas endurecidas por los venenos de la sangre reaccionan con artritis. En las menos gruesas impiden cualquier trabajo fuerte o de arte. El reumatismo corroe también los músculos, provoca dolores en los nervios, dolores en la espalda, lumbago, neuralgias faciales o la ciática.



El Depurativo Richelet obtiene siempre exitos cualquiera, que sea la gravedad, naturaleza y antigüedad de los casos sometidos a su formidable acción preventiva y curativa.

Pero ahora que se conoce la causa única de estos tormentos, que es la sangre viciada, podéis fácilmente hacerlos desaparecer. Haced como los innumerables agradecidos de la cura regeneradora de Richelet "rectificar vuestra sangre" con la purificación vegetal, y enseguida vuestra piel volverá a ser intacta renacéis a la salud y a la dicha consiguiendo todo lo que deseabais.

**DEPURATIVO
RICHELET**

De venta en todas las farmacias y droguerías. Pida Vd hoy mismo un folleto ilustrado que se le remitirá gratuitamente al Laboratorio Richelet, San Sebastián.

22 San Bartolomé

JEP

Sucesos y ocurrencias

RIÑAS Y AGRESIONES

El domingo fué asistido en la Casa de Socorro Perfecto Pérez, de 41 años, que presentaba diversas lesiones leves, causadas en riña que sostuvo con Faustino Cruz.

En un establecimiento de bebidas de la calle de San Martín cuestionaron varios individuos que se encontraban haciendo libaciones, resultando lesionados Fermín Uzcudun, de 32 años, y Vicente Erquicia, de 22, a quienes se les asistió en la Casa de Socorro. Uno de los contendientes llamado Modesto Basterra, ofreció alguna resistencia al intervenir los agentes para poner paz en el bar, por lo que fué conducido a la Comisaría.

Otra de las riñas se registró en el barrio de Gros, entre dos individuos que habían estado en un bar libando juntos. De las palabras pasaron a los hechos, y como era de temer, hubo sangre. Uno de los contendientes agredió a su contrario con un formón, causándole varias heridas incisivas en la espalda.

El herido, llamado Manuel Pefaranda, de 47 años, fué asistido en la Casa de Socorro.

ATROPELLO DE AUTOMOVIL

El domingo por la tarde, en Ategorrieta, un automóvil de esta matrícula arrolló a Marcelino Jiménez, de 34 años, causándole una herida contusa en el pie derecho y ligera conmoción cerebral. Se le asistió en la Casa de Socorro y luego pasó a su domicilio.

NIÑA ARROLLADA

En la calle Matia fué arrollada ayer por una camioneta, matrícula S. S. 1876, la niña de cuatro años María Pilar García Jáuregui. En la Casa de Socorro recibió asistencia de erosiones en la pierna derecha, leves, salvo complicaciones.

A'morranas-Fisuras-Varices

Curación radical sin operación Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias.

Angel de Geraizabal (médico)
Clínica: Florida, 47. — VITORIA.

†
El señor
Don Ascencio Ugalde Goya

Falleció el día de ayer,
a los 75 años de edad

Después de recibir los Auxilios
Espirituales

R. I. P.

Sus desconsolados hijos, don Vicente, doña Jesusa y don Santiago; hermanos, don José María (ausente) y don Pedro; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás parientes,

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán mañana, MIÉRCOLES, a las NUEVE de la mañana, en la iglesia parroquial del BUEN PASTOR, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 28 de octubre, 1930.

Domicilio: PEDRO EGANA, 3.

Círculo Vall'soletano

INAUGURACION DE LOS NUEVOS LOCALES

El domingo, a las diez de la noche, el Círculo Vall'soletano celebró una brillante velada para festejar la inauguración de las reformas introducidas en sus locales, sitos en la calle Mayor.

Previo unas frases de saludo y de gratitud hacia todos los que con entusiasmo y desinterés habían cooperado a la modificación de los locales que han quedado espléndidamente amplios, del presidente don Celso Vázquez, la rondalla del Círculo dió un interesante concierto.

A continuación el Cuadro Artístico puso en escena un gracioso juguete cómico de los socios don Fidel Díaz y Dionisio Torres, titulado "Limpieza General", constituyendo la representación un grandioso éxito tanto para los autores como para los intérpretes.

También alcanzó un éxito grande la producción de nuestro compañero de Redacción Miguel Pola titulada "Prima María". Tanto para Miguel Pola, que triunfó como autor y como actor, como para los señores Díaz y Torres; para los actores señores Bueno, Martín, González, López, Del Barrio y Cantalejo, como para las señoritas Bermejo, Martín y Antofanias, y para los escénografos, los aplausos fueron insistentes y entusiastas.

Puede esperar el Círculo Vall'soletano del entusiasmo de que dieron pruebas el domingo tanto sus socios como los disciplinados componentes de su Cuadro Artístico, una vida próspera y brillante.

Alquilo

magnífico piso amueblado, gran confort, ascensor, baño, calefacción, lavadero, gas, vistas mar.

Informarán: Paseo Salamanca, 11, entre-suelo.

Doctor AGUIRRE Oculista

Consulta: de 10 a 4 y de 3 a 6.

Económica: los viernes de 5 a 7.

Importaciones". Publicitas. San Marcial, 17. SAN MARCIAL, 40, 1. — Teléfono 1-48-9

Mejore sus ingresos

cobrando buenas comisiones vendiendo máquinas de oficina. Escribanos detallado indicando sus conocimientos comerciales a "Importaciones". Publicitas. San Marcial, 17. SAN MARCIAL, 40, 1. — Teléfono 1-48-9

Aquí como allí

El "argot" en el francés

Así como la palabra "bulo" ha traspasado los límites del "caló" para adquirir carta de naturaleza en nuestro lenguaje oficial, son innumerables las voces y expresiones de "argot" que figuran en el idioma usual de París.

El "argot" es el idioma propio de las gentes que viven irregularmente, al margen de la sociedad, las cuales en todo tiempo y en todos los países han sentido la necesidad de tener una jerga suya, misteriosa y convencional, que no pudiera ser comprendida por nadie que fuera ajeno a su agrupación. Los parisienses de la India tenían su jerga y los sacerdotes egipcios también tenían un idioma secreto cuya clave jamás fue conocida por los profanos.

En Francia, el "argot" data del siglo XV. En su "Discours sur le Jargon du XV siècle", M. Viñu hace observar que anteriormente a esta fecha no existían bandos organizados para el robo y la mendicidad, y, en consecuencia, no había razón de existencia para una jerga misteriosa. En los siglos precedentes los siervos tenían asegurada su subsistencia por el hecho mismo de su servidumbre; estaba prohibida la limosna y al mendigo se le obligaba a trabajar bajo pena de horca.

Después de la guerra de los cien años, el banditismo—que antes estaba reservado a los señores feudales, los cuales desvalijaban a los viajeros que caían por sus dominios—, tomó otro rumbo. Los campesinos, saqueados constantemente por la soldadesca, reducidos a la miseria, faltos de avida y protección, se hicieron ladrones y bandidos. Y a ellos se unieron los delincuentes perseguidos por la justicia, los soldados desertores, los obreros poco amigos del trabajo, los estudiantes y clérigos arrojados del seno de la Universidad y la Iglesia, los charlatanes, etc. Se organizaron bandos que vivían al margen de la sociedad y en lucha continua con ella; los hombres que las componían sufrieron la viva necesidad de poseer un lenguaje para su uso particular y que no pudiera ser comprendido por los profanos. Y así nació el "argot".

Fueron los buhoneros y luego los mendigos quienes dieron impulso al "argot". Estos últimos vivían en París en la Corte de los Milagros, situada entre las calles de Montorgueil, Saint-Sauveur y el convento de las Filles-Dieu, lugar que gozaba del derecho de asilo y donde los ladrones y criminales se encontraban seguros, pues ni la policía ni los soldados entraban allí, porque sabían que corrían los mayores peligros, y era casi imposible capturar al delincente entre aquellas callejuelas.

En esta Corte de los Milagros se fabricaban falsos enfermos, existían escuelas para enseñar a "hacer a la chaise avec un fusil de toile", es decir, a mentar y había profesores para iniciar en el "argot" a los neófitos. Los "pantouffles"—que así se llaman los parisinos en "argot"—tenían a los habitantes de la Corte de los Milagros, ladrones y bandidos bajo su disfraz de mendigos. Sabían que los que hablaban "argot" mostraban singular afición al dinero del prójimo, y esto parece continuar siendo, pues habrá pocos conceptos que puedan expresarse con tantas palabras.

"Galette", "veurre", "carne", "pocmon", "braise", "nerf", "blat", "nilon", "monarque", "michon", "cercla", "doville", "milraille", "peze", "billes", "sauvette", "face", "blanc", "philippe", "métal", "vaisselle de poche", "dalle", "rimmons", "quibus", "cuiyre", "zozotte", "auber", "quantum", etc.; son otros tantos nombres del dinero en argot y por todos sus nombres lo aprecian y buscan en las bolsas ajenas. Probablemente, la abundancia de palabras

y las continuas transformaciones que sufre el "argot" se deben al interés que muestra la policía por conocer la jerga misteriosa. En cuanto una expresión es conocida fuera del medio de los delincuentes y "gigolots", es preciso lanzar otra que sea "kit-kit", equivalente. Y así va enriqueciéndose el "argot" y va enriqueciéndose el francés, pues a partir del siglo XVIII ha aceptado muchos vocablos del idioma misterioso de la Corte de los Milagros.

Pero nunca ha sido tan patente la influencia del "argot" sobre el francés como en los momentos actuales. Hasta ahora, el "gigolot" reducía su radio de acción a las meretrices de mayor o menor rango y se desenvolvía en un ambiente bajo. Hoy, en cambio, la boga de los dancings y el furor de las señoras de edad por el tango y el fox ha hecho que nazca el tipo de bailarín profesional, a tanto la pieza, que se lanza a la pista abrazado a una sexagenaria teñida y pintarrajeada y desliza en su oído dulces palabras de amor.

El "gigolot" moderno lleva o aparenta llevar una vida fastuosa. Viste con elegancia irreprochable, frecuenta los centros más distinguidos y se deja querer por las damas invernales más encopetadas. No habla el "argot", sino un poco de inglés y español—idiomas muy necesarios para sus negocios, pues las colonias norte y sudamericana le proporcionan muchas y muy buenas clientes—, pero no dejan de emplear de cuando en cuando algunas palabras del lenguaje misterioso, pues aquí como allí, para suplir la agudeza, nada hay tan cómodo como el camelo.

Y así como en España el camelo de moda y la chulapería soez se han hecho distinguidos y de buen tono entre las clases privilegiadas, el "argot" en París va introduciéndose furtivamente en la lengua francesa. El provinciano a veces queda perplejo al escuchar voces y expresiones absolutamente desconocidas para él y siente sobre sí la mirada de comiserición de las gentes que consideran su incompreensión como una prueba evidente de inferioridad mental.

El "argot", como el camelo en España, con sus dobles sentidos y la estupidez exaltada a la categoría de ingenio y agudeza, van introduciendo la grosería en el idioma. Si así quedaran las cosas, menos mal, pero la palabra es signo del pensamiento, y...

ADÁN ECHECALTE.

París y octubre.

Muerte de un catedrático

(POR TELEFONO)

Madrid, 28.

VALENCIA.—Ayer por la mañana, cuando salía de la sala de profesores y se dirigía a su cátedra para explicar la lección del día, se sintió repentinamente enfermo y falleció sin que nada pudiera hacerse, el catedrático de Derecho Penal de esta Universidad, don Enrique de Benito.

La noticia circuló rápidamente y el rector dispuso que todas las clases se suspendieran en señal de duelo como así se hizo.

El cadáver del señor de Benito fué trasladado al domicilio familiar por el que desfilaron todos sus compañeros y muchos estudiantes, para testimoniar el pésame a la familia.

Movimiento obrero

FEDERACION GRAFICA ESPAÑOLA

(Sección San Sebastián)

Se convoca a junta general ordinaria para el jueves, día 30, a las siete de la tarde, en primera convocatoria y media hora después en segunda, para tratar asuntos de muchísimo interés. Por lo tanto, se ruega a los federados acudir con puntualidad a dicha reunión.—La Directiva.

NOTA.—Se advierte a los delegados que han llegado los nuevos Estatutos y "El Obrero Gráfico", pudiendo pasar a recogerlos, todas las tardes, de seis a ocho.

ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE COMERCIO

Se convoca a junta general extraordinaria para hoy martes, día 28, a las siete y media de la tarde, en nuestro domicilio social, Puerto, 7, primero, para tratar si procede ratificar o rectificar el acuerdo tomado el día 24 de junio.

Se ruega la más puntual asistencia.—La Directiva.

Ayuntamiento de San Sebastián

ANUNCIO

Hasta las doce del mediodía del cinco de noviembre próximo se recibirán en las oficinas de la Comisión de Hacienda proposiciones para suministro de libros e impresos con destino a la Intervención de Arbitrios, con sujeción al pliego de condiciones que se halla expuesto en las indicadas oficinas.

San Sebastián, 27 de octubre de 1930.—El alcalde, Nicolás Goitia.

Compañía de los Caminos de Hierro del Norte de España

Esta Compañía pone en conocimiento de los señores portadores de obligaciones de la misma, que el día 13 de octubre de 1930, y siguientes, ante Notario, se han celebrado los sorteos para amortización de obligaciones correspondientes al vencimiento de

El precio líquido de reembolso, el detalle numérico de las obligaciones amortizadas y los puntos de pago, se publican en la "Gaceta de Madrid" de 22 de octubre de 1930, y se consignan en un estado que se facilita gratuitamente, previa petición, a quien pueda interesar su contenido, en las siguientes dependencias de la Compañía:

Jefe del Servicio de la Contabilidad Central, Estación del Príncipe Pío, Madrid;

Oficinas de Títulos instaladas en las Estaciones de Barcelona y Valencia, y

Pagadurías de la Empresa en las estaciones de Valladolid, León, San Sebastián y Zaragoza.

Madrid, 14 de octubre de 1930.—El Secretario General de la Compañía, Ventura González.

Vulgarización

Charlas oculísticas

TRACOMA

Es una afección esencialmente contagiosa, de evolución larguísima, que si bien no produce la muerte, ocasiona con harta frecuencia la ceguera, muchas veces la invalidez y siempre la disminución de la estimación social del individuo por convertirse en peligroso para la salud de los demás.

Se caracteriza por granulaciones como granitos de sémola gruesa, de color blanquecino que destacan en la mucosa palpebral o forro de los párpados.

El deslizamiento palpebral, habitualmente suave y acariciador, que tiene por misión repartir el humor lagrimal lubricante sobre el globo ocular, se convierte en un verdadero martirio por el dolor que causan las citadas granulaciones tracomatosas al frotar continuamente el cristal anterior del ojo—córnea transparente—que se inflama y pierde casi totalmente su transparencia, formándose lo que pudiéramos llamar una espesa cortina, tras la cual vive a oscuras el infeliz tracomatoso, en tristísima existencia y amargo desamparo de la higiene y de la salud.

Bien a pesar de los numerosos trabajos de investigación, por autoridades científicas de gran prestigio, aún no ha podido encontrarse el agente causal de esta terrible plaga.

Se manifiesta por contagio de la secreción del ojo anteriormente afectado y su transmisión puede realizarse por medio de los dedos, toallas, pañuelos y demás artículos usados en común por varias personas.

Procede principalmente del desaseo, de la miseria, del hacinamiento de gentes menesterosas en viviendas insalubres, y tiene especial predilección por ciertos países, como Arabia y Egipto, de donde se supone fué importado a Europa por los soldados durante las guerras napoleónicas.

Parece ser la infección ocular más extendida en el mundo entero, pues, según el doctor Fukala, de Nueva York, lo padecen 30 millones de habitantes. Ninguna comarca está indemne en absoluto, aunque, desde luego, su número puede variar considerablemente.

En lo que a nuestra nación respecta, se encuentra bastante extendida, siendo Andalucía y las regiones de Levante las más castigadas. Nuestra tierra, por feliz privilegio, puede considerarse exenta de tan terrible mal, pues según cálculos aproximados sólo le corresponde por cada dos mil habitantes un tracomatoso, y éste procedente de casos de importación.

La importancia social de esta fatal dolencia en las naciones que estiman su salud en lo que vale, es enorme; máxime al tener en cuenta que no sólo es perfectamente evitable, sino curable en sí. Se sabe, en general, que este padecimiento y otros esencialmente contagiosos se encuentran en razón directa del atraso e ignorancia de los preceptos higiénicos. Está perfectamente explicado que en la tierra de las Pirámides, considerada como la cuna de las granulaciones, imperen por doquier la apatía y la suciedad y hasta las mismas moscas gocen del más sagrado de los respetos.

Puede decirse que la profilaxis individual por parte de los enfermos y personas sanas que les rodean, tiene mucha mayor eficacia que todas las disposiciones oficiales que tiendan a evitar tan nefasta morbosidad.

En síntesis, aunque inútil resulta el pretender resolver tan vasta y compleja cuestión, podemos vislumbrar, sin embargo, risueñas esperanzas de una redención sanitaria total en una obra progresiva de cultura popular y en la solución satisfactoria—ardua empresa—del eterno problema económico del proletariado.

Pedro AGUIRRE

Ayuntamiento de San Sebastián

ANUNCIO

Hasta las doce del mediodía del cinco de noviembre próximo se recibirán en las oficinas de la Comisión de Hacienda proposiciones para suministro de libros e impresos con destino a las dependencias de la Jefatura de Arbitrios, con sujeción al pliego de condiciones que se halla expuesto en las indicadas oficinas.

San Sebastián, 27 de octubre de 1930.—El alcalde, Nicolás Goitia.

NOVIOS

Aquí está vuestra casa de toda confianza para comprar vuestros muebles. Bonitos dormitorios, comedores, despachos, salas, lámparas, apliques y varias cosas que os son necesarias.

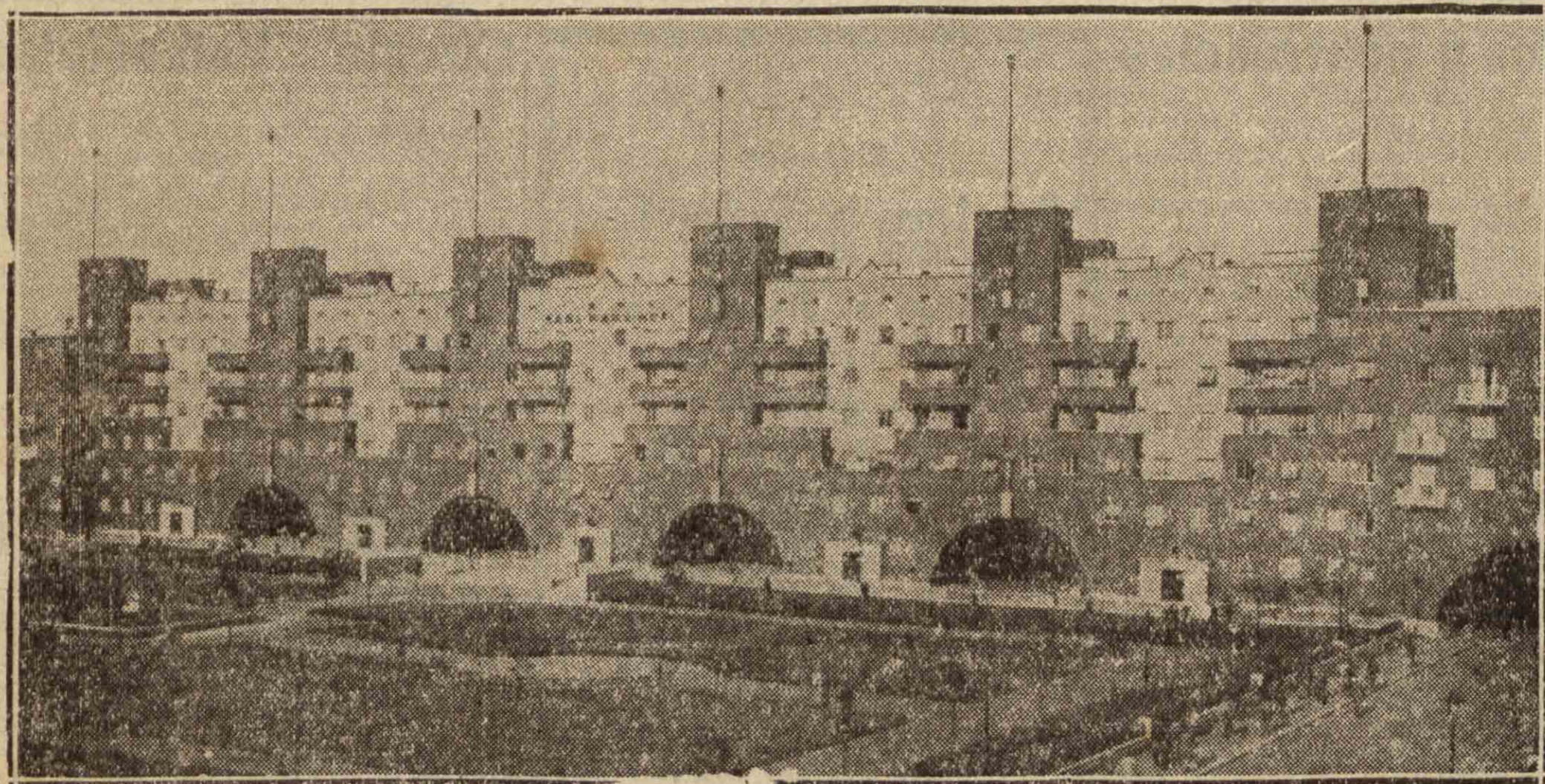
Se construyen muebles de encargo en todos los estilos.

Talleres y exposición: SAN MARTIN, 43. Teléfono 13-5-05.

PARA JEFE

o empleado de oficina, se ofrece persona seria, formal, con gran práctica en dirección y trabajo oficina comercial, industrial o particular. Correspondencia español, francés, mecanografía. Inmejorables referencias. Sin grandes pretensiones. P. V. Prim, 26, 3.º

MUNDO NUEVO



En un arrabal de Viena ha quedado terminado este edificio. ¡Bonito o feo?... ¡Práctico, muy práctico! Nada menos que cinco mil personas pueden albergarse en este edificio. Convengamos, cuando menos, que resuelve un problema: el de la vivienda.

(Foto Contreras y Vilaseca.)

Tónico nervioso Cera
SIEMPRE MAS QUE NINGUNO MANANTIAL INAGOTABLE DE VIDA Y ENERGÍAS
VENTA FARMACIAS

28 de Octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

Noticias de Zaragoza

La provisión de la Alcaldía ha levantado fuerte marejada

El viernes dará una conferencia en el Ateneo el señor gobernador

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 27.

EL CONFLICTO DE LA ALCALDIA

La dimisión irrevocable del señor Jordana en el cargo de alcalde de Zaragoza, ha planteado a la ciudad un grave problema por los daños que han de derivarse de la actual situación municipal.

Como se sabe, la decisión del señor Jordana se debe a la intolerable actitud del bloque derechista municipal, el cual se ha dirigido al Gobierno solicitando que se nombre alcalde al señor Sancho Muñoz, perteneciente a dicho bloque.

En vista de ello, los concejales que forman el bloque izquierdista, formado en su mayor parte por republicanos, ha publicado una nota en la que se dice que la declaración que ante el gobernador han hecho los concejales de la derecha, que en su mayoría son pertenecientes a partidos de ese matiz y a la U. P., no puede ser atendida en modo alguno.

Añade que si el nuevo alcalde fuera elegido entre los concejales que forman el bloque derechista, ese alcalde no representaría a la ciudad ni siquiera a los concejales, sino a una facción política.

Lo que esa facción pretende y solicita—agrega—es un acto dictatorial más arbitrario, aun que el que dió ocasión a nuestro mandato y si ha de cometerse un acto dictatorial, será mejor que se proceda a la destitución de todo el actual Ayuntamiento que no puede seguir administrando a la ciudad en el régimen actual creado por el bloque de la derecha. Hasta ahora ha podido hacerlo sin escándalo ni lesión para los intereses de la población, pero ya no es posible seguir en esta situación dañosa a todas luces para la ciudad.

UNA CONFERENCIA DEL GOBERNADOR
El viernes día 31 se inaugura el ciclo de conferencias que anualmente organiza en sus locales el Ateneo de Zaragoza. El acto inaugural ha despertado interés, ya que la primera conferencia estará a cargo del gobernador civil señor Díaz Caneja, que disertará sobre el tema "Algunas consideraciones acerca del concepto político de la patria".

UNA MISA DE REQUIEM

Esta mañana, en la iglesia de Santa Engracia, se celebró una misa de requiem en sufragio del alma del general Weyler. La misa fué organizada por el regimiento de Aragón, del que el finado era coronel honorario.

LOS SINDICATOS CATOLICOS Y LA U. G. T.
Ayer domingo se reunieron las directivas de las sociedades obreras afiliadas a la Unión de Sindicatos Católicos. Se acordó ver con disgusto el acuerdo de las directivas de las Sociedades afiliadas a la U. G. de T. de declarar la huelga general si vienen a Zaragoza en acto de propaganda los elementos de la Unión Monárquica, y no secundar ese paro porque la Unión de Sindicatos Católicos es una organización apolítica.

También se acordó visitar al gobernador civil para darle cuenta de que la Unión de Sindicatos Católicos estará a su lado en todo momento y que sólo irá a la huelga por causas justificadas.

LA JUVENTUD SOCIALISTA

También celebró ayer asamblea la Juventud Socialista. Pronunció un discurso el doctor Algorta y se acordó apoyar y secundar con el mayor entusiasmo todo movimiento encaminado a instaurar en España la República.

LOS RADICALES SOCIALISTAS

El domingo celebró asamblea el partido republicano radical socialista.

Se dió cuenta de la labor realizada por el Congreso nacional del partido, celebrado recientemente en Madrid y se acordó que el Comité directivo del partido de Zaragoza siga actuando hasta la asamblea de primeros de año.

UN CRIMEN

Dicen de Dorca que del río Jiloca fué extraído el cadáver del vecino de Horcajo, Remigio Agustín, de 84 años, que presentaba la fractura del cráneo y otras heridas en distintas partes del cuerpo. El médico forense declaró que las lesiones no habían sido producidas en caída, sino por una mano criminal. Se dió cuenta al Juzgado, que empezó a practicar diligencias para el esclarecimiento del crimen y la Guardia civil practicó la detención de Félix Soler, también vecino de Horcajo, como presunto autor de la muerte del anciano.

UN ROBO

En la habitación que en uno de los pisos de la casa número 54 de la calle de las Armas, ocupada por una señorita llamada Margarita Rigo, penetraron ladrones y se llevaron unas 350 pesetas en metálico y diversos efectos y ropas.

La Policía trabaja para descubrir al ladrón o a los ladrones.

Luisa (costura)

Gran colección de patrones de las mejores casas de París. Confección esmerada. Se reciben felas. Visiten esta Casa.

ALDAMAR, 34, tercero, izquierda.

UN VIAJE POR RUSIA

Los soviets persiguen las romanzas

Por Eugene Lyons

El coro de gitanos, sin el cual antes no podía concebirse la vida de noche en Moscú, Leningrado, etc., está en vías de desaparecer.

Solamente dos o tres de esos coros subsisten todavía, pero los jóvenes gitanos ya no se dedican al arte que hizo famosos a sus antepasados. Cuando los viejos de ahora vayan muriendo, morirá con ellos la hermosa antigua tradición.

Ultimamente recibió un rudo golpe el arte gitano, al prohibir el Gobierno ejecutar en público romanzas gitanas. Las antiguas canciones populares rusas pueden cantarse, pero se consideran superfluas las romanzas de amor; es más, no sólo superfluas sino inmorales. Esa prohibición viene de la tendencia contra el sentimentalismo, que es una tendencia profundamente grabada en la política de los soviets.

Tanto en novelas, como en obras teatrales, hasta en poesías, la censura soviética persigue los antiguos temas de apasionadas declaraciones amorosas, de despedidas llenas de lágrimas, de juramentos de eterna amistad, de suicidio, etc. Algunas veces se va hasta más lejos, para lograr oprimir todas esas expresiones de debilidad humana.

Para los coros de gitanos significa esa tendencia su sentencia de muerte. Los coros de gitanos no eran otra cosa sino una cosa altamente sentimental; cantos melancólicos con acompañamiento de guitarra y danzas apasionadas que arrancaban a los espectadores sentimentales ensueños. Pero los comunistas son de opinión de que la población soviética en la actualidad está lo demasiado preocupada con su expansión industrial para que le pueda interesar tal entretenimiento, que antes era el encanto de los ricos. El tractor ha matado a la romanza.

Ahora se busca el medio de poder salvar alguna parte de la música gitana, dando a las antiguas melodías nuevas palabras, es decir, palabras soviéticas. Si ello se consigue, entonces los coros de gitanos entonarían sus canciones ensalzando el plan de cinco años, la socialización de la agricultura y temas semejantes. Pero las romanzas con el nuevo texto, no hablarán como las antiguas al corazón de los oyentes.

"Nuestros hijos e hijas van con más gusto a las fábricas", me decía uno de los guitarristas gitanos más afamados. "Ya no creen más en el futuro del canto y del baile. Y hay entre nuestra juventud voces maravillosas, movimientos rítmicos admirables. ¡una verdadera desgracia!"

El viejo gitano suspiraba y pensaba seguramente en aquellos tiempos en que los coros de cincuenta y más gitanos llenaban los establecimientos de recreo y atraían a la mejor sociedad de Moscú. Entonces, los cantantes y músicos de esos coros eran invitados con mucha frecuencia a las casas de los ricos comerciantes. Después de la revolución, y sobre todo después de haberse introducido la nueva política económica, se formaron en Moscú y Leningrado cerca de una docena de coros de gitanos que trabajaban en cafés, restaurantes, clubs y teatros. Pero en los dos últimos años se han ido desmoronando y hoy ya no se sabe lo que ha sido de esos coros.

Bajo la dirección de Igor Poljakow trabaja todavía hoy en Moscú un coro de gitanos, pero su programa está fuertemente acortado en el sentido de las nuevas tendencias de la censura. A la cabeza de otro de esos coros están Jewdakija Orlova y Nikolaj Dmitrowitsch y lo dirige Dulkewitsch. Fuera de estos dos coros hay nada más que un conjunto de siete gitanos que da conciertos en algunas ocasiones.

Los coros de gitanos sufren el destino típico de su raza en Rusia. Este pueblo errante siente cada vez más el que lo arranquen de su antigua forma de vida y se deja meter en el redil. Los gitanos han recibido del Gobierno terrenos de labor, han abandonado su vida nómada y se han convertido en obreros del campo corrientes, viéndoseles realizar las faenas agrícolas en sus chillonas vestimentas de subidos colores. En las ciudades, los gitanos son absorbidos por las fábricas.

Pero los viejos gitanos siguen siendo gitanos. Cuando están entre ellos, cantan y cantan sus tristes melodías, que hoy son aún más tristes al saber ellos que su tradición está condenada a la muerte civilizada.

TEATRO

Victoria Eugenia

OPERA

Hipólito Lázaro

CUATRO FUNCIONES DE TARDE, del 30 de octubre al 2 de noviembre

HAY ABIERTO UN ABONO A LAS CUATRO FUNCIONES, DE LAS CUALES CANTARA TRES EL DIVO DE LOS DIVOS

HIPOLITO LAZARO

Pida en taquilla condiciones de abono



COMPAÑIA TRASATLANTICA

Servicios del mes de noviembre de 1930

LINEA DEL CANTABRICO A CUBA - NEW-YORK

El vapor CRISTOBAL COLON saldrá de Bilbao y Santander el 2 de Noviembre, de Gijón el 3 y de Coruña el 4, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.
El vapor ALFONSO XIII saldrá de Bilbao y Santander el 28 de Noviembre, de Gijón el 29 y de Coruña el 30, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.
Próxima salida el 24 de Diciembre.

LINEA DEL MEDITERRANEO AL BRASIL-PLATA

El vapor REINA VICTORIA EUGENIA saldrá de Barcelona el 5 de Noviembre, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires. Próxima salida el 5 de Diciembre.

LINEA DEL MEDITERRANEO A NEW-YORK - CUBA

El vapor MAGALLANES saldrá de Barcelona y Tarragona el 17 de Noviembre, de Valencia el 18, de Alicante el 19, de Málaga el 20, de Cádiz el 21 y de Vigo el 23, para New-York y Habana.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantienen a la altura tradicional de la Compañía. También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

Para informes, en las oficinas de la Compañía PLAZA DE MEDINACELI, 8. - BARCELONA, y en la Agencia Compañía Trasatlántica J. de SATRUSTEGUI, Príncipe, 1. - SAN SEBASTIÁN

"Nuevas Pañerías"

Fuenterrabía, 17, esquina a San Martín, 18

tiene el gusto de poner a su disposición los nuevos muestrarios completos donde se exhiben novedades en géneros de todas clases y precios

Sastrería de primer orden

Venta por metros :: Camisas a medida

La vida en Vizcaya

"Por falta de material" quedaron sin trabajo más de 30 obreros

La Juventud Republicana bilbaína prepara actos de propaganda

(POR TELEFONO)

Bilbao, 27.

LA PROPAGANDA REPUBLICANA

La Directiva de la Juventud Republicana de Bilbao ha organizado una serie de actos de propaganda por los principales pueblos de la provincia, y la comenzará el próximo jueves, a las nueve y media de la noche, en el Casino Republicano de Bilbao, con una conferencia acerca de «Las juventudes ante el momento político actual», que explanará el directivo de la Juventud don Fermín Solzabal.

LOS CONFLICTOS DEL TRABAJO

El gobernador civil manifestó a los periodistas que en la fábrica «La Iberia», y por falta de material, han quedado sin colocación 31 obreros a los cuales no podía la Compañía dedicar a otras faenas.

Dió también el señor Cabrera que había recibido una comunicación del presidente del Comité paritario siderúrgico de la zona primera, en la que le daba cuenta de una reunión que habían celebrado los representantes de la Sociedad Altos Hornos y los de los huelguistas de la fábrica «La Iberia». En esta reunión los representantes obreros dijeron que no tenían atribuciones para decidir acerca de una fórmula de arreglo presentada por la Gerencia de Altos Hornos.

ROBO EN UNA ESCUELA

Hoy por la mañana el conserje de las escuelas municipales de Indauchu se dió cuenta de que una de las ventanas de la clase de primer grado estaba abierta y con un cristal roto, y comprendiendo que se trataba de que por ella habían penetrado ladrones dió el oportuno parte. Hecho un detenido reconocimiento en las escuelas, se vió que de la mesa de despacho de la directora, señora Arrúe, faltaban cinco pesetas y dos décimos del próximo sorteo de la Lotería nacional; de la mesa del director, ocho docenas de lapiceros y dos medallas de las que se destinan a premios de los niños, y de la biblioteca de las escuelas, varias novelas de aventuras y viajes de Salgari.

CAIDO DE UN ARBOL

En Zaramillo se cayó de un castaño Emilio López y se produjo varias lesiones, siendo la de mayor importancia la fractura de una costilla.

ACCIDENTE DEL TRABAJO

A bordo del vapor «Portugalete» sufrió un accidente del trabajo Fernando Albina-ga y resultó con la fractura de una costilla y otras lesiones de menor gravedad.

UN HOMENAJE

El domingo se verificó en las escuelas de Achuri el acto homenaje en memoria del que fué director de las mismas don Santiago García Rivero. Fué descubierto el busto de dicho señor, colocado en los jardines del edificio, y pronunciaron discursos ensalzando cumplidamente la obra pedagógica realizada por el señor García Rivero el alcalde de Bilbao y el actual director de las escuelas de Achuri.

Al acto, que fué amenizado por la masa coral del Ensanche, asistieron el alcalde y varios concejales, representantes de los gobernadores civil y militar y del comandante de Marina y otras personalidades.

PARA LA REGLAMENTACION DE LA HACIENDA MUNICIPAL

El alcalde de Bilbao ha presentado una moción, que será discutida en la próxima reunión de la Comisión municipal Permanente, relacionada con la necesidad de que por la Diputación y los Ayuntamientos se prosigan los estudios para llegar a la redacción de un reglamento de las Haciendas municipales de la provincia.

UN HERIDO EN RIÑA

En una taberna de Portugalete rieron el domingo Romualdo Población, de 24 años, y José Uriarte, de 27, resultando el primero con una herida incisa en el pecho de pronóstico reservado.

EL AGRESOR FUÉ DETENIDO.

UN HOMENAJE A ANDRÉS ESPINOSA

El domingo llegó en automóvil a Amorebieta el célebre alpinista Andrés Espinosa, siendo recibido a la entrada del pueblo por el vecindario en masa y elementos alpinistas de varios puntos de Vizcaya. Espinosa fué aclamado, y luego fué llevado en hombros de sus admiradores hasta la Casa Consistorial, rompiendo marcha de la comitiva la banda de música municipal y la de chis-tularis y los «zapatandzaris».

El alcalde dió la bienvenida a Espinosa, y después el señor Linazasoro pronunció desde un balcón del Ayuntamiento un discurso en vascuense en nombre de los «mendi-goizales» guipuzcoanos.

A la una de la tarde se sirvió un banquete en honor de Andrés Espinosa, y al final relató el homenajeado sus viajes y ascensiones por los montes de Africa y Arabia.

VINOS SUPERIORES

ALMACEN DE

JUAN GABARAIN

Teléfono 1-40-62

Calle 34 de Agosto, núm. 38.

Servicio a domicilio

El campeonato de la mancomunidad

La Real, el Logroño y el Osasuna vencieron en Atocha, Las Gaunas y Rentería

Los iruneses fueron ampliamente batidos. - El partido de Atocha fué de líneas delanteras. - Escasez de artilleros
El maravilloso goal de Luisito Regueiro. - Marculeta fué el mejor de los 22 jugadores. - En Las Gaunas al Tolosa
le hicieron cinco tantos. - Los urdiñas se desconcertaron a raíz del primer goal que protestaron por creer ilegal
Un solo goal de diferencia en Larzábal

Del momento

¿Tenemos equipo?

Inmediatamente de los del Real Unión irrumpieron los realistas, y el público recibió con aplausos; pero con aplausos fríos, exentos de entusiasmo, que no destilaban sinceridad ni prometían apoyo incondicional.

Caras hoscas, miradas recelosas... Los jugadores pudieron percatarse de que aquellos aplausos eran de compromiso; se dieron cuenta del disgusto que saturaba el ambiente y se convencieron de que les habían concedido un último crédito que pronto expiraba...

Ninguno de ellos atreviase a dirigir francamente sus ojos hacia las tribunas...

Luego, equipo y público llegaron a congraciarse por completo. Y cuando el marcador señalaba 3 por 1 pudimos advertir, entre ambos, diálogos de tonos cordiales.

Más tarde, en las filas donostiarras desbordó el entusiasmo.

En verdad que ganar por cinco a uno al Real Unión es acción de copia difícil y bien merecedora de que se echarán al olvido la derrota de Las Gaunas y los empates de San Juan y Berazubi.

El optimismo se abrió paso. Empero, no todos los rostros respiran satisfacción plena. Por el contrario, en muchos de ellos pudimos observar cierto recelo.

La resonante victoria era comentada con alborozo que nadie atreviase a enturbiar; pero más de uno—¿todos?—preguntábase íntimamente: ¿Jugó tan bien la Real? ¿Mereció aquella diferencia? ¿Es netamente superior al Real Unión? ¿Tenemos equipo?

Es este último interrogante, sobre todos, el que inquieta a los donostiarras. El triunfo indiscutible de la Real Sociedad ha alborozado a los incondicionales; ha provocado explosiones de entusiasmo; ha tenido la virtud de congratrar al equipo y a sus fervorosos... ¡pero no ha convencido!

Discusiones y disputas. Quien sostiene que no fué la Real la que jugó bien, sino que los iruneses se esfumaron. Por contra, otro dice que siempre que un equipo se muestra superior, el otro se difumina... En fin, todas las teorías esgrimidas por unos y por otros.

Pero ¿tenemos equipo? ¿Quién se atrevería a responder categóricamente? Nosotros, no. Aduzcamos, no obstante, algunas observaciones y deducciones.

Hay jugadores en la Real Sociedad. Hay, pues, materia prima. Los equipos, por celosos que sean sus entrenamientos, no alcanzan homogeneidad, conjunto, mientras no chocan. Los entrenamientos ponen a punto al jugador en cuanto a sus condiciones físicas; pero la ligazón entre las líneas y aun entre los elementos de cada línea son consecuencia de los partidos.

Hemos visto el primer encuentro entre el Real Madrid y el Athletic de Madrid. Con sinceridad confesaremos que en Chámartín los onces cortesanos (?) exhibieron un fútbol más acabado, más perfecto, más homogéneo que el que iruneses y donostiarras tejieron en el campo de Atocha.

Ello no nos apesadumbra, si no al contrario: nuestro anhelo es el de que los guipuzcoanos vayan mejorando su forma a medida que la temporada avanza.

En Atocha nos fué dable observar que los jugadores tienen condiciones y entrenamiento. Habidos estos importantísimos factores, dejémos al tiempo—y a la dirección técnica, a quien compete aplicar las enseñanzas de cada encuentro—que nos forme el equipo, y suspiremos por que éste llegue a su período álgido hacia enero. De esta guisa es como mejor conviene a los equipos y como es factible aspirar al campeonato de España y al campeonato de Liga.

Entretanto dejemos suspendida la interrogante de si tenemos o no equipo, y repliquemos como en los folletones pelucoscos: "En los próximos episodios lo veremos".

J. M.

Acotaciones intrascendentes

Ayestarán y Marculeta. Los disautidos. No es fácil enjuiciar a nadie con pocos elementos, y eso es lo que a nosotros nos ocurre. Por primera vez en lo que va de temporada, el domingo vimos a los realistas. Ayestarán anduvo a la deriva durante 90 minutos. Apenas llegaron a sus pies cuatro o cinco balones, en la primera parte, y todos, equivocadamente, los mandó al exterior derecha. No acertó a colocarse, y aunque creíamos que el terreno le sería favorable, le vimos fracasar.

Marculeta, en cambio, fué el mejor de los veintidós. Con los pies y con la cabeza estuvo tan afortunado que llegamos a pensar si habrá comenzado su recuperación. Además de cubrir su ala, corrió perfectamente al centro para ayudar a corregir los yerros de su compañero.

¿Se sostendrá Ayestarán en el eje del equipo? ¿Habrá que pasarle a Martineño al centro y llevarle al pasajarra al ala?

Caramelero. Nos recordó no a Matías Aguilnaga, como alguien sugirió, sino al renteriano Inclarte, aunque más hecho, más jugador. Bulle mucho, tiene vista e intuición; es, en suma, un "aprovechategui". Pero no le vimos el "tiro" que nos aseguraron tenía, y en cambio apreciamos que frente a la puerta desaprovechó una oportunidad de manera imperdonable.

Aguardemos para formar una opinión a ver si a Armentia (Caramelero) en otras ocasiones, que mucho bueno tenemos oído de él.

Luisito Regueiro es algo excepcional, francamente excepcional. El goal de Irún hecho por él fué algo maravilloso, que escapa a toda ponderación. No es posible mejorar el control de balón ni la facilidad de burlar a tres contrarios en cuatro metros cuadrados de terreno, para luego colocar con suavidad y precisión en el fondo de la red donostiarras.

Maravilloso, Luisito Regueiro.

EN ATOCHA

Real Sociedad, 5 - Real Unión, 1

Mal tiempo... y muy buena entrada, mejor de la que se esperaba. Bien es verdad que por fortuna los grifos celestiales se cerraron a media mañana y ya no volvieron a reabrirse hasta la noche:

A las tres y cuarto, en punto, Pelayo Serrano, el buen árbitro vizcaíno, alineó a los equipos de la forma siguiente:

Real Sociedad.—Izaguirre; Ilundain, Arana; Amadeo, Ayestarán, Marculeta; Bienzobas (P.), Bienzobas (C.), Cholin, Armentia (a) Caramelero y Boni Ecanarro.

Real Unión.—Emery; Alza, Mancisidor; Pedrito Regueiro, Gamborena, Maya; Sagarzazu, Luisito Regueiro, Urtizberea, Alfaro y Lecuona.

En las líneas de toque los árbitros guipuzcoanos Villanueva y Rodrigo.

Primer tiempo. Juego nivelado, con ligera tendencia en favor de la Real Sociedad. Grandes huecos en los dos centros medios, colándose los ataques sin dificultad. Abundantes barullos en ambas porterías y resalte de la ineficacia de ambas delanteros, que ningún provecho sacaron de su proximidad a las porterías adversarias.

Tales fueron las principales características de esta primera parte.

Segunda mitad. Decaimiento en las filas irunesas. Repetidos ataques donostiarras sostenidos y apoyados por Marculeta, que se multiplicaba acudiendo a todas partes. Dominio intenso por parte del bando blanquiazul... y el segundo goal como consecuencia lógica del recrudescido dominio. Pequeña reacción fronteira y nueva imposición de la Real Sociedad, que desbordó por completo al equipo contrario aumentando considerablemente la diferencia de tantos.

El juego fué pobre. Mucha rapidez en los avances, no tanta precisión y ninguna eficacia en los tiros, cuando tiraron, que fué muy de tarde en tarde y con escasa puntería.

Las líneas delanteras jugaron sueltas, sin apoyo de sus medios, que tenían labor sobrada con acudir a la defensa procurando tan únicamente cortar juego.

Fueron, desde luego, los realistas quienes mejor llevaron los ataques y quienes se movieron más técnicamente. Hay que advertir que durante la primera parte la Real Socie-

dad insistió en atacar por su ala derecha olvidando la izquierda. Este error permitió a la defensa contrario desenvolverse con mayor acierto y desbaratar con relativa facilidad la casi totalidad de los ataques.

En la vanguardia irunesa apenas se vió jugada ninguna bien ligada. Luisito Regueiro, el cerebro de la línea, movióla un poco en los primeros 30 minutos. Después, fatigado, dejó de bullir y ni siquiera creó oportunidades para los realistas.

Izaguirre se mostró seguro en sus intervenciones, y el goal que le marcaron fué imparable.

Ilundain comenzó con cierta inseguridad para asegurarse en seguida y hacer un buen partido. Su compañero, Arana, estuvo bien; pero no nos complace su forma de desenvolverse. Indudablemente, tiene más juego de medio.

Ya hemos hablado de Ayestarán y de Marculeta. Digamos ahora que Amadeo estuvo discreto.

Y de los delanteros nos gustaron todos... y ninguno. Perdieron el tiempo durante 70 minutos; ahora bien, su juego decidido en los 20 últimos les rehabilita.

Boni Ecanarro, que nada práctico hizo durante la primera parte, y que, además, demostró prudencia deshaciéndose demasiado pronto del esférico, tuvo una segunda mitad inmejorable, demostrando que si se suelta, si adquiere confianza en su juego, puede ser un excelente extremo derecha, peligroso por sus internadas y por sus cañonazos. ¡Aquel pildorazo que pegó al larguero...!

Emery empezó bien. Más tarde le vimos inseguro en los blocajes.

Alza y Mancisidor forman una excelente pareja. Luego, Alza cojeaba, y por allí no era difícil colarse. Para complemento, Pedrito Regueiro dejó de jugar, fatigado por completo. Y con unos medios que eran un horrible hueco, resultaba imposible contener a cinco ágiles delanteros, muy veloces en sus desplazamientos.

Pedro Regueiro estuvo desconocido. Le sobran unos cuantos kilos. Gamborena sigue moviéndose con excesiva lentitud, aun cuando sigue siendo Gamborena, que teniendo el balón en el pie lo coloca donde quiere. Maya fué el más trabajador de la línea. Puso más empeño en atender al ataque que a la defensa.

De los delanteros... ninguno. Luisito Regueiro, después de marcar el goal, se eclipsó. Ni Sagarzazu, ni Urtizberea, ni Alfaro hicieron nada que merezca destacarles.

Y Lecuona, el nuevo exterior de quien habíamos escuchado muchos elogios, no realizó labor acreedora a lo bueno que de él nos habían contado.

Cómo y cuándo se marcaron los goles.

Primer tiempo. A los siete minutos Cholin corona un avance soltando un pildorazo formidablemente. Cuando el balón parecía dentro de la red, lo detuvo sorprendentemente Emery, pero no pudo bloquearlo y llegó oportuno Boni y lo remató.

A los diez minutos Luisito Regueiro coge una pelota de un medio, avanza con ella driblando a todos cuantos se le interponen y llega sin dificultad ante Izaguirre y coloca con suavidad el balón en el fondo de la red.

Segundo tiempo. A los veinte minutos, una pelota bombeada de Marculeta sale reboteada entre Cholin y Alza, pero nuevamente llega Boni y la manda a las mallas.

Treinta y dos minutos. Mancisidor se deja arrebatarse un balón. Custodio lo manda a Boni

y éste lo centra, y Paquito, de cabeza, lo envía al goal.

A los 42 minutos corre Paquito la línea, pasa la pelota a su hermano, éste se la adelantará a Cholin y el tolosano fusilla el cuarto goal.

Cuando faltaba un minuto para la conclusión del partido, Marculeta pasa a Boni, centro de Ecanarro, y Custodio recoge el balón y se lo prepara, y a media volea, desde fuera del área, larga un chutazo angulado que Emery, desganado, no hace por parar.

Y el partido cumbre del campeonato guipuzcoano terminó con la victoria de la Real Sociedad por cinco goles a uno.

EN LAS GAUNAS

D. Logroño, 5 - Tolosa, F. C. 0

La "resurrección" del Tolosa F. C. en la actual temporada, con sus sucesivos brillantísimos resultados y la muy escasa diferencia de puntuación con que han llegado al final de la primera vuelta del campeonato los cuatro equipos que aspiran a los tres puestos de la clasificación, es causa de que al jugarse cada nuevo partido los entusiastas del equipo titular extremen la expectación, convencidos de que es en su propio campo donde menos debe producirse una sorpresa que anulara esa favorable circunstancia.

En creciente expectación ha visto la afición logroñesa sucederse los tres partidos que por obra y gracia del calendario se han jugado consecutivamente en Las Gaunas.

Y como la labor de los futbolistas logroñeses en su casa se ha diferenciado muchísimo de la realizada la pasada temporada, en la que durante igual plazo que ahora sólo logró conseguir un punto y perder con ello la clasificación, el afán de sus entusiastas por verle progresar en la puntuación, ha sido causa de que la visita de los "realistas", primero, después la de los "rojillos" y ahora la de los "urdiñas" haya motivado una ansiedad superior a la de otras competiciones regionales.

Con ello la Sociedad de deportes logroñesa hubiera unido al éxito deportivo un éxito económico sumamente halagador; pero... el tiempo ha dicho que no, y el año, malo en esta región en todos sus aspectos, no lo va siendo menos para la Caja del Deportivo.

Con la sola excepción del partido con la Real Sociedad, que se deslizó en una agradable tarde otoñal, los dos encuentros siguientes con Osasuna y Tolosa han tenido que jugarse en un ambiente que será muy adecuado para este deporte, pero que retrae al público y malogra no poco las esperanzas financieras.

Agua y frío fueron las características del partido con los pamploneses.

Agua, igual en abundancia, y frío en no menor intensidad hubo el domingo en el encuentro de "urdiñas" y logroñeses.

Y, como el domingo anterior, el pasado sólo acudieron a Las Gaunas los verdaderamente aficionados, los que no se arredran por las inclemencias atmosféricas, pero que aun siendo bastantes no llegan ni con mucho a llenar las localidades del espacioso campo logroñés.

Otra contrariedad económica para el Deportivo Logroño. Y no menor que las pasadas, porque el Tolosa F. C., con el que antes estuvieron en la máxima tirantez los deportistas riojanos, es ahora el equipo acaparador de las simpatías de la afición logroñesa, que hubiera dispensado a los "urdiñas" una cordialísima acogida.

No les faltó, sin embargo, esa demostración de afectos riojanos.

Al presentarse los tolosanos en Las Gaunas—fueron los primeros en saltar al campo—el público todo los acogió con una ovación nutrida y prolongada. Y esa ovación, igual en intensidad, se repitió al reaparecer el Tolosa después del reglamentario descanso, y estalló, una vez más, al retirarse definitivamente a la caseta.

El nerviosismo que dominaba al público a raíz de un primer tiempo de neto dominio logroñés, aunque ineficaz en absoluto, abrió un paréntesis a la simpatía hacia el equipo visitante, y esta se manifestó unánime y sincera en abundantes aplausos.

¡Qué hermosas son las contiendas deportivas cuando se desarrollan en estos aspectos!

El Tolosa, justamente contrariado con el amargor de su primera derrota, tendrá no obstante el grato recuerdo de la cordial acogida de que ha sido objeto por los aficionados y público logroñés.

Y para éstos la satisfacción de su victoria irá unida a la de su correctísimo proceder.

Es el detalle más saliente y plausible de esta pugna campeonil celebrada el domingo en Las Gaunas entre los primeros equipos Tolosa F. C. y Deportivo Logroño.

Las Gaunas confirmó el domingo las excelencias de su campo de juego.

Persistente la lluvia el sábado, y frecuente en chubascos toda la mañana y tarde del domingo, la campaña logroñesa estaba, no obstante, en magníficas condiciones. Al mediodía se personaron en el campo árbitros, delegados.



REAL SOCIEDAD-REAL UNION. — El primer tanto realista. Emery detiene el chutazo de Cholin, que al no poderlo bloquear convertirá Ecanarro en goal. (Foto Guerequíz.)

representantes de los equipos, mostrándose sorprendidos de su perfecto estado.

Y así se mantuvo durante todo el encuentro, pudiendo, por tanto, los equipos desenvolverse sin dificultades de ninguna clase.

Ya hemos dicho cómo fueron recibidos los "urdiñas" al pisar el hierbín. Los aplausos en su honor se repitieron para los locales y acogieron igualmente a los colegiados Insausti, Ledesma y Leclercq.

Hecho el sorteo, que favoreció a los locales, alineó Insausti los equipos en la siguiente forma:

Tolosa. — Cenzano, Andonegui, Areso, Orco-laga, Gabarain, San Martín, Insausti, Churruc-a, Arteche, Lángara, Urquiola.

Deportivo Logroño. — Murguía, Alcalde, Re-carie, González, Mugarra, Tell, Araujo, Juliac, Escalá, Luisín, Poli.

De salida llegaron los tolosanos a la defensa logroñesa.

Después ésta y comenzó el dominio local, que fué aumentado en intensidad a medida que avanzaba el partido.

Tan constante fué la presión logroñesa, que los "urdiñas" hubieron de renunciar a toda iniciativa de ataque para preocuparse tan sólo de una defensa cerrada.

Logroño embotelló materialmente a sus contrarios. Pero de ese aplastante dominio no supo sacar provecho alguno. Iniciaba a perfección las jugadas, las llevaba con acierto y orden; pero al llegar a los remates, se imponía el desorden y todo el esfuerzo anterior se malograba inexplicablemente.

Mala colocación en los delanteros, excesiva "prudencia" en alguno de ellos, indecisión en otros, y cuando se acordaban que tenían la puerta delante, unos tiros inofensivos o mal dirigidos.

La defensa tolosana era infranqueable por estas razones para los blanqui-rojos.

Y de vez en cuando alguna escapada de los "azules" que inquietaba a los logroñeses.

Pero en seguida volvía el balón a terreno de Cenzano, para que se repitiera el exceso de pases en el ataque logroñés y no supiera ninguno de sus delanteros abrir el hueco por donde batir la puerta tolosarra.

La friolera de diez ceros consiguió Logroño en esta primera parte de lucha.

De ninguno de ellos sacó resultado positivo.

En verdad que parecía imposible que tan aplastante dominio no repercutiera en el marcador.

Y, sin embargo, éste seguía en absoluto reposo.

La vez que creímos verle en movimiento fué en una escapada de los "urdiñas", que desbordaron a la defensa logroñesa, llegando sólo ante Munguía. Insausti, y disparando con mala dirección. El tolosano perdió una ocasión ideal.

Otra vez volvió el dominio local, más intenso si se quiere, pero ineficaz.

Y sin que el 0-0 se alterase, pitóse el final del primer tiempo.

La segunda parte del partido fué el reverso de la primera.

Los delanteros blanqui-rojos, que antes se habían bostrado como muy malos artilleros, empezaron con iguales características. Y hasta más codiciosos y animados iniciaron los "urdiñas" un ligero dominio a su favor.

Duró poco, pues en un ataque logroñés por su ala derecha se originó un barullo ante el marco tolosano. En un tropel de jugadores vimos a Cenzano por el suelo y a Araujo meter el pie y mandar el balón a la red.

Pitó Insausti, y cuando creíamos que era anulado el gol, señaló al centro del campo, dándole por válido.

Cenzano y todo el equipo protestó el tanto, pero el árbitro mantuvo su decisión y el número uno anarcó en el marcador sobre el color logroñés.

El gol, aparte de su dudosa justicia, careció de todo mérito.

Pero fué el comienzo de la lluvia de tantos que consiguieron los logroñeses.

A los dos minutos escasos Mugarra sirve un buen pase a Luisín, que éste cede a Escalá para que el delantero centro logroñés lo mande a las mallas en un tiro flojo y algo colocado que no nos explicamos cómo dejó pasar Cenzano.

Aseguran los logroñeses el dominio y a los siete minutos del anterior consiguen un tercer tanto.

Es consecuencia de un golpe franco contra Tolosa, que tira Araujo y que Juliac desvía de cabeza y va a la red.

Los "urdiñas" se desmoralizan y dejan a Juliac que desde lejos lance un fuerte tiro que por cuarta vez bate a Cenzano, apenas transcurrido un minuto del gol anterior.

A partir de aquí no hay en el campo más equipo que Logroño, que bombardea sin cesar la meta forastera, ganándose Cenzano dos ovaciones formidables en dos paradas colosales a dos tiros de González y Luisín.

Araujo tiene frecuentes avances que son serios peligros para la defensa "urdiña".

En uno de ellos se hace Juliac con el balón y en un medio centro Escalá, de cabeza, consigue el quinto logroñés.

Escalá, resentido de las lesiones que sufrió en el partido con Osasuna, se retira del campo. Y entonces reaccionan los tolosanos, que extreman sus esfuerzos para marcar siquiera el gol del honorcillo.

Es en vano. La defensa local, segura y acertada, corta los avances "urdiñas" y el partido termina con el triunfo logroñés por cinco a cero.

El elevado score refleja exactamente la superioridad del vencedor.

Los logroñeses han hecho un partido de absoluto dominio, y a haber existido mayores aciertos en sus delanteros, aún hubiera sido mucho más copiosa la derrota del Tolosa.

Ha tenido el Deportivo Logroño dos fases de juego. Una en cada tiempo. La del primero, bonita; eficaz, la del segundo.

En aquella han abundado los desaciertos en los momentos decisivos, y salvo Luisín y Poli, el centro y ala derecha, apenas han dado sensaciones de peligrosos.



REAL SOCIEDAD-REAL UNION. — Un interesante momento del encuentro. (Foto Guerequiz.)

En la segunda parte se han compenetrado mejor, y prescindiendo de prodigar los pases han disparado más y con mejor fortuna. De los cinco goles, dos han sido de excelente factura. Uno muy discutible, y los otros dos fácilmente parables.

Los que han hecho una labor inmejorable en todo el partido han sido los medios logroñeses. Y de ellos Mugarra, que ha sido el mejor jugador en el campo. Su partido del domingo ha sido para consagrarse de muy buen jugador. También González ha hecho un excelentísimo partido. Y muy bien, Tell.

La defensa, acertadísima. Y Munguía con muy poco trabajo.

Del Tolosa lo que más ha destacado ha sido su extremada corrección.

Más que un campeonato parecía que jugaban en partido amistoso. Ni una violencia, ni la más ligera extralimitación.

Tuvieron los "urdiñas" que condicionar el juego a las iniciativas de sus contrarios. Y como el dominio de éstos fué aplastante, vimos un Tolosa eminentemente defensivo. En este aspecto Andonegui y Areso actuaron con insuperables aciertos. Y bien ayudados por su línea media, pudieron formar la infranqueable barrera, ante la que se estrelló en todo el primer tiempo el ataque logroñés.

Los delanteros hubieron de jugar a base de escapadas, sin que, salvo en muy contadas ocasiones, se mostraran peligrosos.

El gol primero desconcertó a los tolosanos y desde aquel momento perdió entusiasmos y facilitó el triunfo de los logroñeses.

¡Quién sabe si, no concedido aquel tanto, hubiera persistido la ligazón de todas las líneas "urdiñas" y hubiesen logrado contrarrestar con una enérgica defensa el acoso de los blanqui-rojos!

En la derrota tolosana no cabe duda que influyó notoriamente el gol indicado.

Al final del encuentro volvió a surgir la moral "urdiña" y el equipo jugó de nuevo con entusiasmo, codicia y decisión.

El mejor del Tolosa, la defensa. Tuvo una tarde de prueba, y confirmó su excelente calidad.

Bien los medios y aceptable la línea atacante.

Cenzano, muy desigual. A ratos, enorme. Y en cambio se dejó marcar dos tantos facilísimos de parar.

Insausti hizo en general un arbitraje muy desacertado. Perjudicó por igual a ambos equipos, pues no pitó una zancadilla a Arteche, dentro del área, ni una mano de Areso en igual sitio. Y además no estuvo muy justo en otros fallos. Puede decirse que ni a vencidos ni a vencedores gustó. Ni tampoco al público, que "ledió" en muchas ocasiones lo suyo.

Y con este partido ha terminado la primera etapa del campeonato en Las Gaunas, donde no habrá partido hasta el 16 de noviembre, en que será su visitante el Real Unión.

M. G. C.

EE LARZABAL

C. D. Euzkalduna, 0-C. A. Osasun

Pocos comentarios merece el encuentro mañanero que renterianos y rojillos disputarán en Larzábal.

Ni el campo estaba en condiciones hábiles para jugar ni los equipos mostraron merecer tal denominación y mucho menos hallarse incluidos entre la primera categoría de la mancomunidad navarro-guipuzcoana.

En las filas euskaldunistas apreciamos fuerte dosis de entusiasmo, pero nada más. Buscaban el balón con codicia y procuraban deshacer juego (?) con constancia encomiable.

Por el lado navarro vimos a un Senosiain capaz por sí solo de contener el ataque guipuzcoano y de alimentar a su vanguardia.

Dominaron los rojillos, dominaron insistentemente y aún podemos decir que apenas lograron los de Rentería traspasar la línea divisoria de medio campo en dos o tres ocasiones, a lo largo de la segunda parte.

Pero el estar próximo a la puerta que Benito defendía no fué suficiente a los delanteros osasunistas para conseguir un tanto proporcionado. Y es que NINGUNO de ellos se decidió a chutar, pese a que los numerosos incondicionales que a Larzábal les acompañaron respiraban con dificultad en espera de un segundo goal que les pu-

siera a cubierto de cualquier incidencia desagradable.

Por la mínima diferencia—uno a cero—ganaron los de Osasuna.

Este único tanto lo lograron los navarros en la primera parte, y merced a una intervención muy oportuna de César (Lázaro) que recogió un balón que de Villacampa había ido al larguero pasando por el meta euskaldunista Benito.

A Osés le vimos intervenir con decisión en alguna oportunidad despejando centros que pudieran haber sido peligrosos de no haberlos él evitado con sus puños.

Urdiroz se mostró con sus características: bravo y seguro. Ciertamente que las condiciones del terreno y el peso del balón impidieron que sus patadones resultaran espectaculares, como en otras ocasiones.

Moreno cubrió acertadamente la vacante de Apat, indispuerto.

En la línea media ya hemos consignado que fué Senosiain quien destacó con gran diferencia. Bezunartea, lesionado a principios del encuentro, pasó después desapercibido. Y Urdiroz II colaboró bien con Senosiain.

Del quinteto atacante señalemos a César como el más ineficaz. Urrizalqui no nos pareció ni sombra del veloz extremo, peligrosísimo, de la anterior temporada. Y otro tanto nos ocurrió con el renombrado Catáchu.

Villacampa e Iturralde, grises, muy grises. Y el quinteto, en conjunto, deshilvanado por completo.

Dos novedades en el Euzkalduna: Samperio, en el eje del equipo, y Beracieto en la línea defensiva.

Samperio, con sus marrullerías de veterano y con la cantidad grande de agua y barro entre quienes se desenvolvía, lució. Hizo un buen medio centro y cortó juego abundante, pero nada más que cortarlo, pues que de crearlo no se preocupó ni él ni ninguno de sus compañeros.

No nos expondremos a opinar definitivamente acerca de si cuajará o no Samperio en su nuevo puesto, mas si adelantaremos la impresión de que nos parece difícil que en tan difícil lugar logre resistir aceptablemente a ningún equipo que posea un ataque rápido.

Beracieto no podemos decir ni si sabe colocarse, porque en Larzábal los balones adolecían de trayectoria y resultaba imposible pasar el cuero.

Los hermanos Gamborena ayudaron como pudieron a su medio centro. ¡Bullían mucho más estos chicos en la serie B!

Y de los cinco delanteros no podemos decir nada, pues que muy pocas veces tuvieron en sus pies la pelota.

Repetiremos que el estado del terreno imposibilitaba el jugar al fútbol ni poco ni mucho. Y que únicamente la carencia de fechas pudo obligar a que se jugara un partido en tan deplorables condiciones.

Espectáculo pintoresco el que ofrecen todos los coches a lo largo de la carretera de Oyarzun, ya que cada auto hace las veces de tribuna y los techos de todos ellos se ven cuajados de aficionados gratuitos.

Los equipos:

Euzkalduna, de Rentería.—Benito; Beracieto, Maiz; Gamborena (L.). Samperio y Gamborena (M.); Berrondo, Portugal, Illarramendi, Zalacain y Víctor.

Osasuna, de Pamplona.—Osés; Moreno, Urdiroz I; Bezunartea, Senosiain, Urdiroz II; Urrizalqui, César, Iturralde, Villacampa y Catáchu.

Árbitro y jueces de línea: Ramón San Sebastián, con Gurruchaga y Zubimendi.

A los deportistas

El nuevo semanario deportivo «GOAL» suspende su publicación por unas semanas, al objeto de preparar un nuevo formato a todo color, que deje por completo satisfecha a la afición.

LA DIRECCION

VENDO BOTELLAS

vacías: coñac, vino, jerez, gaseosas de bola, Champán, Insalus, Cesto.ia. Vichy, Solares, sifones, etc.
BOTELLAS DE 3/4 DESDE
— 15 PESETAS CIENTO —
Corchos para el vino y la sidra, de todas clases.
Hernani, 8. — Telf. 1-36-68
TAMBIEN COMPRO BOTELLAS
VACIAS USADAS

EDREDONES MUEBLES LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6

Teatro Victoria Eugenia

A las siete y media
Sensacional ESTRENO
de la interesante comedia

Hogares artificiales
por GRETA MOSHEIM

Funciones para hoy

TEMPORADA CINEMATOGRAFICA

Las obras maestras de la pantalla

A las diez y cuarto
Gran programa doble

HOGARES ARTIFICIALES
— y —
EL ETERNO FEMENINO

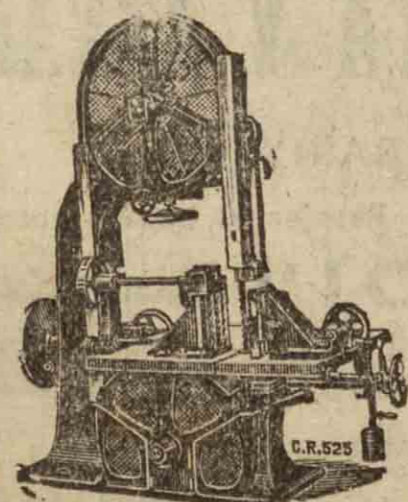
PIEZAS DE RECAMBIO

PARA

501 - 503 - 509 RENAULT - CITROEN BERLIET

Juntas de culata. - Segmentos de pistón. - Flectores cardá

San Sebastián * GASA EGIDO, Moraza * Teléf 1-17-70



Sierras y Máquina - Herramientas
-:- para trabajar la madera -:-

GUILLIET FILS & C.ª de AUXERRE (Francia)

Fundada en 1847

Guilliet Hijos y C.ª, A. E. - Madrid

Unicos representantes para Guipúzcoa, Alava y Logroño

PORTAL Y MORO

P.ª Buen Pastor, 1. SAN SEBASTIAN - Teléf. 10.90

Grandes existencias Proyectos y presupuestos gratis

Fútbol en toda España

La derrota del Deportivo de Coruña en Pontevedra y el empate del Barcelona en Sabadell, fueron las notas salientes de la jornada

EN VITORIA

Cuando penetrábamos en el recinto de Mendizorroza, Vallana, en medio del campo, daba unos consejos a los capitanes de ambos Equipos. A la señal de salida lo hace el Deportivo, que en seguida pierde la pelota por entrada limpia del delantero centro baracaldés, que pasa muy bien a Eguía. Centra éste, y se registra una intervención magnífica de Quincoces, salvando un goal que parecía seguro.

Poco a poco va rehaciéndose el Deportivo, y a los siete minutos obtiene el primer córner a su favor, que es sacado sin consecuencias. Persiste el dominio local, y en un pase adelantado de Olivares, Jáuregui chuta a portero batido, salvando admirablemente de cabeza el defensa izquierdo forastero un goal hecho. La ovación estalla unánime. Y bien merecida.

Llevamos catorce minutos de juego cuando llega el primer tanto de la tarde. Urquiri, que está haciendo un buen partido, pasa a Lecue, que centra un poco pasado—como siempre—, acudiendo Heredia al remate. Falla el muchacho, pero consigue poner la pelota a los mismos pies del «negro», que fusila el goal.

El segundo llega diez minutos después, obra también de Olivares, al rematar un buen centro de Arsenio.

Anotamos mayor unión en el ala Arsenio-Heredia que en la formada por Jáuregui-Lecue, debido sin duda a la buena actuación de Echevarría, el medio izquierda baracaldés.

En un acoso de los de Altos Hornos consiguen un córner, que despeja muy bien Ciriacó.

Arsepio se hace con el esférico y «a todo gas», desde medio campo, se arranca con la pelota llegando a terreno peligroso, chuta rápido y el cuero pasa lamiendo un larguero. Mereció Arsenio lo que intentaba.

El riojano repite la jugada. Pero ahora con más suerte, pues en forma muy habilidosa consigue introducir la «bolita» para poner el marcador en tres-cero.

Poco después, Vallana, dándose cuenta de que el reloj ha llegado al «lope», pita el final del primer tiempo.

El segundo se caracteriza por un dominio más intenso de los de casa y un decaimiento general en las huestes «gualdinegras».

A los seis minutos de empezar esta segunda parte de la lucha—que, por cierto, se desarrolla dentro de una piscina—, el pequeño Lecue, completamente solo, de un zurdazo rapidísimo y bien colocado se apunta el cuarto de la tarde.

El quinto llega dos minutos después, siendo el autor Olivares, que desde fuera del área cruza un tiro de los suyos para convertirlo en goal precioso.

En seguida, Lecue se hace con el cuero, y acosado por el defensa de su extremo, le obliga a cederle el balón. Sacado por él mismo, Heredia, admirablemente colocado, manda el balón a las mallas de un cabezazo.

El «tren» decae y no se producen más tantos. Los baracaldeses se esfuerzan en obtener el del honor, pero como la zaga está integrada por ese trío admirable, no

lo consiguen, y fué una lástima porque los muchachos se comportaron como bravos.

Se retira Urquiri del campo por efecto de una lesión, y a los pocos momentos le sigue Olivares, que se ha lastimado al querer rematar un centro dando con el zapato en un fallo del terreno.

Sin más digno de mentar—como no sea consignar nuestra aprobación a la anulación que el árbitro hizo de uno de los tantos conseguidos por el Alavés—, Vallana nos manda a casa de cuatro silbidos rápidos.

BREVES COMENTARIOS

Del Deportivo todos nos gustaron. Todos, menos Jáuregui, que bajó mucho de actuaciones anteriores.

Por encima de todos, Olivares, y Arsenio, después, en la delantera. Antero y Urquiri, en los medios, hicieron cosas admirables—Antero se superó en todo—, y los dos internacionales en la zaga, como siempre, sin olvidar que Beristain tuvo momentos que sin reparo «firmaría» el propio Zamora. Especialmente, parando aquel centro soberbio del extremo izquierdo baracaldés.

Del equipo ribereño, muy bien el defensa izquierdo, Echevarría y Eguía, éste, especialmente, cuando se retiró Urquiri...

Los demás cumplieron como a ellos se les puede exigir. Muchachos bravos, decididos, con pundonor. ¿Qué más vamos a pedirles si el poder monetario se empeña en restarles entusiasmos al privarles de compañeros valiosísimos?...

Bien, bien el Baracaldo. Necesita más entrenamiento de conjunto. Quizá con ello consiguen desahogar de la fatídica «linterna roja». ¡Quién sabe todavía!...

Los equipos fueron alineados así: Baracaldo: Santamaría; Bóveda, Acado; Echevarría, Larburu y Roberto; Eguía, Reñones, Donado, Guernicagotia y Azcuénaga.

Deportivo: Beristain; Ciriacó, Quincoces; Albéniz, Antero y Urquiri; Arsenio, Heredia, Olivares, Jáuregui y Lecue.

Público, regular. Tiempo... ¡Oh, el tiempo fué infernal!

CLASIFICACION

J. G. E. P. F. C. P.

C. D. Logroño	5	3	1	1	14	8	7
Real Sociedad	5	2	2	1	20	9	6
Real Unión	4	2	1	1	10	8	5
Tolosa F. C.	5	1	3	1	10	10	5
C. A. Osasuna	5	1	3	1	6	8	5
C. D. Euzkalduna...	4	0	0	4	2	19	0

Vizcaya:

Arenas - Athletic Club..... 0-6

Deportivo Alavés - Baracaldo..... 6-0

Cataluña:

Sabadell - Barcelona F. C..... 1-1

Español - Júpiter 5-2 |

Badalona - Europa 2-0 |

Centro:

Nacional - Athletic Club..... 1-3

Aragón:

Iberia - Patria..... 5-0

Galicia:

Burgas - Celta..... 0-4

Eiríña - Deportivo Coruña..... 4-3

Racing Ferrol - Club Coruña..... 2-1

Levante:

Valencia - Saguntino..... 2-1

Levante - Gimnástico..... 1-0

Castellón - Sporting Sagunto..... 4-2

Murcia:

Lorca - Imperial..... 3-0

Real Murcia - Cartagena..... 2-3

Castilla-León:

Palencia - Cultural Leonesa..... 0-2

Asturias:

Avilés - Club Gijón..... 0-5

Cantabria:

Felínse - Cultural Guarnizo..... 7-1

Racing - Real Oviedo (amistoso)... 7-1

Sur:

Sevilla - Betis..... 2-0

Recreativo Huelva - Malagueño... 4-1

Otras regiones:

Villanueva Serena - Peñarroya.... 2-1

Mahón - Ciudadela..... 4-1

Constancia - Manacor..... 3-1

Estampación en oro o plata sobre papel, tela o piel en los talleres de

LA VOZ DE GUIPUZCOA

Salón Miramar

Hoy, martes, 28, ESTRENO EXTRAORDINARIO

Reginald Denny en "TRANCES EMBARAZOSOS"

Soberbia comedia humorística de la "Universal", en siete partes

Compañía naviera SOTA Y AZNAR

ERVICIO RAPIDO SEMANAL DE PASAJES A BARCELONA

El martes 21, miércoles 22 y jueves 23 de Octubre cargará en Pasajes el buque-motor

"AYALA - MENDI"

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VILLAGARCIA, SEVILLA, BERNANZA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA y BARCELONA.

Para flete e informes, dirigirse a sus consignatarios:

HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. -- PASAJES -- Teléfono 50-27

CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS AGENCIA DE ADUANAS

Deporte vasco

En los partidos jugados el domingo en el Moderno se destacaron las actuaciones de Irigoyen, Iturain y Zumeta

EN EL FRONTON MODERNO

A pesar del partido de fútbol que se jugaba en el campo de Atocha, este frontón se vio el domingo muy concurrido de aficionados que acudieron para presenciar la actuación del «león navarro».

El primer partido. — Irigoyen y Zumeta, rojos, jugaron este partido contra Jurico y Zabaleta, azules, sacando Irigoyen del cuadro once y medio y del diez y medio Jurico.

La «cátedra» se inclinó por el navarro y su compañero, ofreciendo el dinero con momio de 40 a 30.

Hubo igualadas en los tantos 1, 4, 6, 11, 13, 16 y 17. De este último empate se impuso el bando favorito de la «cátedra» que llegó al tanto 50 cuando Jurico y Zabaleta no habían llegado a 40.

A pesar de la diferencia en el tanteo el encuentro fué interesante y de juego de calidad en algunos momentos.

Irigoyen salió a la cancha remozado y con ganas de pelea. Sacó mucho y en el peloteo estuvo fuerte y seguro cubriendo la cancha como él solo sabe hacerlo. Su compañero Zumeta le secundó admirablemente y puede decirse que fué el más regular de los cuatro.

También Jurico y Zabaleta, a pesar de haber sido vencidos, hicieron una gran labor y fueron dignos de sus contrarios.

El segundo partido. — Antonio Echániz y Antonio Salaverría, rojos, jugaron este segundo encuentro contra los oriotarras Salsamendi e Iturain, azules, sacando Echániz del once y medio y Salsamendi del once.

También en este encuentro la «cátedra» se inclinó por el bando rojo ofreciendo momio de 40 a 32.

De primeras salieron delante los menospreciados, Salsamendi e Iturain, que sacaron a sus adversarios una ventaja de once tantos, dándose el dinero con gran momio por los adelantados. Echániz y Salaverría avanzaron y consiguieron la igualdad en el tanto 24, dándose ahora el dinero a su favor con momio. Los azules volvieron a tomar la delantera y sin que fueran inquietados por sus contrarios llegaron a los cincuenta estipulados cuando Echániz y Salaverría tenían 38.

La pareja vencedora desarrolló una gran labor, pero justo será que digamos que sobresalió el joven Juanito Iturain por su soberbia actuación.

La labor de los vencidos no pasó de mediana.

Tenemos que hacer constar que en este encuentro, así como en el anterior, que el factor pelota dejó mucho que desear.

Tercer partido. — Se jugó un tercer partido entre los noveles remontistas Erviti y Bengoechea, rojos, contra Ameztzy y Marich, azules, sacando Erviti del once y Ameztzy del diez y medio.

El dinero se dió por los colorados con momio de 40 a 36.

De la única igualdad registrada en el tanto 8, salieron por delante los favoritos que se apuntaron el tanto 40, termino de la lucha, cuando Ameztzy y Marich no habían pasado de 27.

Muy bien jugaron los vencedores, distinguiéndose Bengoechea por su gran actuación.

Los vencidos, los dos a la misma altura, mal.

LOS DE AYER, LUNES

El primer partido. — Izaguirre y Altuna rojos, jugaron contra Ochotorena y Echániz (Joaquín), azules, sacando del once los delanteros.

El dinero se dió a la par por ambas parejas.

De la igualdad a 2 salieron por delante Ochotorena y Echániz que se apuntaron el tanto de la victoria cuando Izaguirre y Altuna tenían 36.

Segundo partido. — Múgica y Bengoechea, rojos, empezaron a jugar este encuentro contra Erviti y Abarizqueta, azules, sacando del once y medio Erviti y del once Múgica.

La «cátedra» expresó sus simpatías por los colorados dando dinero con momio de 40 a 32.

Hubo empates a 1, 2, 3, 5, 6, 7 y 11. A par-

tir de aquí se impuso el gran juego de Erviti y muy bien secundado por su compañero de zaga se colocó en el tanto 33 por 22 que tenían los primitivos favoritos. Este partido tuvo que ser suspendido por haberse retirado Bengoechea que recibió un pelotazo en la muñeca cuando el marcador señalaba el tanteo que más arriba indicamos.

Las apuestas se pagaron a favor del bando Erviti-Abarizqueta con un prorrato de 39 por ciento.

Segundo bis. — Se organizó otro partido entre Múgica y Marich, rojos, contra Erviti y Abarizqueta, azules, sacando Múgica del once y Erviti del once y medio.

Dinero a la par.

Se igualaron a 1 y 2, saliendo por delante Erviti y Abarizqueta que llegaron a la meta cuando Múgica y Marich tenían 25.

Así como en el encuentro anterior la labor de los vencedores fué soberbia, sobre todo Erviti que estuvo fuerte y seguro en todo el transcurso de la lucha.

Los vencidos jugaron con interés pero tuvieron que rendirse ante el mejor juego de sus rivales.

EN BILBAO

En el frontón Euskalduna se jugaron el domingo los partidos siguientes:

Por la mañana, a las once, jugaron a pala y a 50 tantos Chiquito de Bilbao y Campos contra Muñoz y Arrarte, ganando éstos por diez tantos.

—Por la tarde jugaron también a 50 tantos Chiquito de Gallarta y Elorrio contra Amorebieta II y Unamuno, ganando éstos también por diez tantos.

Por último, contendieron Narro II y Urzáiz contra Gallarta III y Villaro II, ganando los primeros por tres tantos.

Los partidos jugados ayer, lunes, dieron los siguientes resultados:

Muñoz y Campos perdieron por siete tantos ante Chistu I y Urzáiz.

—Orús y Arrigorriaga I fueron vencidos por cinco tantos por Arenas y Urquidí.

EN PAMPLONA

En el frontón Euskal-Jai jugaron Yanci y Guruceaga contra Irigoyen II y Arbeloa.

Cuando los primeros tenían 46 por 38 los contrarios, Irigoyen recibió un pelotazo, suspendiéndose el encuentro.

Las apuestas se pagaron al prorrato de 66 por 100.

EN EL TRINQUETE DE BAYONA

El domingo por la tarde se jugó en el trinquete de Bayona, ante numeroso público, un partido en el que contendían los bandos francés y español. Este lo formaban Salegui y Atano IV, y el otro Behaska y Arcé.

El partido no tuvo gran interés por la enorme superioridad de los españoles sobre los franceses, a los que dejaron en el tanto 28 para 50.

Como consecuencia de este resultado, los vencedores Salegui y Atano lanzaron al terminar el encuentro un reto por el cual desafiaban a cualquiera pareja a jugar un partido en el trinquete Ramuníxo, de Irún, atravesándose mil pesetas por cada bando. De aceptarse este reto se jugaría con pelotas de 90 a 95 gramos, usadas, que podían ser elegidas por Behaska (padre) o por Marnach.

El reto se mantiene durante ocho días.

Noticias resumidas

Conforme habíamos anunciado, el domingo llegó Paulino Uzcudun a San Sebastián, donde fué recibido entusiastamente. Vuelve a hablarse de si se celebrará o no el match Carnera-Uzcudun en Barcelona. Y nosotros insistimos en creer que no será Paulino quien ofrezca inconvenientes... y que el combate se celebrará.

—En Barcelona se verificó el domingo el campeonato español de ciclismo, ganándolo Mariano Cañardo, que cubrió los 150 kilómetros en cuatro horas, 33 minutos y 35 segundos, a una media horaria de 33 kilómetros. En segundo lugar llegó el irunés Luciano Montero, campeón español en 1929. Sans llegó el tercero y Telmo García el cuarto.

—En La Habana, Martínez Fort y Martín Oroz hicieron peleas nulas luchando con José González, cubano, y José Estrada, respectivamente.

Cursos de alemán

Habiendo tenido gran éxito los cursos nocturnos para señoritas y caballeros, se prolongará la matrícula hasta el primero de noviembre.

Dirigirse: Dirección Colegio Alemán, Nueva, 1. Teléfono 13-3-64.

¡NOVIOS!

No comprar muebles sin consultar precios en «LA AMUEBLADORA DE GROS». Siempre es la casa que más barato vende.

PASEO DE COLON, 9 :: Tel. 1-30-95

FABRICA DE IMPERMEABLES

PETIT PARIS

Urbieta, 39

SANCHEZ

En trincheras e impermeables piel de elefante para señoras y gabanes canchulados form'dable stock A medida, en seis horas

NI CALDOS, NI SUCURSALES, NI INTERMEDIARIOS

Información de Navarra

El Gobierno autoriza a la Diputación para cobrar certificados

Los aspirantes a Secretaría tendrán exámenes en Marzo. Hoy se trasladará el regimiento de Caballería al nuevo cuartel

(POR TELEFONO)

Pamplona, 27.

SEMENARIO REPUBLICANO

En Tudela ha aparecido el primer número del semanario republicano "Hoy", cuya edición se agotó rápidamente.

CONFERENCIA EN EL GAYARRE

En el Teatro Gayarre dió su anunciada conferencia sobre "Pintura de vanguardia", el periodista don José Iribarne.

El caricaturista "Bon" hizo varias caricaturas de personas conocidas, completándose el programa con proyecciones de muñecos animados.

NUEVO CUARTEL

Mañana, a las once de la mañana, se trasladará el regimiento de caballería de Almansa al nuevo cuartel de Diego de León.

UN ATROPELLO

A las diez y media de la mañana, un camión conducido por Miguel Saralegui, arrolló en la calle del Carmen a María Huarte, de 80 años, que resultó con heridos graves en las piernas y en la cabeza.

EL PAGO DE CERTIFICADOS MEDICOS

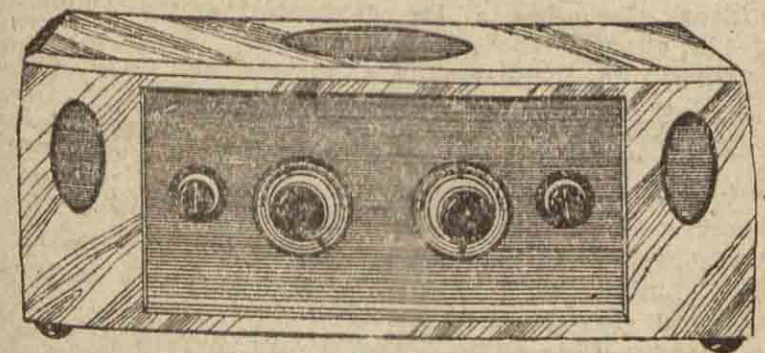
El ministro de la Gobernación ha enviado un telegrama a la Diputación, contestando a la instancia que hace algunos días le dirigió esta Corporación, relacionada con el pago de certificados médicos, destinado a la previsión médica nacional.

Dice el ministro que puede continuar Navarra cobrando las tarifas anteriores a la reforma, en tanto se determina, de acuerdo con la Diputación, la forma y cuantía del pago de dichos certificados.

SECRETARIOS DE AYUNTAMIENTOS

La Diputación acordó anunciar para el mes de marzo exámenes de aptitud para ingresar en el Cuerpo de secretarios de Ayuntamiento de Navarra, de acuerdo con el programa próximo a publicarse.

ALTERNADYNE



El super de lujo enchufable a la corriente alterna, con regulador de tensión reúne el máximo de

POTENCIA Y SELECTIVIDAD

garantizado dos años, cuesta solamente Pesetas.....

FELIX DUMENIEUX - EIBAR (Guipúzcoa)
N. B. Quedan aparatos de baterías de seis válvulas equipadas con material Philips, completos con alto voz, lámparas, baterías y cuadro a pesetas 345.

SOLICITAR DEMOSTRACIONES

Máquina de labrar madera de ocasión

REGRESADORA, en estado nuevo, con un ancho de trabajo de 50 c/m., se vende a precio económico.

Dirigirse a Federico Pielhoff y Compañía.-ZARAUZ.

Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

DIREN PASTOR 11 2° - Teléfono 1-35-6°

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7
SAN MARTIN, 52, 1.º izqda.-Telf. 1-32-42

Mermeladas Trevijano

EL MEJOR POSTRE Y MERIENDA

RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta de 3 a 5.
CAMINO, 4. segundo - Teléfono 1-40-90

Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5
ALFONSO VIII, 7 - : - : - Teléfono 1-08-77

DENTISTA

V. Sáenz de Viguera
Yergara, 4.-Consultas de 2 a 4 y de 8 a 10

NOVIAS GUIPUZCOANAS



La ex pelotari raquetista «La Eibarrosa» se ha despedido también de soltera. Y ha convidado a sus amigas para festejar ese acontecimiento.

(Foto Ojanguen.)

LA TRAGEDIA DEL INDIANO

EL BENEFACTOR DE DEVA

"En mala hora se le ocurrió al señor Ostolaza fundar una escuela y una biblioteca en su pueblo. El señor Ostolaza emigró a América muy joven; allá se dió cuenta cabal de que el peor enemigo del hombre para la lucha por la vida es la ignorancia; veía llegar a los emigrantes de los villorrios y aldeas españoles faltos de toda instrucción.

Alma generosa, espíritu perspicaz, el señor Ostolaza quiso hacer algo por sus conterráneos, quiso suplir con su iniciativa y con el producto de su trabajo la negligencia del Estado español en cuanto se refiere a problemas culturales. El Sr. Ostolaza había logrado al cabo de muchos años de lucha conquistar una fortuna, y fundó en Deva una escuela y una biblioteca.

Nunca lo hubiera hecho. El Sr. Ostolaza olvidó durante los años que estuvo en América que aquí, en España, para hacer una fundación de esa clase hay que llamar a unos frailes o unas monjitas y decirles: "Aquí tienen ustedes el dinero. Hagan las cosas a su gusto."

Y mucho mejor que eso es, aquí en España, no hacer nada. Ni sanatorio, ni biblioteca, ni escuela... Aquí el rico—ese rico que en los "terribles" Estados Unidos donó millones para obras de enseñanza—no tiene nada que hacer. Su obligación es vivir de la renta, desocupado de si hay ignorancia y miseria en torno, y a la hora de la muerte decirle a su director espiritual: "Ahí quedan, padre, esos millones. Que los hermanos de la Orden me abran con sus rezos el camino del cielo." Entonces el "benefactor" muere santamente.

El Sr. Ostolaza, acostumbrado a otros climas sociales, no ha sabido cómo debía comportarse en su calidad de ciudadano español adinerado. Y ahora sufre las consecuencias. Un obispo le recrimina por tener en la biblioteca de su fundación obras de "ese desgraciado Víctor Hugo", y un Ayuntamiento, el de su pueblo (Deva), se resiste a reunirse en sesión el día en que ha de adoptarse el acuerdo, solicitado por el pueblo, de dar el nombre del Sr. Ostolaza a una calle de la localidad.

"Las gentes—dice el telegrama—rodeaban a los concejales en entusiasta manifestación popular para pedirles que votaran dicho acuerdo. Fue en vano. La sesión no pudo celebrarse. Faltaron casi todos los ediles... Faltó el valor una vez más."

¿Qué pensará el Sr. Ostolaza de su España? ¿No pensará, lleno de amargura, que tal vez le hubiera sido mejor no volver a ella? ¡Tragedia del hombre que olvidó lo que somos sus compatriotas!

¿Víctor Hugo "un desgraciado"? No. Nosotros, los españoles, sí que somos desgraciados; nosotros, que no nos hemos rebelado ya contra el gran enemigo."

(De La Libertad, de Madrid.)

LA VOZ EN DEVA

Un numeroso grupo de socios del Casino Unión Liberal, de Placencia, visita la Escuela y Biblioteca Ostolaza

Como habían anunciado y a pesar del mal tiempo que hizo el domingo, en el tren de las dos de la tarde vinieron desde Placencia unos cincuenta socios del Casino de la Unión Liberal, con el exclusivo objeto de visitar la Escuela y Biblioteca Ostolaza.

Los simpáticos visitantes venían acompañados de su presidente, don Pedro Echániz y de los comisionados don Julián Prieto, don Félix Iraola y don Ignacio Uriarte.

Una comisión de padres de alumnos de la Escuela Ostolaza salió a recibir a la estación a los expedicionarios. Después de los saludos de rigor, todos se dirigieron al hermoso edificio donde se halla instalada la escuela y biblioteca Ostolaza.

El fundador señor Ostolaza, con la amabilidad y sencillez que le caracteriza, recibió a todos cariñosamente, después de ser saludado por el presidente, comisionados y socios del Casino, dió comienzo la visita.

Primeramente visitaron la escuela. La limpieza, el material de enseñanza y otros detalles entusiasmaron a los visitantes. El Sr. Ostolaza y varios padres de alumnos explicaban a los visitantes todos los detalles del funcionamiento de la escuela. Terminada la visita en el aula, pasaron al departamento de duchas y lavabos, observando el lujo de las instalaciones y la limpieza de todos los departamentos.

A continuación pasaron a la biblioteca. Cuando subían las escaleras del hermoso departamento donde se halla instalada ésta, quedaron sorprendidos de la ornamentación del edificio, construido con todos los adelantos modernos.

La biblioteca causó enorme curiosidad a los visitantes.

En el hermoso álbum que fué regalado por los alumnos de la Escuela al señor Ostolaza el pasado año, firmaron todos los visitantes, y como testimonio de gratitud a la cultura y amor a los trabajadores que protege, dando educación gratuita a sus hijos, estos honrados obreros guipuzcoanos estrecharon conmovidos la mano del filántropo, que sin más miras que el amor y cariño a sus paisanos los prepara para la lucha por la vida, para que en ella puedan hacerlo con ventaja sobre los demás.

Por nuestra parte, felicitamos efusivamente a todos los que pertenecen al culto Círculo de la Unión Liberal de Placencia.-C.

ONDULACION PERMANENTE

JUANITO ABAD

pone en conocimiento de su distinguida clientela que a partir de la fecha hará permanentes desde 15 pesetas con personal competente. Servicio manicura.

GARIBAY, 4. entresuelo. Telf. 14-2-36

Practicante

del Hospital civil Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa Teodoro López S. Marcial. 48, 3.º Telf. 1-34-21

F. SALAVERRI

— ORTOPEDICO —

Colón de Larreategui, 40. — BILBAO
El día 1.º de todos los meses, en SAN SEBASTIAN, en el Hotel Arana.

APARATOS ORTOPEDICOS

para la curación de los tumores blancos, desviaciones vertebrales y deformidades de las piernas.

BRAGUEROS

insuperables en la contención de las

HERNIAS

Faja abdominal es-Piernas y brazos artificiales

Crónica alavesa

Los "upetistas" supervivientes van a crear un Círculo "apolítico"

Con ceremonia y banquete se inauguró la traza de aguas de Amurrio. Ha terminado el cursillo de Veterinaria

(POR TELEFONO)

Vitoria, 27.

EL CURSILLO VETERINARIO

Ayer domingo terminó el cursillo organizado por el Colegio Veterinario de Alava, que ha durado ocho días.

Bajo la presidencia del secretario del Gobierno civil y del alcalde accidental se celebró la sesión de clausura en el Ayuntamiento, con una conferencia a cargo del director del Laboratorio de Toledo don Manuel Medina.

Luego se celebró un banquete.

LAS AGUAS DE AMURRIO

Ayer tuvo lugar en la importante villa de Amurrio, la inauguración de la traza de aguas, con asistencia del gobernador civil, del presidente de la Diputación y de las autoridades locales.

Hubo diversos actos y el consiguiente banquete.

LA HORA DEL CIERRE

Una comisión de comerciantes, afectados por el acuerdo del Comité paritario respecto a la hora del cierre de los comercios, ha visitado al gobernador civil, para solicitar que la hora del cierre sea a las ocho de la noche.

Las impresiones son favorables a dicha petición.

LOS UPETISTAS EN RIDICULO

Parece que los treinta upetistas que se han separado de la Sociedad "Círculo Vitoriano" a consecuencia del papel desairado que hicieron en la última junta general, a la cual, ni siquiera se atrevieron a asistir, persisten en crear un Círculo de recreo.

Lo más curioso del caso es que para ver si les siguen algunas otras personas, proclaman que el nuevo Círculo será apolítico, o sea que allí podrán entrar hasta los comunistas.

El asunto, en estos días de invierno, constituye un ameno y regocijante tema de conversación en todas las tertulias.

HACE FALTA

muchacho 16 años con buena letra y conocimientos francés y mecanografía, para oficina almacén accesorios industriales.

Informarán en esta Administración.

CROMADO

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etc. Cátera Níquelada y coloreada. Fábrica de Parachomies para automóviles.

Lorenzo Anallániz.-EIBAR.-Teléfono 377.

Vendo caldera y máquina

Fabricación Babcock & Wilcox de Inglaterra. Largura del cuerpo superior 5.700 milímetros, cuatro elementos de siete tubos cada, largos 4.500 m/m., diámetro 105 m/m., presión de trabajo diez kilos.

Precio de tasación, 9.000 pesetas. Dirigirse: Enrique Martínez, Apartado 202.-BILBAO.

Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián

ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

Partos — Medicina general

CONSULTA: DE TRES A CINCO

AVENIDA DE FRANCIA, 2. — Telf. 14-5-01.

F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES

DE LA PIEL Y SECRETAS

Consultas de diez a una y de cuatro a siete

ALAMEDA, 6, 1.º - : - : - Teléfono 1-29-29

Piel Piel

sigo vendiendo a precios reducidos. Inmenso surtido, Castorinas, Oposum, Karakul, etcétera, etc.

— LE GRAND CHIC —

GIL ITURRIOZ

URBIETA, 17. — Teléfono 13-2-31

BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer.

— Medicina general Rayos X. —

Peña y Gobi. 15. De 3 a 5. Teléfono 1-22-07

PARA Medias y calcetines

Vda. de VICENTE MERINO

El mejor surtido y el más económico

— NARRICA, 6 —

"La Voz" en Fuenterrabía

LA VERDAD EN SU LUGAR

(CONTINUACION)

Cuarto.—La Corporación municipal, se enteró de que el día 30 de noviembre pasado, fueron adjudicados en concurso público, previas las formalidades prevenidas en el Estatuto municipal vigente, los terrenos del monte Jaizquibel, construcción del puente internacional a Hendaya y otras obligaciones al único postor y con carácter provisional y con sujeción al pliego de condiciones aprobado, a don Joaquín Elissague Lazcano, vecino de San Juan de Luz, como representante legal de la Sociedad Española "Progreso de Fuenterrabía". Considerando que en los preliminares del referido concurso y en el acto de su celebración se han guardado todas las solemnidades y formalidades legales que el Estatuto municipal vigente determina al efecto, acuerda por unanimidad adjudicar en definitiva las referidas obligaciones a don Joaquín Elissague Lazcano, vecino de San Juan de Luz y representante legal de la Sociedad Española "Progreso de Fuenterrabía". En las condiciones que figuran en el acuerdo adoptado por esta Corporación municipal en sesión celebrada el día 14 de agosto del presente año. Para el otorgamiento de las correspondientes escrituras con el adjudicatario señor Elissague, ante notario público, el Excmo. Ayuntamiento confiere su representación, tan amplia cual corresponda en derecho a su alcalde presidente, don Francisco de Sagazazu Sagazazu.

Y antes de pasar adelante conviene hacer constar que para el concurso a que hemos hecho referencia y para el cual hacían falta ingresar en tesorería 400.000 pesetas, fueron admitidos por el Ayuntamiento, contraviniendo a todo lo legislado y por lo tanto ilegalmente, 25.000 pesetas en efectivo y 75.000 pesetas representadas por ocho certificados de 1.200 partes beneficiarias en valores, cuya procedencia no se determinó en el resguardo, ni el señor Sagazazu supo decirlo cuando fué interrogado para ello. Aquí cabe repetir el dicho vulgar: "Papel mojado". Este hecho es de tal calibre, que bien merece, por su magnitud, que el cuadro pintado al óleo del señor Sagazazu que obra en poder del señor Bienabe por falta de pago, sea colocado en sitio preferente del salón de sesiones con una dedicación que propondré en otra crónica.

Aunque transcurrieron dos años, como queda demostrado, desde que se hizo la adjudicación de los terrenos del monte Jaizquibel a la Sociedad Progreso, el Ayuntamiento presidido por el señor Sagazazu no consideró necesario requerir a esta Sociedad a que otorgara la escritura en virtud de la cual tenía que entregar en el acto 497.841 pesetas, tal era, sin duda, la abundancia de dinero en las arcas municipales, pero el actual Ayuntamiento, con visión distinta y muy contraria a la del señor Sagazazu, palpó la realidad y desgraciadamente vió que la caja del pueblo estaba exhausta y, desde entonces, se preocupó con todas sus energías a encauzar este complicado asunto del Jaizquibel y a que se cumplieren las obligaciones mutuamente contraídas por la Sociedad Progreso y el Ayuntamiento.

Cinco meses han transcurrido desde que el Ayuntamiento, por mediación de su abogado don Francisco Javier Pradera, confió la redacción de la escritura al notario de San Sebastián, don Emilio Fernández Sánchez. No quiero hacer referencia de los ruegos y súplicas que se le han dirigido al notario durante todo este tiempo, con el fin de que activase este documento. Siempre faltaba algo a este señor, y no pretendo consignar que lo hiciera con malicia, pues cuando no era algún papel era necesario se reuniesen los accionistas de la Sociedad Progreso, etc., etc.

El 9 de este mes, día afortunado, se presentó una comisión en el estudio del Notario señor Fernández, a manifestarle que el Ayuntamiento no estaba dispuesto a conceder más largas al otorgamiento de la escritura, que se le había confiado, y, verdadera casualidad, la contestación fué diciendo que aquella misma mañana había salido el oficio dirigido al Ayuntamiento señalando el día 20 del actual y sus doce horas para la firma de la escritura. Efectivamente, al día siguiente se recibió el oficio a que aludía y que copio:

"Hay un membrete que dice: Notaría de don Emilio Fernández. Tengo la satisfacción de poner en conocimiento de U. S. que el 20 del actual mes de octubre he señalado para el otorgamiento de la escritura que ese Ayuntamiento tiene que celebrar con la Sociedad "Progreso de Fuenterrabía", cuyo documento público correspondió en turno a mi compañero don Rodrigo Molina y por su ausencia, en sustitución debe ser otorgada por mí. La hora fijada para el otorgamiento es las doce del mediodía, en este despacho. Lo que comunico a U. S. a los efectos consiguientes. Dios guarde a U. S. muchos años. San Sebastián, 9 de octubre de 1930.—Firmado: Letrado Emilio F. Sánchez.

Al alcalde presidente del Excmo. Ayuntamiento de Fuenterrabía.

Pero con fecha 14 del corriente, el mismo notario dirige al Ayuntamiento nuevo oficio, que dice:

"Tengo la satisfacción de acompañarle la comunicación de la representación legal de la Sociedad "Progreso de Fuenterrabía" en contestación al oficio del 9 del corriente mes, señalando la fecha del 20 del mismo para el otorgamiento de la escritura del monte Jaizquibel. Lo que comunico a V. E. a los efectos consiguientes. Dios guarde a V. E. muchos años. San Sebastián, 14 de octubre de 1930".

La carta de la Sociedad Progreso a que se hace referencia arriba, dice:

"Un sello, "Progreso de Fuenterrabía, Sociedad Anónima Fuenterrabía.—Fuenterrabía, 13 de octubre de 1930. Señor don Emilio Fernández Sánchez, San Sebastián. Muy distinguido señor mío: He recibido su oficio del 9, en que me participa haberse designado el 20 del corriente, a las doce de la mañana, para la firma de la escritura entre esta Sociedad y el Ayuntamiento de Fuenterrabía sobre venta de terrenos del monte Jaizquibel. Está esta Sociedad dispuesta desde luego a firmar esa escritura pagando en el acto de la firma las cantidades a cuya satisfacción está comprometida; pero, antes, desea que se le especifique cuáles son los terrenos que, con arreglo a lo pactado entre el Ayuntamiento de Fuenterrabía y esta Sociedad, van a quedar libres de hipoteca en proporción equivalente a las sumas que se satisficieron en el acto de la firma. Deseo que, con anterioridad a aquel acto, me lo comuniquen, si es que esos terrenos están ya fijados, o que, en otro caso, transmita esta pregunta a aquella Corporación para que emita respuesta. Con toda consideración quedo de usted

affmo. s. s. q. e. s. m. El Presidente de la Sociedad Progreso, J. Elissague".

Esta carta, después de seis meses que hacía que la Sociedad Progreso había sido requerida a otorgar la escritura, encierra una "candidez" y una "inocencia" tan manifiesta que mereció contestación verbal del letrado señor Pradera. Y si supone candidez dicha pregunta para la Sociedad Progreso, lo es en grado superlativo para el notario, señor Fernández, que teniendo los antecedentes y todos los documentos en su poder hacía cinco meses, no supo contestar directamente, como era lógico y legal. ¿Cuándo se ha visto ni oído que el notario pregunte al cliente, cuando obran en su poder todos los documentos, la parte que tiene que quedar desgraciada? Bien claras y terminantes están las condiciones 6 y 12, que son tan concisas, que no hace falta haber estudiado la carrera notarial para interpretarlas. Pero, había que engañar a la gallería y a unos cuantos que le siguen al pequeño napoleón ondarrabitarra.

Y llegó el día 18 de este mes y la Sociedad Progreso de Fuenterrabía dirige el siguiente escrito:

"Al Pleno del Ayuntamiento de Fuenterrabía. Excmo. Sr. El que suscribe, don Alberto Caudrón, mayor de edad, obrando en nombre y representación de la S. A. Progreso de Fuenterrabía, ante V. E. comparece y con el mayor respeto expone: Que entendiendo que del espíritu y normas de equidad que se desprenden de la cláusula 12 del pliego de condiciones presentado por esta Sociedad en 29 de noviembre de 1928, y aprobado por V. E. en acuerdos de 30 del mismo mes y 28 de diciembre siguiente, debe obtener la Sociedad exponente, al igual que lo por V. E. acordado en el contrato de enajenación de bienes en el ensanche del Puntal de España, una liberación de hipoteca proporcional a la zona de terreno vendida, al pago de la cantidad abonada el día del otorgamiento de la escritura correspondiente al contrato de su razón y a la importancia de éste en relación con las obligaciones y derechos que en él se estipulan, procede y suplico a V. E. se sirva declarar que al abonarse por esta Sociedad a V. E. las cantidades que viene obligada a hacerlo en el acto de la firma de la escritura de formalización del contrato de enajenación del monte Jaizquibel al tenor del pliego de condiciones aprobado por V. E. en acuerdos de 30 de noviembre y 28 de diciembre de 1928, queda liberada de hipoteca una zona de este monte de 400.000 metros cuadrados de extensión, zona que deberá ser concretamente delimitada y fijada por V. E. y de acuerdo con la representación de esta Sociedad, con arreglo a normas de equidad y a las sobre el particular ordenada en el Código civil. Gracia que no dudo obtener de V. E., cuya vida Dios guarde muchos años. Fuenterrabía, a 18 de octubre de 1930. El secretario del Consejo de Administración, A. Caudrón".

Convocado el Pleno municipal para el día 20 de este mes, a las ocho de la mañana, día señalado para la firma de la escritura, con el fin de enterarse del escrito precedente, se toma el acuerdo que sigue:

"El Excmo. Ayuntamiento en Pleno de esta

¿Quiere usted ganar mucho dinero sin exponer por su parte absolutamente ni un sólo céntimo?

¿Quiere usted crearse un buen negocio y vivir sin depender de nadie? Pida a la EDITORIAL ALBERO la representación de una nueva y famosa novela que acaba de poner a la venta en toda España. No hay casa donde se propague en que no se obtenga suscripción segura. Es un verdadero negocio para los que la trabajan.

La EDITORIAL ALBERO concede la representación de tan hermosa y nueva novela en cuantas capitales y pueblos de España no tenga actualmente agencia. Pida unas muestras y circular de condiciones para ser representante. No le hace falta ningún dinero para lograrlo, y ganará usted muchísimo.

EDITORIAL MIGUEL ALBERO. — AVENIDA REINA VICTORIA, 8. — MADRID

ciudad, en sesión extraordinaria celebrada el día de hoy, dado cuenta del escrito presentado por usted en representación de la Sociedad Progreso de Fuenterrabía, con fecha 18 del actual, y en la que pide que al abonarse por dicha Sociedad las cantidades que viene obligada a hacerlo en el acto de la firma de la escritura de formalización de contrato de enajenación del monte Jaizquibel, señalado para el día de hoy, veinte del corriente mes y sus doce horas, quede liberada de hipoteca, una zona de este monte de 400.000 metros cuadrados de extensión, acordó cumplir estrictamente las condiciones estipuladas y en su consecuencia desestimar la petición de referencia y de cuyo acuerdo se dió traslado a la Sociedad Progreso".

Concurrieron a esta sesión once señores concejales, de los que diez votaron para que se acordara la desestimación y uno solo, don Angel Amunarriz, salvó su voto. La "divergencia" de criterio habida en la sesión a que alude el señor Caudrón, quedó reducida a un solo señor concejal, cuyo criterio no sorprendió a nadie, pues aquí nos conocemos todos.

Seguidamente, se trasladó la representación del Ayuntamiento a la notaría del señor Fernández, en San Sebastián, y el incidente ocurrido con este señor, que comentó despectivamente acuerdos del Ayuntamiento, fué motivo de sesión secreta el martes pasado y prometió tener al corriente a los lectores de LA VOZ.

El hecho cierto y definitivo es que la Sociedad Progreso no acudió a firmar la escritura a la hora fijada y nadie vió tampoco las 500.000 pesetas, aunque no dudo estuviesen en la notaría y como consecuencia de la falta de comparecencia de dicha Sociedad, el señor Fernández dirigió un escrito al Ayuntamiento, que dice:

"Hay un membrete: Notaría de D. Emilio Fernández, San Sebastián.—Tengo el deber de poner en conocimiento de V. E. como alcalde presidente de la Excmo. Corporación Municipal de la ciudad de Fuenterrabía, que en el día de hoy y por la representación legal de la Sociedad Anónima Progreso de Fuenterrabía, se me ha exhibido la comunicación de ese Ayuntamiento, por la que le comunica el acuerdo del Pleno del mismo referente a la negativa de liberación de hipoteca de 400.000 metros cuadrados de terreno en el monte Jaizquibel y como consecuencia, una comunicación que literalmente copiada dice así:

"En nombre de la Sociedad Progreso de Fuenterrabía, tengo el sentimiento de comunicar a V. S. que habiendo denegado el Excmo. Ayuntamiento de Fuenterrabía la petición de liberación de hipoteca de los 400.000 metros del monte

Jaizquibel, se vé esta Sociedad imposibilitada de concurrir al otorgamiento de la escritura que debía otorgarse hoy ante U. S. porque el acuerdo de dicho Ayuntamiento, viola y quebranta el espíritu de la cláusula duodécima del concurso y además perjudica al mismo tiempo los intereses de esta Sociedad, los de la ciudad de Fuenterrabía, que debían estar por encima de tanta pequeñez como supone la decisión de este acuerdo; sin perjuicio de que esta Sociedad entable los recursos correspondientes contra dicha Corporación pudiendo V. disponer en la forma que proceda del depósito de las 500.000 pesetas hecho ante U. S. a los fines de esta escritura. Fuenterrabía, 20 de octubre de 1930. El secretario del Consejo de Administración, A. Caudrón.—Señor don Emilio Fernández Sánchez, notario de la ciudad de San Sebastián.—Lo que comunico a V. E. para su gobierno y efectos consiguientes. Dios guarde a V. E. muchos años. San Sebastián, 20 de octubre de 1930. Ldo. Emilio F. Sánchez, Señor Alcalde presidente del Excmo. Ayuntamiento, Fuenterrabía".

Para contestar a los términos intempestivos que emplea el señor Caudrón, a falta de razones que alegar, quiero ser breve, ya que la inserción de documentos que son necesarios para el esclarecimiento de este asunto, ha ocupado muchas columnas del periódico y nuevamente tengo que copiar para fundamentar documentalmente la negativa del Ayuntamiento a la petición formulada por la Sociedad Progreso.

"Cláusula 6. Los terrenos que se vendan en el monte Jaizquibel a la Sociedad Progreso quedarán efectos en hipoteca en garantía de obligaciones que se determinen en dicha cláusula. (Véase la copia literal en el lugar correspondiente). La Sociedad Progreso, desde luego, sin malicia alguna, ha dejado de hacer referencia en sus escritos a esta obligación que tiene contraída con el Ayuntamiento.

"Cláusula 12. Para garantizar la total ejecución de lo propuesto, las zonas o superficies de terreno común que adquiere la Sociedad Progreso en el Jaizquibel, tres millones quinientos mil metros cuadrados quedarán sueltas a hipoteca en favor del Ayuntamiento, levantándose ésta paulatinamente en proporción a la obra ejecutada en el puente internacional y a los plazos abonados a los contratistas encargados de la obra".

(Hasta la fecha no se sabe que se hayan hecho por cuenta del puente más abonos que las 8.500 pesetas satisfechas por el Ayuntamiento a la Sociedad "Mirenchu", de la que es gerente un hermano del ex alcalde señor Sagazazu, por un lunch servido con motivo de la colocación de la primera piedra y que se ignora cuándo habrá otra "mojadura" igual con motivo de la continuación de este puente).

¿Quiere señalarme algún lector dónde está la violación y quebrantamiento del espíritu de las cláusulas 6 y 12 que alega la Sociedad Progreso de Fuenterrabía? ¿Por que, si tan claro era el derecho que le asistía para que quedasen desgravados a su favor 400.000 metros cuadrados de terreno, se ha limitado a exigir el exacto cumplimiento de las condiciones estipuladas?

El actual Ayuntamiento de Fuenterrabía, sépallo todo el mundo, no ha intervenido ni siquiera para poner una coma en las condiciones bajo las cuales se adjudicó a la Sociedad Progreso la venta de tres millones quinientos mil metros cuadrados de terreno; se ha limitado a exigir el exacto cumplimiento de las condiciones estipuladas.

Puede tener la satisfacción el Municipio actual de que ha merecido la aprobación de todo el pueblo la forma serena con que ha procedido. A lo que pretendía la Sociedad Progreso hubiera podido acceder libremente un particular, atendiéndolo bien, señor Sagazazu, si tan altruista se sentía, pero ¿en qué cabeza humana cabe que un Ayuntamiento que representa intereses ajenos, pueda dejar de gravar sin hipoteca la primera de 400.000 metros cuadrados, por favorecer a una Sociedad, cuando los acuerdos, que son ley para los Ayuntamientos, le obligaban precisamente a que quedasen hipotecados. ¿Es que por ser gratos a la Sociedad Progreso debían incurrir en responsabilidad los actuales concejales?

Si la decisión del Ayuntamiento viola y quebranta lo pactado, ¿por qué no consignaron las 500.000 pesetas para resolver ante los tribunales lo que ellos consideraban tan claro, o sea, el derecho a la desgravación? La contestación se la dió al señor Caudrón.

Los concejales que actuaron en la etapa pasada, con el pequeño napoleón a la cabeza, vendiendo los terrenos mejor situados de Fuenterrabía a seis pesetas metro cuadrado, valiéndolo 30 o 40, a una Sociedad de la cual era gerente don Domingo Sagazazu, hermano del ex alcalde, que llevaba la dirección de estos negocios que no quiero calificar, y por fin marchan a su casa dejando cerca de 700.000 pesetas pendientes de pago en el Ayuntamiento, verán de cuán distinta manera entienden los actuales capitulares el trabajar y defender los intereses de Fuenterrabía.

El Corresponsal Suplente.

N. de la R. — Por un salto de líneas omitimos el dominio en un párrafo algo que es muy importante.

En lugar de lo que dice la condición 12 del documento copiado y publicado, debe decir:

Condición 12.—Para garantizar la total ejecución de lo propuesto, las zonas o superficies de terreno común que se adjudicaran en el "Jaizquibel" quedarán sujetas a hipoteca en FAVOR DEL AYUNTAMIENTO, LEVANTÁNDOSE ESTA PAULATINAMENTE en proporción a la obra ejecutada en el puente internacional y a los plazos abonados a los contratistas encargados de la obra.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

Las Bolsas Últimas cotizaciones

*** registradas ***

BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	70,20
Exterior 4 %	81,25
Amort. 4 % viejo	74,00
" 5 % 1920	91,25
" 5 % 1926	100,00
" 5 % 1927 exento	99,75
" 5 % 1927 con imp.	81,75
" 3 % 1928	79,50
" 4 % 1928	87,00
" 4 1/2 % 1928	89,90
" 5 % 1928	86,95
" 5 % 1929	99,90
Deuda Ferroviaria 5 %	98,25
Bonos oro 6 %	160,00
VALORES ESPECIALES	
Cédul. Banco Hipot. 4 %	92,00
" " " 5 %	97,50
" " " 6 %	109,20
" Argentinas 6 %	3,43
ACCIONES	
Banco España	296,00
" Central	105,00
" Hisp. Americano	245,00
" Esp. Crédito	435,50
" Hipotecario	450,00
" Esp. Río Plata	197,00
Duro Felguera	101,00
Tabacos	231,00
Minas del Rif	550,00
Ferrocarril del Norte	560,00
" M. Z. A.	515,00
Metro Alfonso XIII	185,00
Azucareras	75,50
Explosivos	1022,00
Hisp. Americana Electricidad	637,00
Mengemor	278,00
Hidroeléctrica Española	250,00
Petróleos	121,00
Electra Madrid	175,00
Unión y el Fénix	50,00

BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Bélica 6 % 1955	102 1/4
Canadá 5 % 1952	105 1/4
Chile 8 % 1941	96 1/0
British 5 1/2 % 1937	1 6 0/0
Noruega 6 % 1944	105 1/2
Suiza 5 1/2 % 1946	105 1/4
ACCIONES	
American Smelting	51 1/4

BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	265,10
Deuda Francesa 3 %	87,00
" " 4 % 1918	99,75
" " 5 % 1920	103,80
" " 6 % 1920	113,15
" " 6 % 1927	102,75
ACCIONES	
Banco de Francia	9190,00
Crédit Lyonnais	2960,00
Banco Francés Río Plata	90,00
Ferrocarril M. Z. A.	1298,00
Piottino ordinarios	3760,00
De Beers	89,00
Goldfields	159,00
Tharsis	446,00
OBLIGACIONES	
Crédit National 5 % 1919	614,00
" " 6 % 1923	555,00
Fer Norte España 3 % 1.	6,00
" M. Z. A. 3 % 1.	87,00
Pesetas	272,625
Libras	123,825
Dólares	25,48
Liras	135,45
Belgas	355,18
Suizos	493,00
Reichsmark	6,725

BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	60 0/0
Consolidado 2 1/2 %	57 1/2
War Loan 5 % 1929-47	104 1/4
Funding Loan 4 % 1960	95 1/4
Victory Bonds 4 %	96 1/8
Japón 4 % 1905	111 1/2
" 5 %	91 1/4
ACCIONES	
Riotinto	50 0/0
Royal Dutch	27 1/2
Shell Transport	41 8
Mexican Eagle	0-9-0
OBLIGACIONES	
Cédulas Argentinas 6 %	35 0/0
Pesetas	45,30
Francos	123,87
Dólares	4,8595
Liras	92,82
Belgas	24,85
Suizos	25,0-5
Reichsmark	20,396

BOLSA DE BILBAO

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	70,45
Amortizable 5 % 1927	92,55
Ayuntamiento Bilbao 5 %	95,00
ACCIONES	
Banco de Bilbao	235 00
" Vizcaya	1890,00
" Urq. Vascongado	970,00
Sota y Aznar	117,00
Naviera Mundaca	97,5
" Guipuzcoana	115,00
" Vascongada	415,00
Marítima Nervión	7 0,00
" Unión	225,00
Euskalduna	650,00
Ferr. del Norte	661,00
" M. Z. A.	517,00
" Vascongados	660,00
" Santander-Bilbao	645,00
" de La Robla	709,50
Altos Hornos	185,50
Basconia	1200,00
Sid. Mediterráneo	104,50
Babcock Wilcox	198,00
Constructora Naval	117,00
Hidroeléctrica Ibérica	890,00
" Española	245,00
Unión Eléctrica Vizcaina	277,00
Electra de Viesgo	765,00
Minera Dicio	1009,00
" Sierra Menera	150,00
" Setolazar	190,00
Minas del Rif	565,00
Explosivos	1 50,00
Papeleras	210,00
Resineras	42,00
OBLIGACIONES	
Norte España 3 % 1.	69,00
Tudela-Bilbao 5 %	99,75
Santander Bilbao 4 %	76,00
Hidroeléctrica Ibérica 5 %	86,00

CAMBIO INTERNACIONAL

Francos	26,15
Libras	44,80
Dólares	9,22
Liras	48,40
Belgas	128,80
Suizos	179,35
Reichsmark	220,25
Pesos argentinos	305,00
Idem chilenos	1,24

"La Voz" en Rentería

CENTRO DE UNION REPUBLICANA

Se convoca a los socios a junta general extraordinaria que tendrá lugar mañana, 29 de octubre, en el local social (Gamón, 1, bajo), a las nueve de la noche en primera convocatoria y a las nueve y media en segunda, para tratar de los asuntos siguientes:

Lectura del acta anterior.
—Para tratar de la inauguración del domicilio social.

—Ruegos y preguntas.
—Se ruega a todos los socios la puntual asistencia.—La Directiva.

EL CONCIERTO DEL DOMINGO

Fue la novedad del concierto una selección de "La Bohème", de Puccini, distinta de la que anteriormente habíamos escuchado a nuestra Banda.

Esta última versión tiene una muy ajustada instrumentación, en que se ve una experta mano en traducir los tiempos orquestales a los de banda, con la preocupación constante de conservar todo lo delicado de la partitura, muy bien logrado, por cierto.

Si a esto unimos la esmerada manera de interpretar que tuvieron Iraola y sus muchachos, no es de extrañar los aplausos que al final cosecharon, y haciéndonos intérpretes de lo que oímos a nuestro alrededor, rogamos al director ponga otra vez esta obra en el atril en uno de los próximos conciertos, petición que no dudamos sea atendida.

DE SOCIEDAD

Se encuentra retirada la señorita María Rosa Burruarán.

Igualmente se halla en delicado estado de salud la señora viuda de Puente.

—Dio a luz con felicidad una hermosa criatura la esposa de don Noé García, a cuyo matrimonio felicidades.

—Ha mejorado notablemente en su enfermedad doña Josefa Maiz de Alzugaray.

—En breve contraerá matrimonio con una bella señorita "ovarzuarra" nuestro amigo don José Urquiza. Felicidades.

—Llegó de Oñate a pasar una corta temporada doña Petra Beitia.

—Llegó de su viaje de novios el matrimonio Michelena—Iguarán.

NUEVA INDUSTRIA

Han empezado las obras de ampliación del edificio de la antigua fábrica de paraguas "Brissac y Compañía", que ha sido adquirida por D. Rafael Urbe, quien se propone instalar en él una fábrica de cafeteras exprés "Omega".

No hay que decir la satisfacción que nos produce la noticia y seguramente producirá en los renterianos, en cuyo término municipal parece se han dado cita hace tiempo las más variadas manifestaciones de la industria para hacer más famoso y acreditado el nombre de Rentería.

POR LOS CINES

Hoy se pasará en la pantalla del Reina Victoria la película "El Hermanito", de Harold Lloyd, y una cómica.

EN EL CIRCULO RECREATIVO

Tuvo lugar la noche del sábado la anunciada velada teatral, en cuyo curso se pudo apreciar claramente los progresos que en el arte de Tallar realizan los jóvenes que se desvelan por hacer gratas estas noches de invierno a los socios, quienes premiarán su actuación con sinceras ovaciones. — C.

Noticias

REGISTRO CIVIL.—Ayer fueron inscritos: Nacimientos: Enrique Araque Romeo, María Gómez de Arceche Sotil, María Mula Múgica, Fausto Ansa Lopetegui, Pedro Sagarzazu Zabalea, Angel Astrain Juaristi, Miguel Azurmendi Olasagasti, Isabel Prestamero Osés.

Defunciones: Pedro Santos y Saez, Angela Mena Gubantes, Josefa Echeverría Aristiguieta.

El catarro descuidado es la bronquitis, la pulmonía, la tuberculosis... Ahora misma, en la farmacia o droguería más próxima, adquiere un EMPLASTO poroso del Dr. WINTER, de fletro rojo. Pídale así: UN PARCHE WINTER. Antiflujo y notará alivio inmediato.

28 de octubre.

Núm. 55.

POR EL HONOR DEL NOMBRE

por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA —

—Había sido la víspera del día en que el prisionero fue trasladado de cárcel. Esta suposición explicaba el por qué no le habían advertido.

—Siguiendo las flechas el joven agente había llegado al Odeón. Allí ya no encontró señales, pero vio al tío Ajenjo en la galería de pie ante un puesto de libros y parecía extasiado contemplando los grabados de un periódico ilustrado.

—Lecoq, imitando exageradamente el andar indolente de los granujas de París, cuyo traje llevaba, se acercó a su colega y le preguntó: —¿Dónde está Mayo?

—Allí está—contestó Ajenjo indicando con la mirada el peristilo del triste monumento.

En efecto, el fugitivo estaba sentado en un peldaño de la escalera de piedra, con los codos apoyados en las rodillas y el rostro entre sus manos, como si quisiera ocultar a los transeúntes lo desesperado de su expresión. Indudablemente en aquel momento se consideraba perdido.

—Solo, sin un cuarto, en medio de París, ¿qué iba a ser de él? Sin duda comprendía que estaba vigilado, seguido paso a paso, que al menor esfuerzo por reunirse con su cómplice, se descubriría su secreto; ese secreto que estimaba más que a su propia existencia y que había entonces conseguido salvar a costa de admirables sacrificios y merced a prodigios de valor y de sangre fría.

—Lecoq, después de haber contemplado largo tiempo en silencio a aquel hombre tan desgraciado a quien apreciaba y admiraba a pesar de lo mucho que le había trabajado, se volvió hacia su viejo compañero y le preguntó:

NUESTRA PESCADERIA HA SIDO ELOGIADA EN EL EXTRANJERO

Con motivo de la II Feria de Industrias del Mar vinieron a San Sebastián varias personalidades de Argel, donde está instalada la fábrica de pieles de pescado que tanto llamó la atención en la Feria. Los visitantes, entre los que venía el director de la revista pesquera "Pescadores", señor J. Luccioni, quien en su último número dedica un artículo a la Pescadería de San Sebastián, que visitaron detenidamente acompañados del director de "Vasconia Industrial y Pesquera", señor Ochoa Barriocanal, y de la que salieron encantados.

«Habíamos de documentarnos—dice el artículo— en el curso de nuestra permanencia en San Sebastián, sobre la organización de la venta de pescado en España.

El mercado de pescado en San Sebastián, la "Pescadería", ocupa un amplio edificio, dividido en dos partes muy distintas: una, para la venta al por mayor; la otra, afecta a la venta al detalle.

Lo que primero llama la atención, en cuanto se llega, es el orden y la limpieza que reinan en ese inmenso edificio. La organización es impecable; de ella diremos algo.

El pebudo llega a la gran nave del piso bajo en autocamiones, y unas vagones descargan las mareas frente a básculas fijas en el muro y de tipo uniforme. Después de examinado por la inspección veterinaria, el pescado se divide en especies, se pesa y se vende a subasta con increíble rapidez.

A seguido, y sin salir del edificio, la mercancía se eleva en montacargas al piso superior, donde se distribuye entre los puestos de venta al detalle, a cuyo frente se encuentran mujeres vestidas con mandiles blancos, que les dan un aspecto de enfermeras. Ningún hombre es visto en los puestos.

En ese momento es cuando se fijan los precios en cartelones, precios que las vendedoras no pueden elevar. A una señal comienza la venta (se refiere indudablemente a la venta al por mayor). Todo se hace sin gritos, sin empujones. En la venta al detalle está prohibido vocear la mercancía, interpelar al cliente a gritos, como se hace en la Pescadería de Argel.

La inmensa sala comprende cien puestos, todos de mármol blanco y provisto cada uno de una fuente que gasta agua abundante, lo que permite una limpieza continua del mármol. Varios agentes velan por el estricto cumplimiento de las reglas de conveniencia y de limpieza.

Los detalles, sabidos por los donostiarras, aunque no de todos, constituyen la mejor "reclame" que puede hacerse de este servicio de nuestra ciudad. Nosotros lo hemos copiado porque nos halaga, como donostiarras, que en el extranjero se promueva nuestra fama de limpios, de organizadores, de correctos hasta para las operaciones de compra y venta de pescado. Nada de lo que ocurre en la Pescadería de San Sebastián es pintoresco; los donostiarras tenemos el buen sentido de ir desterrando esa lacra que, para disimularla, la cubrimos con el mote de típico. El tipismo debe dejar el puesto a la vida moderna: evitar molestias y ser limpios. Corrección e higiene, debe ser nuestro lema. Y esto lo hemos conseguido y debemos mantenerlo siempre.

MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto se reanudó el movimiento de buques mercantes después de los días de temporal que hemos padecido. Entraron con carbón los vapores "Hernani" y

"Ruda", procedentes de Avilés y Gijón, respectivamente. Salieron el velero "Juan de Dios" y el vapor "Reocin", con cemento, para Lequeitio y Requejada, respectivamente.

LA PESCA

Ayer se reanudaron las faenas pesqueras. Los vaporcitos salieron a lo que da el mar en esta temporada: a la "akula". Y regresaron los vaporcitos con algunas arrobas de ese pescado.

Los vapores de arrastre también trajeron pescado variado en regular cantidad.

LA PESCADERIA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 1.938 kilos, a 6'10 pesetas el kilo; merluza mediana, 1.180, a 4'95 la grande y a 4'40 la pequeña; pescadilla, 4.694, a 3'10 la de bou y a 1'90 la de pareja; gallos, 446, a 4'00; besugo de arrastre, 1.936, a 3'05; bacalao fresco, 126, a 3'20; cabras, 238, a 1'75; congrio grande, 242, a 3'90; sapo, 224, a 2'40; chicharro grande, 163, a 1'50; panchos, 22, a 3'30; ordinarios, 881, a 0'90; palomita, 143, a 0'90; angula, 19, a 20; almeja, 570, a 1'90.

MAREAS DE HOY

Pleamar: a las 7'19 de la mañana; a las 7'41 de la noche.

Bajamar: a la 1'31 de la madrugada; a la 1'53 de la tarde.

EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio de Igueldo:

Presión al nivel del mar: 1026'3 milibares. Temperatura del aire a 1'20 m.: 10'7.

Humedad: 97 por 100.

Tensión del vapor de agua: 12'4 milibares.

Dirección del viento: Sur.

Velocidad: 0'5 metros por segundo.

Nubosidad: 10 décimos.

Estado de la mar: Marejada. Fondo moderado.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: Desde las Azores hasta el golfo de Vizcaya se extiende un anticiclón débil que tiende a desaparecer. Al Norte y Este de él se encuentra una serie de depresiones que cubren el Norte de Europa y desde Polonia a Italia y los Balcanes.

En el Cantábrico, los vientos soplan flojos variables y todavía esta mañana se registraban algunos chubascos del cuarto cuadrante.

La mar presenta mar de fondo ligero y alguna marejada.

Tiempo probable:

Viento variable, pasando al Suroeste, flojo. Alguna llovizna y claros. Mar de fondo ligero. — Doparto.

MOVIMIENTO DE BUQUES EN EL PUERTO DE PASAJES :: ::

Entradas: "Río Tajo", de Bilbao, con carga general; "Sama", de Gijón, con carbón; "Paco García", de Bilbao, con carga general; "Tangoreño", de Gijón, con carbón.

Salidas: "María Santísima", de arribada; "Cabo Corona", para Bilbao, con carga general; "Juan Artaza", para Gijón, en lastre; "Ana", para San Esteban, ídem; "Pepín", ídem, ídem; "Magdalena", para Zumaya, ídem; "Río Basaya", para San Esteban, ídem; "Ellen", para Bilbao, con resto de carga; "Stad Zwolle", para Bilbao, en lastre; "Hernani", para San Sebastián, de arribada.

J. DE ZARAUZ (abogado)

Clasificación y liquidación

Seguros marítimos

Apartado 176. — BILBAO. — Teléfono 15.548.

"La Voz" en Eibar

DOMINGUERAS

También el domingo quiso el agua asociarse a la festividad del día y durante todo el día llovió en abundancia. Por consiguiente, un domingo deslucido.

La nota saliente fué la llegada de Espinosa. Llegó el famoso alpinista a esta villa a las seis y media de la tarde, en automóvil que conducía su propietario nuestro amigo don Anthon Bandrés. También venía con ellos Manu Sota.

El recibimiento que se les hizo fué cordial y espontáneo; al descender del coche el famoso Espinosa, saludaronle con efusión el distinguido montañero elbarrés don Félix Larrañaga, nuestro fotógrafo "águila" señor Ojanguen y la alpinista Carmen Iza, quien le entregó un ramo de flores en nombre de los mendigoizales eibarreses. Fue saludado también por el alcalde, señor Zubiate, quien en vista de los aplausos de la muchedumbre, que llenaba el paseo, hizo salir al balcón principal del Ayuntamiento al intrépido alpinista. Este saludó al público y don Anthon Bandrés se encargó de dirigir la palabra. Seguidamente el señor Espinosa y los acompañantes prosiguieron su marcha a Amorebieta, pueblo natal del agasajado.

COMPANIA DE TEATRO

La Compañía de zarzuela que dirige el primer actor Mariano Beut, a quien el público tolosarra ha aplaudido no hace muchos días, se nos presentará esta noche, y mañana, miércoles, en el Salón Teatro. La Compañía no necesita ser elogiada ante los eibarreses, pues sus éxitos en todos los escenarios son conocidos.

Hoy se pondrán en escena las zarzuelas "La Viejeclia" y "La Alegría de la Huerta", y mañana, miércoles, "El Pobre Valbuena" y "El Puñao de Rosas". Por lo selecto del programa, esperamos se verá nuestro hermoso Salón concurridísimo.

FRONTON ASTELENA

Partido entretenido el que se jugó el domingo en el Frontón Astelena. El lleno fué grande, como en domingos anteriores. Salieron a la cancha Eguía y Altuna, luciendo faja colorada, contra Irureta II y Alano II, que lo hacían con azul, sacando del tres y del uno, respectivamente. Fueron Eguía y Altuna los que salieron con la iniciativa y los que dominaron con gran empuje. Sin emplearse a fondo, siempre anduvieron por delante, haciendo más bien un juego de contención que de combatividad, pero dando la sensación de que la victoria estaba por un lado.

Después de igualarse a 1, 6 y 8, acentuaron su dominio Eguía y Altuna, y jugando a todo "gas" consiguieron distanciarse de sus adversarios, colocándose en 19 por 13. Una reacción fuerte de Irureta y Atano, encargándose éste de ejecutar los saques, y en breve plazo vimos que se habían igualado los dos bandos a 19. Todos pusieron lo que disponían para obtener el triunfo, y aun cuando el "zurdo" y Atano se defendieron bien, no pudieron evitar que sus adversarios Eguía y Altuna lograsen el triunfo.

Los cuatro voluntariosos, Eguía hizo ese juego de bríos que tantas veces le hemos pedido; también el "zurdo" consiguió resarcirse de su anterior actuación. No terminaremos sin añadir que el tanto 7, que obtuvo Altuna, y el 9, que también se apuntaron ellos, fueron pelotazos, vistosísimos y de una máxima espectacularidad, por lo que el público aplaudió con entusiasmo.

—Luego lucharon Mrua I y II contra Atano VII y Echaniz I. La cátedra acertó al inclinarse por los últimos, pues éstos, que se hermanaron maravillosamente, después del empate a uno partieron por delante, adquiriendo diez tantos de ventaja (15 por 5). Aprelaron fuerte los rezagados, haciendo varios tantos y aproximándose al tanto 13 por 16; pero potentes y seguros los últimos, el juego que desarrollaron les condujo al triunfo, obteniéndolo por siete tantos de diferencia para 22. Se destacaron los vencedores. — T. Echaluze.

Use usted la lejía "El León"

Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6. Avenida de la Libertad, 43.—Tel. 1-27-60

"La Voz" en Mondragón

DOMINGO.—Día de la semana que llueve más. (De nuestro diccionario particular.) ¡Y en verdad que no falló! Este último domingo de octubre, como presumíamos, fué un continuo «lagrimeo». Mañana, tarde y noche, ¡agua! Agua, a quien por la noche se permitió acompañar un viento tan fuerte, que dió lugar a diversos «apagones».

Por este motivo, el concierto de bailables de la Banda municipal resultó bastante deslucido. Sin embargo, aún hubo muchachas que con una mano en las faldas y otra en el paraguas no perdieron ni pieza.

La gente, que con muy excelente acuerdo, ha tomado ya por norma el refrán de: «Al mal tiempo, buena cara», llenó nuestras dos hermosas salas de espectáculos, donde, comfortable y entretendidamente, pudo pasar el resto de la inclemente jornada.

CONTRA LA LEY DEL 39.—El sábado, coincidiendo con la fecha en que le fueron arrebatados a Vasconia sus Fueros, se cursó al Gobierno el siguiente telegrama de protesta:

«Señor presidente del Consejo de ministros. — Madrid. — Centro Católico Obrero, Círculo Jaimista, Batzoki Nacionalista Vasco, Círculo Tradicionalista, Centro Republicano y Juventud Católica protestan enérgicamente ley 25 de octubre de 1839, que arrebató derechos y libertades del régimen privativo y peculiar País Vasco, y reclaman respetuosamente a V. E. la reintegración formal íntegra y absoluta.»

UNA ILARACION.—Por un error de interpretación, fácilmente explicable, dimos hace unos días la noticia de que en el Círculo Popular se había instalado el telón metálico que determina el vigente Reglamento de Espectáculos. Hoy, mejor informados, podemos afirmar que el telón, en cuya colocación se trabaja todavía por no haber llegado con la oportunidad prevista, no pertenece a la clase de los que se destinan para aquellos fines, aunque en la constitución del mismo entra también la parte metálica.

Así, al menos, lo manifiesta la Empresa.—C.

"La Voz" en Pasajes

HOMENAJE AL PRÁCTICO MAYOR

La noticia de haber sido concedida la Cruz del Mérito Naval de segunda clase, con distintivo blanco, al práctico mayor del puerto de Pasajes, don Manuel Pérez Osinalde, ha sido recibida con alegría unánime por todos los sectores de nuestro litoral, y, sobre todo, por aquellos que están vinculados a las actividades del primer puerto guipuzcoano.

Pérez Osinalde reúne en su figura cordial de «sanjuandarra» un doble aspecto igualmente simpático: el del viejo hombre de mar, intrépido y valeroso, que no vacila en arriesgar su vida por salvar al barco en peligro, afilando su perfil de nauta legendario al soplo brutal de nuestros temporales, y el del marino moderno, hombre de ciencia, culto, documentado, políglota, exquisito en el trato de gentes y experto en los difíciles problemas de la navegación.

Al conocerse la noticia de esta distinción que el Gobierno dedica al práctico mayor de Pasajes, todas las simpatías y afectos sinceros que rodean al señor Pérez Osinalde han plasmado en una lógica iniciativa: la de abrir una suscripción para regalarle las insignias de la Cruz del Mérito Naval, para que, de este modo, puedan contribuir todos sus amigos y convecinos a este homenaje tan justo y merecido que se rinde al práctico mayor.

Las listas se hallan abiertas, a tal efecto, en la Secretaría de las entidades patronales del puerto de Pasajes, Buenavista, 3. 1.º, y en la Corporación de Prácticos, en el puerto de San Sebastián.

Más tarde se anunciarán y fijarán los detalles del acto en que habrá de hacerse entrega de la Cruz al señor Pérez Osinalde.

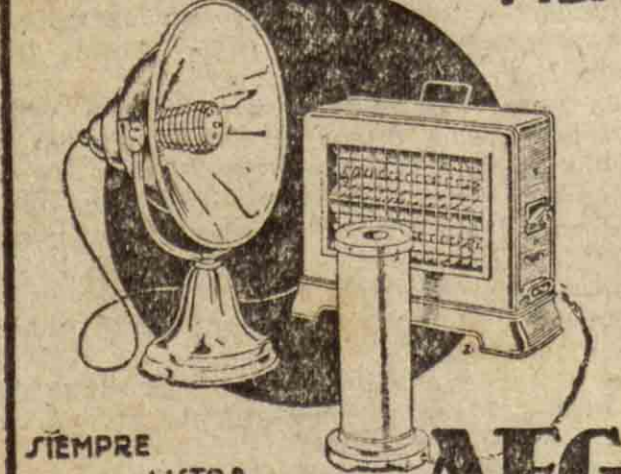
¡HOJAS DE AFEITAR!!

GRAN SURTIDO DE MARCAS
DESDE 18 FRANCO EL CIENTO

Venta exclusiva al por mayor

PALAIS DE CRISTAL-HENDAYE (Francia)

ESTUFAS - CALIENTA-PIES



SIEMPRE LISTOS, LIMPIOS HIGIENICOS

AEG

Validez hasta 2½% extra contra este recorte, 31 Julio 1931

DE VENTA EN ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO.

PERCIBO POR INSERCIÓN
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
-- 1,25 PESETAS --

ABRIGOS, los más bonitos; los precios más económicos. «Petit Paris». Urbietta, 39.

ADMITO huéspedes. Casa moderna, soleada, económica, buen trato. Paseo Colón, 5, primero, derecha.

ADMITO huéspedes; casa moderna, soleada, económica, buen trato. Usandizaga, 21, principal, C.

ADMITO huéspedes. Casa moderna, soleada, económica, buen trato. Paseo Colón, 5, primero, derecha.

AGENCIA AYALA: Ofrezco chicas buenas para todo; necesito cocineras. Easo, 19; teléfono 13.408.

AGENCIA Buen Pastor «Vascongada». Centro colocaciones informado, serio, acreditado. Ofrece 2.000 sirvientas todo, doncellas. 11.306.

AGENCIA Buen Pastor ofrece 40 niñeras, camareras, pinchas, interinas, amas secas, 25 nodrizas, mozos comedor.

AGENCIA B. P. ofrece sirvientas moño, melena, vascas, navarras; necesita cocineras sencillas, reposteras; España y extranjero.

AGENCIA Buen Pastor necesita botones, sirvientas Madrid, Barcelona, París, Burdeos; 100 plazas; grandes sueldos.

AGENCIA Larramendi, 6. Hacen falta nodriza, cocineras, doncellas, niñeras, amas. Teléfono 12.959.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALMONEDA. Vendo una partida de toda clase de muebles usados. Peñaflores, 10, comercio de baúles y maletas. Telf. 11-8-95.

ALQUILASE cuarto para dormir para caballero solo en casa de persona sola o huéspedes en pensión. Teléfono 14.872.

ALQUILASE piso amueblado económico, baño y gas. Blas de Lezo. Frutería.

ALQUILASE piso, próximo Avenida, 5 habitaciones, baño, gas, ascensor, calefacción. 175 pesetas. Paseo Colón, 6.

ALQUILO habitación amueblada, a matrimonio o dos personas solas. Informes: Paseo de Atocha, letra N, bajo.

ALQUILO camas a peseta y a 1.50, o gabinetes con derecho a cocina; baño, ascensor. San Marcial, 13, tercero, B.

ALQUILO, calle Manterola, principal amueblado, 8 camas, sala, comedor, teléfono, gas, baño; precio módico. Razón: Telf. 13-9-82.

ALQUILO hermosos gabinetes, bien amueblados, en casa tranquilísima. Urbietta, 16, tercero, derecha.

ALQUILO piso 1.º amueblado, soleado; baño, gas, ascensor, económico. Razón en esta Administración.

ALQUILO, sitio céntrico, piso amueblado; baño, gas, ascensor, precio moderado. Informes: Urbietta, 30, ultramarinos.

ALQUILO tercer piso soleado, cuatro habitaciones, baño, ascensor. Zabaleta, 14, portería.

AMUEBLADORA VITORIANA. Aparatos luz gabinete, 4 ptas.; camas, buen somier. 34; lavabos, 20; lana bellón, 5.50; miraguanos.

AMUEBLADORA VITORIANA. Por reforma de local hace en todos sus géneros grandísimas rebajas.

AMUEBLADORA Vitoriana. Colchones superiores, 15 ptas.; cunas desarmables, 18; jergones tapizados, corchos, cojines, sillas, 5.

AMUEBLADORA Vitoriana, después de tan económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo.

AMUEBLADORA Vitoriana. Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 ptas. Apartado.

AMUEBLADO preciso para la temporada, sólo tres de familia. Dirigirse a esta Administración.

ANILLOS de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill: Vergara, 8.

APARATOS DE LUZ; precios nunca vistos. Infinidad modelos. Enorme surtido. Almacenes «El Candado», Elcano, 6.

"AUTO" F. N., 10-C. V., doble faetón, véndese en 1.500 pesetas y a toda prueba. Avenida Amilibia, número 7.

BASCULAS nuevas y de ocasión, se venden procedentes de cambios. San Martín, 13, taller de básculas «Riala».

CAJA DE CAUDALES, compraría. Dirijan ofertas a las iniciales M. G., a esta Administración.

CAMIONETA, 2 toneladas, estado nuevo, se vende de ocasión. Informarán: General Echagüe, 11, quinto.

CANARIOS. Hermosos ejemplares, flautas y timbres, se venden. Paseo de Atocha, letra Y, quinto, derecha.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CARBONERÍA de Alejandro Rodríguez. Calle Carquizano, 1. Servicio a domicilio. Encargos al teléfono 1-35-40 y 1-46-77.

CARTERA, bolso de paseo, de compra, de playa, corsés, medias, camisas, corbatas, calcetines «Petit Paris» Urbietta, 39.

CASA DE RESPETO, ofrece pensión para dos señoritas o señora sola. Razón en esta Administración.

CASAS, pago en 30 años construye el «Banco Ahorro Construcción». Tomás Carasa. Villa «Inesita» (Ategorrieta) teléfono 40-61.

CASERIO arriendase en Oyarzun, 20 jugadas labrante, manzanal, herbal y 40 jugadas monte. Razón: Mayor, 7, 3.º; de dos a cinco.

CLARA URANGA. Profesora en partos. Pensión para embarazadas. Villa «Shanti-ene», segundo (por el Matadero). Telf. 1-45-78.

COLEGIO Agentes Comerciales. Busca representante vinos, mistelas, perfumería, instrumentos música, algodones. Razón Secretaría.

COMEDOR de lujo, se vende de caoba con grandes espejos. Razón en esta Administración.

COMPRO de ocasión carro y caballo, propio para carbonería, todo en buen estado. Ofertas al teléfono 11-8-86.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero, P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad Legarri, 9. «Al Centro de Ocasión».

COMPRO papeletas, máquinas de coser, gramófonos; arreglos, piezas, cuerdas; lo mejor. Plaza de las Escuelas, 1, Vaciador.

CONTABLE, conocimientos generales, ofrezcense llevar trabajos horas. Dirigirse iniciales E. A., a esta Administración.

CONTABLE, sabiendo francés, mucha práctica asuntos comerciales, ofrezcense después seis tarde. Por carta a G. S., a esta Admón.

CONTABLE, se ofrece de seis en adelante, sin preferencias. Dirigirse a iniciales M. A., a esta Administración.

CON URGENCIA se venden comedor, sala y otros muebles, muy baratos. Razón en esta Administración.

¿DESEA V. cambiar el puño a su paraguas? ¿Desea arreglarlo rápida y económicamente? Llévelo a «El Paraíso». Urbietta, 13.

DESEO hacer permuta piso calle San Marcial por otro sea mayor parte vieja, abonando diferencia valor. Aldamar, 26, 2.º.

DESPERTADORES de bolsillo, pared y sonomesa, centenares formas diferentes, los más baratos Relojería Estivill: Vergara, 8.

DISCOS nuevos de ocasión modernos, variados; gramófonos con discos y relojes, a plazos. Easo, C, 5.º, derecha; hay ascensor.

DRUGUERÍA Felipe Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0.90 todo Nav. S. Lorenzo, 12.

ENSEÑO a conducir automóviles, precios moderados. Garaje Aracama, Miguel Imaz, 3.

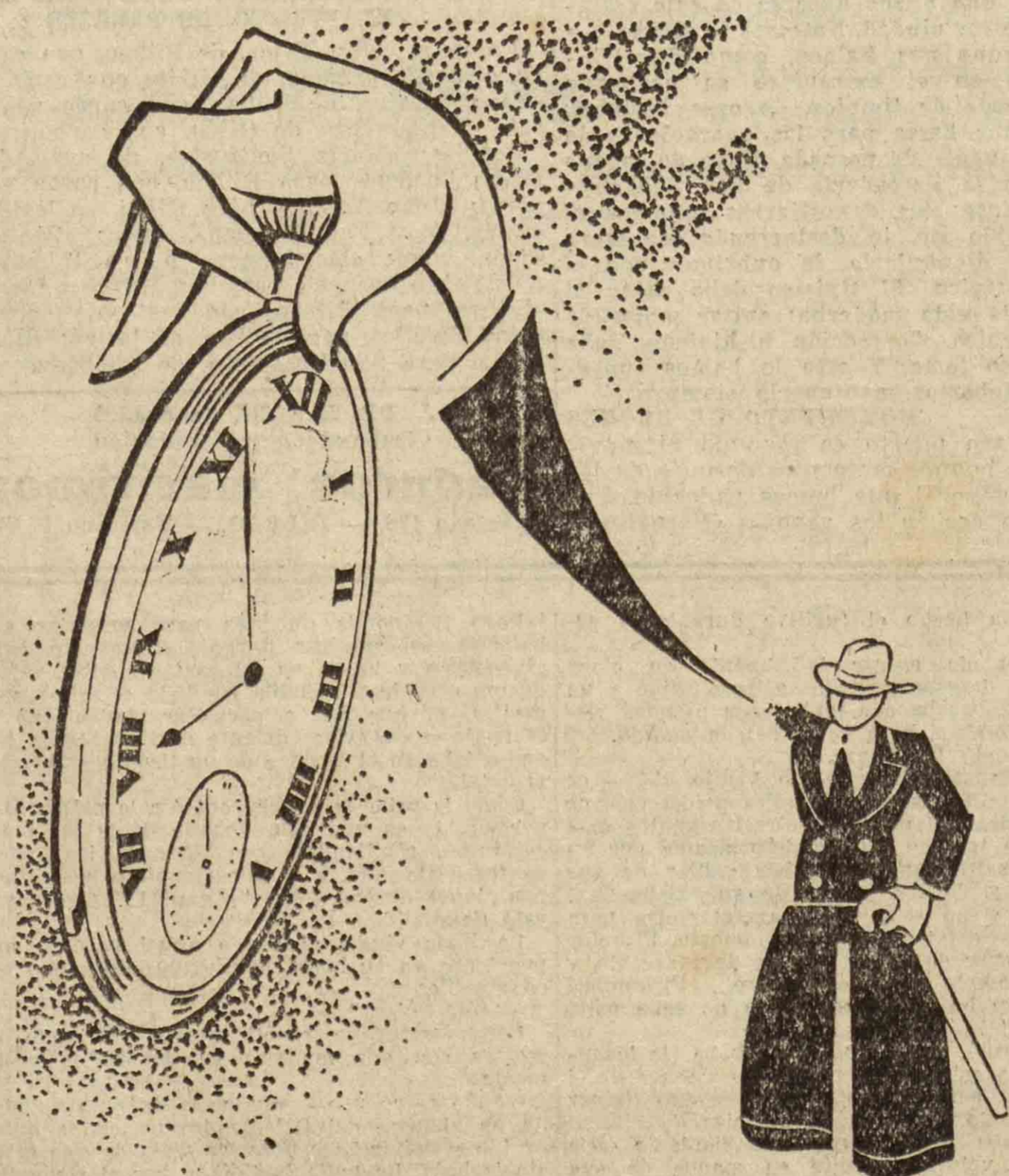
EN VILLAFRANCA se traspasa la tienda de ultramarinos de Cosme Lasa, o se alquila el local. Razón: Santa María, tienda.

HACE FALTA chica para bar. Bar «La Vía». Calle 31 de Agosto, 4, San Sebastián.

FALTAN aprovechantas y aprendizas adelantadas para trincheras. Sagüés, 5, quinto, número 1.

GARAJE GRATIS para automóviles en venta. Tratar garaje GRAHAM PAIGE, Paseo de Colón, 5.

GRAN DEPOSITO de papeles pintados. Casa BISCAY, Hendaye (entre los dos puentes).



¿Un magnifico reloj?

Cómprelo en

LA JOYITA

ALDÁMAR, 12 SAN SEBASTIÁN TEL. 1-29-64

PRECIO POR INSERCIÓN
-- UNA PESETA --

ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.
-- 1,25 PESETAS --

HACE FALTA aprendiz de sastre; preferible haya trabajado antes al oficio. Paseo de Atocha, letra N, piso sexto, derecha.

HACE FALTA aprendiz de linternero. Larramendi, 3. Urretavizcaya.

HACE FALTA oficial peluquero que sepa cumplir con su obligación. Razón: Plaza Ur-danivia, número 3.—IRUN.

HACEN FALTA aprovechantas que sepan trabajar bien en trincheras. Loyola, 15, 5.º, izquierda.

HACEN FALTA oficiales y aprovechantas para trabajar en trincheras. Paseo del Duque de Mandas, letra N, sexto, derecha.

HACEN FALTA oficiales para coser a máquina. Eguía, letra C, segundo, número 4.

HACEN FALTA oficiales y maquinistas para trabajar en trincheras. Calle Peña y Goñi, 14, segundo, D.

IMPERMEABLES y trincheras, capitas, gabanes cauchados. la supremacía en esto. «Petit Paris». Unico. Urbietta, 39.

JOVEN conociendo perfección contabilidad, mecanografía, desea colocación; tiene referencias. Dirigirse: Escolta Real, 8, tienda.

LIQUIDACION de existencias: Cine, bancos, sillas, mesas, cristal, licores, vinos, etc., del Salón Venecia. Rojón.—PASAJES.

MALETAS, baúles, maletines y toda clase artículos viaje. Precios baratísimos. Almacenes «El Candado». Elcano, 6.

MAQUINAS para labrar la madera se venden de ocasión. José Galdona. Aldaonea (Atocha) Teléfono 11.765.

MANTAS de lana. «Petit Paris» ha recibido gran cantidad a precios extraordinarios. «Petit Paris». Urbietta, 39. Sánchez.

MATRIMONIO, busca piso pequeño, entre la Avenida y Amara, gas, baño, para primero de diciembre. Informarán en esta Admón.

MATRIMONIO solo, alquila habitaciones con o sin muebles, derecho cocina; camas a peseta; ascensor, baño. Miracruz, 23, 3.º, Dcha.

MECANICO especialista en máquinas de coser, escribir, numeradoras y gramófonos. Loyola, 21, portería (antes San Marcial, 8).

MECANOGRAFAS: Enseñanza y práctica gratuitas. Informarán: Hernani, 33, relojería Lufio.

MILLARES de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivill. Vergara, 8.

MODISTA de París. Confección esmerada de abrigos y vestidos; precios módicos. Se admiten arreglos. San Francisco, 40, 3.º, Izq.

MODISTA económica de señoras, se ofrece en su casa. Fermín Calbetón, 22, tercero, izquierda.

MODISTA para niños y señoras; precios módicos. Peña y Goñi, 4, quinto; hay ascensor.

MOTO Velocette, de ocasión, se vende a toda prueba. Informarán: Teléfono 11-0-09.

MOTO, vendo, marca «Triumf», de 498-HP, seminueva y en buenas condiciones. Angel Pérez.—PASAJES ANCHO.

MUCHACHO presentado por sus padres se necesita para farmacia. Narrica, 22, 3.º, izquierda, de 10 a 2 y de 5 a 7.

NECESITO préstamo 2.000 Ptas. Pagaré 8 % interés. Hay garantía. Escribir: iniciales M. M., en esta Administración.

NODRIZA, leche de dos meses, desea criar en su casa. Razón: Mayor, 36, primero.—LEZO.

OBROS, empleados: Unos céntimos al día y podéis adquirir una trinchera. «Crédito Donostiarra», Fuenterrabía, 32.

OBROS, Lo más importante en calidad y precio de buzos, guardaplvos, camisas, bombachos. «Petit Paris». Urbietta, 39.

OCASION. Camas, mesa comedor, armario de persiana para despacho. Calle Particular de Ategorrieta, 1, bajo.

OCASION. Máquinas de escribir de 200, 300 y 400 pesetas. Paseo Colón, 19, principal.

OCASION. Se vende un armario seminuevo, luna biselada, baratísimo. Razón en esta Administración.

OFICIAL peluquero, hace falta, San Bartolomé, número 9.

OFRECESE cocinera formal, con informes; dormir en su casa. Razón en esta Administración.

PASTELERO, se ofrece para trabajar los meses noviembre y diciembre. Peñafloreda, 40. Artículos de viaje. Teléfono 11-8-95.

PELUQUERO de Sras. para todo año, falta urgente, que sepa Marcel y al agua; buen sueldo. Peluquería Moreno, Iglesia, 16. Irún.

PERDIDA de una gata «Siamés». Se gratificará entregando en «Villa Tanagra». Aldapeta, 15.

PERDIDA libro misa en parroquia B. Pastor, domingo, 26, a las 9 de la mañana, recuerdo familia. Gratificarán: Prim, 23, entresuelo.

PETIT PARIS presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: «Petit Paris». Urbietta, 39. Sánchez.

PIANO de ocasión, gran marca extranjera, cuerdas cruzadas, 3 pedales, vendo barato. Aguirre, Elcano, 4, primero.

POR AUSENCIA alquilo, media renta, bonito piso amueblado, baño, gas, teléfono. Lersundi, 5, tercero.

PRESTAMO de 40.000 ptas. con garantía de 100.000, se solicita con urgencia. Ofertas por escrito a esta Administración.

¿QUIEN puede vender los paraguas a precios de fábrica? «El Paraíso», porque los fabrica. ¡Ojo! «El Paraíso», Urbietta, 13.

PENSION económica para estables; habitaciones soleadas, baño, ascensor, céntrico. Razón: San Bartolomé, 4, huevera.

ROBOS, incendios, etc., evitanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivill. Vergara, 8.

SABANAS desde 2'90; cojines rellenos, 0'90; colchas seda, 10'50; delanteros cocina, 0'75; madras, 2 ptas. metro. El Paraíso, Urbietta, 13.

SASTRERIA económica. Traje a medida, desde 68 pesetas. «Petit Paris». Urbietta, 39.

SASTRE. Toda clase confección señora y caballero, económico; necesito aprendizaje y aprovechanta bien pagadas. A. Miramón, 8.

SE ALQUILA habitación con muebles en casa matrimonio, cocina soleada, en 30 ptas. Nueva 8, 3.º, Dcha. decha. (frente T. Colón.)

SE ALQUILA hermoso gabinete amueblado, derecho comedor, cuarto baño y cocina, 40 pesetas mes. Sánchez Toca, 5, 3.º, derecha.

SE ALQUILA piso amueblado muy soleado, centro población. Informes: Teléfono número 12-2-79.

SE ALQUILA una habitación bien amueblada, preferible persona sola. Paseo Colón, 19, primero, izquierda.

SE DAN vuelta trajes de caballero; especialidad zabanes, gabardinas; pláchanse trajes; límpianse trincheras. Easo, 19, 2.º, Izda.

SE DESEA comprar mostrador de bar, de ocasión. Razón: San Jerónimo, 21, bar.

SE DESEAN dos o cuatro huéspedes. Usandizaga, 17, tercero, derecha.

SE DESEAN huéspedes estables; pensión completa 4 ptas., habitaciones exteriores. Guetaria, 12, cuarto, izquierda.

SEGUROS. Precísase persona entendida producir. Demostrada aptitud lo asociaría. Cartas referencias a «Siniestros», esta Admón.

SE NECESITA aprendiz de 15 a 18 años para taller. Dirigirse: Peñafloreda, 10, Rodrigo. Artículos de viaje. Teléfono 11.895.

SE NECESITA buena oficiala de sastre para taller; trabajo todo el año, y un chico para recados. Casa Parra, Avenida, 34.

SE NECESITAN buenas oficiales para hacer impermeables, inútil presentarse sin saber hacerlos, en Urbietta, 6, primero.

SE NECESITAN obreras para hacer trincheras en sus casas. San Francisco, 5.

SE NECESITAN talleres para trincheras y oficiales y aprendizas para el taller «Vendaval». Usandizaga, 1.

SE NECESITAN talleres para la confección de gabardinas y prendas en clase fina, bien pagados. «Vendaval». Usandizaga, 1 y 3.

SEÑORA sola, alquilaría gabinetes amueblados, derecho cocina, económicos. Urbietta, número 49, cuarto, derecha.

SEÑORA, cede buena habitación para caballero, sin pensión, precio razonable. Aguirre Miramón, 7, segundo, derecha.

SEÑORAS: Buena modista de señoras y niños, económica; a domicilio o en su casa. Razón: Prim, 37, portería.

SE OFRECE chofer acostumbrado en Francia y España, buenos informes. Dirigirse: Hotel Moderno.—FUENTERRABIA.

SE OFRECE modista y sastra, precios económicos; se dan vuelta a trajes y abrigos. Urbietta, 43, cuarto, izquierda.

SE TRASPASA bar con primer piso, por no poder atender; buen negocio, facilidades pago, poca renta. Razón en esta Admón.

SE TRASPASA peluquería con buena clientela, buen sitio; tiene salón de señoras, buenas condiciones. Razón en esta Admón.

SE VENDE cama de matrimonio grande en buen uso. Easo, 9, primero.

SE VENDEN biblioteca nogal y varios muebles. Informarán: teléfono 14.186, de 2 a 4. Primero de Rivera, C, segundo, izquierda.

SE VENDEN bonitos perros, pura raza «fox-terrier». Informes: Paseo Colón, letra C, bar «La Unión».

SE VENDE una máquina «Singer» muy barata. Informarán en esta Administración.

SOY EDUCADO en Inglaterra. Doy lecciones en inglés, a domicilio, barato. Intxausti. Por carta a esta Administración.

SOLICITO con urgencia 1.000 a 1.500 pesetas, pagando buen interés. Informarán en esta Administración.

TERRENOS, vendo 10.000 metros a 2'50 ptas. metro, con agua y saneamiento. Illarramendi (contratista).—HERNANI.

TORNO 1 ½ a 2 m., taladro 25 m/m., yunque, prensas y accesorios para taller mecánico deseo ocasión. Macazaga, Viteri, 32. Rentería.

TRAJES a 3 ptas. se limpian y se planchan, de señora y caballeros; trincheras, plumas y abrigos. Callejón Arroca, letra B, tercero.

TRASPASO bar, parte vieja, piso 1.º con Sociedad muy acreditada «koshkera», propio trabajar cocina. Razón: A. Miramón, 5, 4.º, D.

VENDO casas y caseríos. Pisos en parte vieja, desde 10.000 ptas. alquilo bonito piso con muebles. General Jáuregui, 3, 3.º, Mardura.

VENDO discos Regal, nuevos, de ocasión; óperas, zarzuelas, tangos, etc., y un gramófono mueble. Ategorrieta, E, 6.º, cerca Jai-Alai.

VENDO herramienta linternero, universal; barpa prensa para tubos rosca, banco prensa y 4 vigornios, 200 ptas. 31 Agosto, 13, bar.

VENDO piso en la parte vieja, en condiciones muy ventajosas. Informes: San Jerónimo, 21, bar.

VENDO piso vacío, en Churruca, 11, quinto, ventanas a la calle. Horas de diez a doce y de tres a cuatro.

VIAJANTE, ofrécese en papelería, fábrica de dulces o en otros artículos conociendo todo el Norte, relacionado en viajes. Razón: VOZ.

ZURCIDORA y tejedora. Se hacen trabajos los más difíciles. Larramendi, 7, 4.º, Dcha.

500 MODELOS diferentes en relojes de pared, cuco y codorniz; carillones de varias formas. Relojería Estivill. Vergara, 8.

Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO.—Interesantes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Programa monstruo. Primero, a remonte, Abrego y Altuna contra Jurico y Zabala; segundo, también a remonte, Muguetta y Abarizqueta contra Ametztoy y Marich.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Temporaria cinematográfica. A las siete y media de la tarde, la comedia «Hogares artificiales»; a las diez y cuarto noche, «Hogares artificiales» y «El eterno femenino» (programa doble).

SALON MIRAMAR.—Cinematógrafo. Sesiones a las seis menos cuarto, siete y media tarde y diez y cuarto de la noche, proyectándose «Revista Paramount núm. 52», «Con apetito y sin dinero» y «Trances embarazosos», en siete partes.

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche, «Noticiero Fox núm. 7», «El País de las Arafas» (cómica) y «En marcha», en seis partes.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones cinematográficas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche, «Diario Metro núm. 50», «Un chico en grande» (cómica) y la comedia en seis partes «Hijas de Eva».

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.—Sesiones de cinematógrafo de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche, «Noticiero Fox 5», «Los pantalones perdidos» (cómica) y «La reporter relámpago», siete partes.

DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón Brillante orquestina.

E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Emisión desde el Estudio con el variado programa que se anunciará por el micrófono. Señales horarias. Fin de emisión.

Burdeos

GRAN TEATRO.—Martes, «Carmen»; miércoles, «Orphée»; jueves, «La Favorite» (a precios reducidos); viernes, «Messaline»; sábado, tarde «Faust»; noche, «Mignon».

TEATRO DES BOUFFES.—Sábado 1 de noviembre, «La Cocarde de Mimi Purson», con el barítono Girard, en matinée; sábado noche, domingo tarde y noche, lunes noche, «La Poupée», ópera en cuatro actos.

TRIAXON TEATRO.—Todas las noches, «Le Secret», comedia dramática de Bernstein; jueves, matinée.

APOLLO.—«Tire au flanc», comedia vodevil en tres actos. En breve la gran artista Raquel Meller.

OLYMPIA GAUMONT.—Segunda semana del gran film «Le secret du Docteur»; un cómic y actualidades habladas.

FEMINA PATHE NATAN.—Segunda semana de «Mon Gosse de père», con Adolfo Menjou. Sobre escena «Nello and partner», cupletistas.

COMEDIA.—«Le bandeau», film dramático, y «Reviews tout est pardonne», cómic.

INTENDANCE.—«Rio Rita», ópera con Bebe Daniels, y un cómic, «Les Maitres Chanteurs».

GALLIA PALACE.—«Le Patriote», con Emil Jennings.

VARIETES.—«Arenes Sanglantes», con R. Valentini.

ETOILE PALACE.—«Le Collier de la Reine», film dramático; un cómic y actualidades habladas.

CAVES
ESPAGNOLES

Pedid en todas partes
sus excelentes vinos
de **RIOJA ALTA**
Siempre los mejores
y los más económicos

Depósito: FERMIN CALBETON 44

SAN SEBASTIAN

Teléfono: 1-48-03

SERVICIO A DOMICILIO

A. CAPECE

Las mejores...

MANTAS LANA	-	cuna	-	8,25
MANTAS LANA	-	camera	-	13,00
MANTAS LANA	-	matrimonio	-	17,50
MANTAS LANA	-	dos caras color	-	21,75

Del 15 al 30 de octubre, precios tirados

Casa Ciprian Legazpi-1,
Alameda-5

~Tejidos-Camiseria-Confeccioner-Medias~

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono URBANO 1-00-24
Teléfono INTERURBANO 1-09-89

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



¡Lo que es tener unas influencias y unos teléfonos a mano! Porque ya ha quedado demostrado—claro está que ya estaba demostrado de antes—que teniendo esos "ingredientes" se consigue lo que se quiera, de nuestras corporaciones populares (¡ay, populares!).

Ya recordarán nuestros lectores que los obreros municipales fueron víctimas del despojo de un día de jornal. Un día, se presentaron a trabajar, como de costumbre, y los capataces los mandaron a paseo, no en malas formas, sino sencillamente a que se pasearan, viendo cómo se trabajaba en todas partes, menos en las obras municipales, porque en aquel día la Diputación y el Ayuntamiento, exclusivamente, celebraban la festividad de la Virgen de Aránzazu, que es la Patrona de Guipúzcoa, contra la voluntad de los partidarios de la Virgen de Guadalupe.

El caso fué que aquel día, los obreros municipales de San Sebastián guardaron una fiesta, no voluntaria, sino obligadamente.

Cuando el sábado de aquella semana fueron a percibir sus jornales, se vieron desagradablemente sorprendidos al ver que se les descontaba el jornal de aquel día, que les hacía mucha falta en su casa, y que ellos habían querido ganar... y no les dejaron.

Desde estas columnas se llamó la atención del alcalde y de la Comisión de Obras acerca de esta injusticia y tuvimos la satisfacción de oír de labios del alcalde, su opinión de que aquellas pocas pesetas debían ser abonadas.

Así se lo comunicamos a los obreros que a nosotros se nos habían dirigido y oídos estábamos de que aquel era un asunto completamente resuelto con arreglo a justicia. Pero resulta que no.

Contra la opinión claramente manifestada del alcalde, señor Prado, ha prevalecido alguna otra opinión—declaramos sinceramente que no sabemos de quién—y los obreros siguen sin haber cobrado aquel día de jornal.

Nosotros nos permitimos exponer este caso a los nuevos vocales de la Comisión de Obras, señores Rebollar y Elósegui. Tienen una magnífica ocasión de demostrar el amor a los obreros y tienen un magnífico argumento en su favor, en la prodigalidad con que el Ayuntamiento ha concedido subvenciones.

Claro está que la culpa la han tenido los mismos obreros, al no hacer uso de influencias y de teléfonos... Pero aún es tiempo.

Se habla de la dimisión, con carácter irrevocable, de un concejal, que también antes la presentó con el mismo carácter, pero que luego se arrepintió de haber tenido aquel arranque y desistió de abandonar su escaño, al que volvió "como si no hubiera ocurrido nada".

La razón "de ahora", es muy superior a la razón de entonces. Aquella fué la de no haberse conseguido el restablecimiento de los recreos, en cuyo fracaso, no tuvo la menor intervención. La de ahora ya tiene más fundamento.

Cuando se trató de que el Ayuntamiento diese

luz eléctrica gratuitamente al Kursaal, con la fuerza de los saltos de agua de Chorritquieta y Landarbaso, hubo un informe suscripto por el ingeniero municipal encargado de este servicio, diciendo que no podía ser; que no había fuerza.

El concejal a quien ahora se refiere la "voz populi", sin conocimiento alguno para ello, y solamente "porque era concejal", se puso enfrente del dictamen técnico y el acuerdo fué tomado por el bloque.

Pero los hechos han venido a demostrar que el que tenía razón era el ingeniero, como era natural y lógico, y no la tenía el concejal, en aquel asunto analfabeto, y su opinión, que prevaleció porque así estaba acordado de antemano por el jefe del grupo, ha costado a las arcas municipales unos cuantos miles de duros, puesto que la luz ha resultado gratis para la empresa favorecida con el acuerdo, pero la ha tenido que pagar el pueblo, que es, después de todo, quien paga todos los vidrios rotos.

Pero, según dicen, al concejal a quien se alude en esos rumores, le ha llegado muy adentro ese fracaso y considera que como su equivocación no deben pagarla solamente las arcas municipales, sino que también debe pagarla él, aunque no en metálico efectivo, está decidido a retirarse a la vida privada, de la que le sacó la segunda Dictadura, presentando la renuncia de su cargo de concejal, pero esta vez con carácter más irrevocable que antes. Y nosotros nos creemos en el deber de felicitarle... si es que resulta cierto ese rumor que circula. Que tal vez no resulte cierto.

Para dentro de unos cuantos días se anuncia la celebración de un Pleno extraordinario. Y se dicen muchas cosas.

Se dice que como a ese Pleno tienen que ir asuntos de importancia, va a ser de los que hemos dado en llamar "de aupa".

Y se agrega más. Se agrega que como para el día en que el Pleno se celebra, habrá terminado la licencia del señor Prado, lo presidirá, y contra él se dispararán todas las baterías que están ya preparadas. enfiladas y cargadas.

A nosotros, como a nadie, no ha podido parecernos bien la actitud adoptada por el señor Prado, abandonando la Alcaldía en manos del enemigo, en el momento en que más falta hacía dar la sensación de que no se les teme. Por eso estimamos que debe empuñar de nuevo las riendas municipales y aceptar con toda decisión y con toda energía, la batalla que le presenten los "Conjurados del Café Kutz".

Es hora ya de terminar de una vez con esta situación, que es verdaderamente bochornosa para San Sebastián, cuyos Ayuntamientos disfrutaban ante toda España de un prestigio que paulatinamente ha venido perdiéndose hasta llegar a la vergonzosa situación actual, en que el pueblo tiene que intervenir en las deliberaciones municipales, para mostrar su disconformidad con los unos y con los otros.—GORROCHA.

"OHNE VATERLAND"



Hitler, el alemán sin patria. Austriaco de nacimiento, soldado en los ejércitos bávaros, pero no nacionalizado alemán. Farandulero de la política nacionalista alemana, exento de originalidad, imitador de Mussolini hasta en el saludo romano. El rostro de Hitler y el saludo revelan cuánto puede dar de sí este salvador de la vieja Germania... ¡Menguado porvenir se le deparará a Alemania si no contara más que con este hombre!...

(Foto Contreras y Vilaseca.)

Viaje de estudio

Las grandes industrias norteamericanas

El director adjunto de la Oficina Internacional del Trabajo, Sr. H. B. Butler, se halla en camino del Canadá, en viaje oficial, con objeto de estudiar personalmente las condiciones de trabajo en los grandes centros industriales de aquel país.

Desde allí irá a los Estados Unidos, donde se propone completar y poner al día el estudio que ya en otra ocasión hizo sobre las relaciones industriales y que expuso en un importante libro, ya traducido y publicado en español.

Responde el viaje del Sr. Butler al sistema utilizado por la Oficina Internacional del Trabajo de examinar todos los grandes problemas de trascendencia social y económica mundial de manera directa y eficaz.

No sólo el director de la Oficina, sino el director adjunto y los jefes de los servicios, hacen con frecuencia viajes de estudio de este género. Es el medio mejor para reunir los materiales requeridos, que después, en la oficina, verdadero laboratorio social, se analizan a fondo y se utilizan en las importantes publicaciones que tanto estiman cuantos desean hallarse al corriente del progreso social en todo el mundo.

En Durango

Fallecimiento de un obrero herido

El domingo dábamos cuenta de un triste suceso ocurrido el sábado por la noche en la estación del ferrocarril, en Eibar, del que resultó gravemente herido el guardafreno Antolín Idigoras, a quien arrolló un tren mensajerías que iba a Bilbao.

El desgraciado, una vez asistido en Eibar por los médicos señores Aguirre y Viteri, fué trasladado a la clínica que en Elgoibar posee el reputado doctor don Antonio Arrillaga, quien le hizo una delicada cura; pero en vista de su estado desesperado fué llevado con todo género de precauciones a su domicilio, en Durango, donde falleció horas después, sin que la Ciencia pudiera hacer nada en su favor.

La noticia ha causado muy triste impresión en Durango, donde era muy conocido el desgraciado obrero.

PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 6 ptas.; 6 meses, 12; un año, 24.—En EL RESTO DE ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En EL EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

28 OCTUBRE 1900. *Salí un domingo estupefacto, con sol y convidando a pasear. La gente aceptó el convite, y a mediodía el bulevar estuvo animadísimo, aplaudiéndose mucho un pasodoble, muy bonito, del músico de la Banda, señor Larruquet. Por la tarde estuvieron muy animados los paseos y las sidrerías del extraradio.*

En la plaza de toros hubo la acostumbrada fiesta cornúpetobailable, lidiándose por los aficionados... a los coscorrones dos novillos "sin estrenar", que dieron mucho juego y algo de trabajo a los practicantes de la enfermería.

La que no estuvo muy conforme con el buen tiempo fué la Empresa del Principal, que tuvo que suspender el degollamiento del "Fausto" que tenía anunciado. Por la noche se cantaron dos actos de "El Trovador". Y "Cavalleria Rusticana", con bastante público. Para el día siguiente se anunciaba el fin del segundo abono con "Dinorah". La Compañía marchaba a Vitoria.

Se habló mucho de un desafío que se suponía celebrado en Madrid entre los señores Dato y marqués de Portago, que eran íntimos amigos. El ministro de la Gobernación desmentía el desafío. Lo ocurrido era que en un asalto celebrado en una sala de armas, los dos amigos, por no tomar precauciones con los sables, se habían lastimado.

LA VOZ, en prueba de caballerosidad, aclaraba que la real orden acerca del Puerto de Pasajes, que tanta satisfacción había producido, no la habían gestionado ni la habían traído los comisionados de la Diputación, sino el también diputado provincial don Joaquín Pavía, que había practicado gestiones con carácter particular. "La Constancia" se había enfadado mucho.

LA VOZ llamaba la atención de los guipuzcoanos para que no se dejaran enbarrar por los "ganchos" de emigración, que prometían "el oro y el moro" en América. Allí se estaba restringiendo la inmigración porque no había trabajo para todos los que llegaban.

Terminó el día con una mala noticia. Se subía desde el día siguiente el precio del pan, y especialmente el que consumían las clases menos pudientes. En algunas panaderías más "ansiosas" se elevó desde la noche de este día.

El ministro de la Guerra francés regresó a París

El domingo, a las diez y veinte minutos de la noche, pasó en automóvil por Behobia, con dirección a Francia, el ministro de la Guerra francés, M. Maginot, que durante su estancia en España ha visitado Madrid y Zaragoza.

El ministro francés continuó el viaje a París, acompañado por el embajador de España en Francia, señor Quiñones de León.

Centros oficiales

EN LA DIPUTACION

El presidente señor Añibarro, en nuestra entrevista de ayer, nos manifestó que todas las comisiones que integran la Diputación estaban trabajando intensamente en la confección de sus respectivos presupuestos, para confeccionar el Presupuesto general.

Agregó que se ponía especial cuidado en consignar las diferentes subvenciones que se conceden con carácter anual, para evitar el tener que estar haciendo continuas transferencias de crédito durante el año.

EN EL AYUNTAMIENTO

Ayer mañana, y bajo la presidencia del alcalde accidental señor Goitia, se reunió en el despacho del alcalde la Comisión de plantillas y sueldos para despachar asuntos de trámite.

—Por mediación de don Guillermo Niessen se han recibido en la Alcaldía dos ejemplares de la revista titulada "W. E. Z.", que se edita en Leipzig y que se ocupa con elogio de nuestra última "Feria Exposición de Industrias del Mar".

—Ayer mañana estuvo en el Ayuntamiento el vicepresidente de la Diputación señor Pradera, para tratar con el presidente de la Comisión de Ensanques, señor Marcellán, de los impuestos sobre Ensanques.

—La revista de servicios municipales que estaba anunciada para este domingo, se celebrará el domingo próximo, a las once de la mañana, en las proximidades del Teatro Victoria Eugenia.

EN EL GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil, señor Santaló, carecía de noticias que comunicar a los periodistas. Cuando llegamos al Gobierno civil, el señor Santaló se encontraba conferenciando con los directores de los Tranvías de la Frontera y de San Sebastián, señores Azqueta y Egaña, respectivamente.

Esta entrevista parece ser que estaba relacionada con asuntos que se refieren al personal de ambas Compañías.

La Voz de Guipúzcoa

Todos los comerciantes e industriales deben consultar la tarifa de publicidad de este periódico, antes de hacer la propaganda de sus artículos